



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Tuesday, May 29, 2007
Thursday, May 31, 2007

Issue No. 28

**Fifty-seventh and fifty-eighth
meetings on:**
Rural poverty in Canada

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Présidente :
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Le mardi 29 mai 2007
Le jeudi 31 mai 2007

Fascicule n° 28

**Cinquante-septième et cinquante-huitième
réunions concernant :**
La pauvreté rurale au Canada

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Biron	Mahovlich
Callbeck	Oliver
Fraser	Peterson
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Segal
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	St. Germain, P.C.
*Ex officio members	

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*May 29, 2007*).

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*May 30, 2007*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

Biron	Mahovlich
Callbeck	Oliver
Fraser	Peterson
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Segal
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	St. Germain, C.P.
*Membres d'office	

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Chaput est substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 29 mai 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Fraser est substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*le 30 mai 2007*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 29, 2007
(70)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 7:17 p.m., this day, in Room 9, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chaput, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Oliver and Peterson (6).

In attendance: Marc Leblanc and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 16, 2006 the committee continued its consideration of rural poverty in Canada. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

WITNESSES:

As an individual:

Raymond Pong, Research Director, Centre for Rural and Northern Health Research, Laurentian University.

Hockey Canada:

Paul Carson, Director, Development.

The Chair made an opening statement.

Mr. Pong made a statement and answered questions.

At 8:18 p.m., the committee suspended.

At 8:22 p.m., the committee resumed.

Mr. Carson made a statement and answered questions.

At 9:27 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 31, 2007
(71)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:03 a.m., this day, in Room 9, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Fraser, Gustafson, Mahovlich, Oliver, Peterson and St. Germain, P.C. (8).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 29 mai 2007
(70)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 19 h 17, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Chaput, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Oliver et Peterson (6).

Aussi présents : Marc Leblanc et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 mai 2006, le comité poursuit son examen relatif à la pauvreté rurale au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Raymond Pong, directeur de recherche, Centre de recherche en santé dans les milieux ruraux et du Nord, Université Laurentienne.

Hockey Canada :

Paul Carson, directeur, Développement.

La présidente fait une déclaration liminaire.

M. Pong fait une déclaration puis répond aux questions.

À 20 h 18, la séance est interrompue.

À 20 h 22, la séance reprend.

M. Carson fait une déclaration puis répond aux questions.

À 21 h 27, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 31 mai 2007
(71)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 3, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Fraser, Gustafson, Mahovlich, Oliver, Peterson et St. Germain, C.P. (8).

In attendance: Marc Leblanc and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 16, 2006 the committee continued its consideration of rural poverty in Canada. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

WITNESSES:

Forest Products Association of Canada:

Avrim Lazar, President and Chief Executive Officer;
Marta Morgan, Vice President, Trade and Competitiveness.

Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario:

Louise C. Paquette, Director General;
Scott Merrifield, Director, Policy, Planning and Coordination.

The Chair made an opening statement.

Mr. Lazar made a statement and, together with Ms. Morgan, answered questions.

At 9:01 a.m., the committee suspended.

At 9:04 a.m., the committee resumed.

Ms. Paquette made a statement and, together with Mr. Merrifield, answered questions.

At 10:18 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Aussi présents : Marc Leblanc et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 mai 2006, le comité poursuit son examen relatif à la pauvreté rurale au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Association des produits forestiers du Canada :

Avrim Lazar, président et directeur général;
Marta Morgan, vice-présidente, Commerce international et Compétitivité.

Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario :

Louise C. Paquette, directrice générale;
Scott Merrifield, directeur, Politiques, planification et coordination.

La présidente fait une déclaration liminaire.

M. Lazar fait une déclaration puis, aidé de Mme Morgan, répond aux questions.

À 9 h 1, la séance est interrompue.

À 9 h 4, la séance reprend.

Mme Paquette fait une déclaration puis, aidée de M. Merrifield, répond aux questions.

À 10 h 18, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 29, 2007

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 7:17 p.m. to examine and report upon rural poverty in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Good evening, honourable senators and witnesses. Good evening to all of those who are watching our Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

Last May, this committee was authorized to examine and report on rural poverty in Canada. Last fall, we heard from a number of expert witnesses who gave us an overview of rural poverty in Canada. On the basis of that testimony, we wrote an interim report which we released in December and which, by all accounts, struck a nerve. We are now in the midst of our second phase of the study where we meet with rural Canadians in rural Canada. We are pleased to say that we have now travelled to every province in Canada. Along the way we have met truly wonderful and diverse groups of rural Canadians who welcomed us with open arms into their communities and sometimes even into their homes.

The committee still has much work to do. We still have to visit rural communities in Northern Ontario and in Quebec. The committee will be holding meetings in Kapuskasing, Ontario, this Friday. We still want to hear from as many people as possible. We will be going north to the three territories. This is a rural study, not just an agricultural study. In short, we still have to make sure that we get this right and that we understand rural poverty at its core. To that end, we continue to invite visitors to Ottawa as witnesses.

This evening our first witness is Raymond Pong, Research Director of the Centre for Rural and Northern Health Research. A sociologist by training, Mr. Pong has many years of public service and academic experience in health services research, planning and policy.

Raymond Pong, Research Director, Centre for Rural and Northern Health Research, Laurentian University, as an individual: Honourable senators, first I wish to say how delighted I am to be invited here. You are doing an important and difficult job. I realize that.

I want to start by saying a few words about myself. I am the research director of the Centre for Rural and Northern Health Research at Laurentian University. It is one of a very few centres in Canada devoted to studying rural health. Ours is probably one of three or four centres of this nature. Tonight

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 29 mai 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 19 h 17 pour examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bonsoir mesdames et messieurs. Je salue également toutes les personnes qui suivent cette séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Au mois de mai 2006, notre comité a été autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada. L'automne dernier, plusieurs experts nous ont donné un aperçu de la pauvreté rurale au Canada. En nous basant sur ces témoignages, nous avons rédigé un rapport intérimaire qui est paru en décembre et qui, à tous les égards, a vraiment fait impression. Nous sommes actuellement dans la deuxième phase de notre étude, au cours de laquelle nous allons à la rencontre des résidents des régions rurales. Nous avons le plaisir de signaler que nous sommes allés dans toutes les provinces. Au cours de nos déplacements, nous avons rencontré des groupes de Canadiens vraiment intéressants et très différents, qui nous ont accueillis à bras ouverts dans leurs collectivités et, parfois même, dans leurs foyers.

Toutefois, le comité a encore du pain sur la planche. Il nous reste à aller visiter des collectivités rurales du nord de l'Ontario et du Québec. Le comité tiendra des réunions à Kapuskasing, en Ontario, vendredi. Nous voulons encore entendre le plus grand nombre possible de témoignages. Nous irons dans le nord, dans les trois territoires. Il s'agit d'une étude rurale, et pas seulement d'une étude agricole. En bref, nous devons nous assurer que nous faisons bien notre travail et que nous comprenons les racines mêmes de la pauvreté rurale. C'est pourquoi nous invitons encore des personnes à venir témoigner à Ottawa.

Ce soir, notre premier témoin est Raymond Pong, directeur de recherche du Centre de recherche en santé dans les milieux ruraux et du nord. Sociologue de formation, M. Pong a travaillé pendant de nombreuses années à la fonction publique et il a une expérience universitaire en matière de recherche, de planification et de politiques dans les services de santé.

Raymond Pong, directeur de recherche, Centre de recherche en santé dans les milieux ruraux et du Nord, Université Laurentienne, à titre personnel : Honorables sénateurs, avant de commencer mon exposé, j'aimerais dire combien je suis heureux d'avoir été invité. Vous faites un travail important et difficile, et j'en suis conscient.

Je voudrais d'abord me présenter brièvement. Je suis directeur de recherche du Centre de recherche en santé dans les milieux ruraux et du nord à l'Université Laurentienne. C'est l'un des rares centres de recherche au Canada qui se consacre à la recherche en santé. Le nôtre est probablement un des trois ou quatre centres de

I am presenting my own views, not necessarily the views of the research centre. However, I will be referring extensively to some of my own research and the research of my colleagues.

This presentation focuses on one aspect: health. I read through your interim report and I understand that your committee is charged with the responsibility to study rural poverty in all its dimensions. I am unable to talk about all the dimensions, so I will focus on one, rural health, an area that interests me and that I know a little bit about. I also realize that health is an important issue for rural Canadians, in particular those living in poverty.

I have submitted a written presentation, so I will not go into great detail. I will spend a few minutes flipping through a few slides with you and then I will leave time for questions, which I hope to be able to answer.

First, I want to talk about what we know about rural poverty and health. As a researcher, I want to stay close to what research tells us, rather than just my own personal opinions. However, I realize that sometimes we must go beyond scientific evidence, simply because in some areas there is very little scientific evidence. I will tell you what it is.

On this slide I am using three circles. The green circle represents the body of knowledge about rural; the red circle represents the body of knowledge about poverty; and the blue circle represents the body of knowledge about health. There are probably tens of millions of studies done on health, so we know quite a bit about health.

You will notice that the three circles intersect. For example, rural intersects with poverty. The areas where two circles intersect I have labelled "A," "B" and "C." "A" represents the area of knowledge about rural and poverty; "B" represents the area of knowledge about poverty and health; and "C" represents the body of knowledge about rural and health. As you probably know by now, we know something about rural and poverty. We know something about poverty and health. Hopefully, I can tell you a bit more about rural and health tonight.

Where the three circles intersect, it is an area that we know very little about to date. Doing a literature search to find out what we know about rural poverty and health in Canada, I came across hardly more than a handful of articles in this area. That is why I want to say something about this area.

Since nothing has been published about rural poverty and health, what will I tell you? I will tell you what we know about rural and poverty, poverty and health, and then rural and health. I will then make some extrapolations of what we know. That is why you see the three arrows. They stand for inferences or extrapolations, based on what we know at this stage. I call those

cette nature. Ce soir, je présente mes opinions personnelles et pas nécessairement celles du centre de recherche. Je ferai toutefois de nombreux commentaires fondés sur ma propre recherche et sur celle de mes collègues.

Cette présentation met l'accent sur un aspect : la santé. J'ai lu attentivement votre rapport intérimaire, et je comprends que votre comité a la responsabilité d'examiner la pauvreté rurale sous tous ses aspects. Je ne suis pas capable de faire des commentaires sur tous les aspects et, par conséquent, les miens seront principalement axés sur un thème, la santé rurale, domaine qui m'intéresse et dans lequel je m'y connais assez bien. Je suis également conscient que la santé est une question importante pour les habitants des régions rurales, surtout pour ceux qui vivent dans la pauvreté.

J'ai remis un mémoire écrit et, par conséquent, je ne ferai pas un exposé très détaillé. J'examinerai quelques diapositives avec vous, puis je vous laisserai le temps de poser des questions auxquelles j'espère être en mesure de répondre.

Premièrement, j'aimerais faire des observations sur ce que nous savons sur la pauvreté rurale et la santé. En tant que chercheur, je veux m'en tenir à ce que la recherche nous dit au lieu de me baser uniquement sur mes opinions personnelles. Je me rends compte qu'il est parfois nécessaire d'aller au-delà des preuves scientifiques parce que, dans certains domaines, elles sont très rares. Je vous dirai de quoi il s'agit.

Sur cette diapositive, j'utilise trois cercles. Le cercle vert représente les connaissances sur la vie rurale, le cercle rouge les connaissances sur la pauvreté et le cercle bleu les connaissances sur la santé. Il est probable que des dizaines de millions d'études ont été faites sur la santé; nos connaissances sont donc assez nombreuses dans ce domaine.

Vous remarquerez qu'il y a des intersections des trois cercles. On constate par exemple une intersection du cercle concernant la vie rurale et de celui concernant la pauvreté. Les zones d'intersection de deux cercles sont marquées « A », « B » et « C ». « A » représente les connaissances sur la vie rurale et la pauvreté; « B » représente les connaissances sur la pauvreté et sur la santé; « C » représente les connaissances sur la vie rurale et sur la santé. Comme vous le savez probablement maintenant, nous avons certaines connaissances sur la vie rurale et sur la pauvreté. Nous en avons également sur la pauvreté et sur la santé. J'espère pouvoir faire ce soir davantage de commentaires sur la vie rurale et sur la santé.

La zone de chevauchement des trois cercles est un domaine qu'on connaît très peu jusqu'à présent. Un examen de la documentation existante pour trouver ce que nous savons au sujet de la pauvreté rurale et de la santé au Canada ne m'a permis de trouver que quelques articles dans ce domaine. C'est pourquoi c'est un domaine sur lequel je voudrais faire des commentaires.

Compte tenu du fait que rien n'a été publié sur la pauvreté rurale et sur la santé, que pourrais-je vous dire à ce sujet? Je signalerai les connaissances que nous avons sur la vie rurale et la pauvreté, sur la pauvreté et la santé, puis sur la vie rurale et la santé. Je ferai ensuite quelques extrapolations sur la base des connaissances que nous avons. C'est pourquoi vous voyez les trois

hypotheses because they are inferences, not scientific evidence. Those inferences could be treated as hypotheses so that, in the future, we will find evidence either to support them or to refute them.

First, there is rural and poverty. You have already done quite a bit of work in this area, so I do not need to tell you very much. I read your interim report. What I am telling you in this section is not new to you.

We all know that Canadians' incomes tend to be lower in rural Canada. Many studies have found that out. There is nothing new about that. However, the income gap between rural and urban Canada has been increasing in the last couple of decades. As I mentioned, most of the studies cited are in my written brief, so I will not go into individual studies.

Depending on how poverty is defined, rural Canada either has a higher or lower proportion of poor people. For example, if we use the LICO definition, the low income cut off, rural Canada has a smaller proportion of poor people than urban Canada. However, if we use the LIM, the low income measure, as a definition of poverty, rural Canada has a slightly higher proportion of poor people than urban Canada. Importantly, and interestingly, although there is a higher proportion of poor people in rural Canada, the incomes of rural Canadians are more evenly distributed, though they are lower on average. That is all I want to say about rural and poverty.

Second, I want to say something about poverty and health. There are two views about how low income affects health. One is what researchers typically call the absolute deprivation hypothesis, which means that when people have very low income, that in itself generates poor health. The other one is called the relative position hypothesis, which refers to the fact that even if you are not in desperate poverty, the very fact that you are low on the socio-economic scale will likely generate poor health. My presentation will not try to support or counter that; I just point it out for your information. Many studies have shown that people with a low income or a low socio-economic status have poorer health.

Poverty seldom exists by itself. It is very often a part of a syndrome of adverse situations, for example homelessness, illiteracy, lower education levels, food insecurity and so forth. Health is related to a whole slew of factors that contribute to poor health in one form or another.

I want to say a little bit more about rural areas and health. We all know that rural Canadians have a poorer health status and a heavier burden of illness. I have borrowed, without permission, a table from the Romanow report, which was published in 2002.

flèches. Elles représentent des hypothèses ou des extrapolations fondées sur les connaissances acquises jusqu'à présent. Je parle d'hypothèses car il s'agit de suppositions et non pas de preuves scientifiques. Ces suppositions pourraient être traitées comme des hypothèses pour pouvoir trouver des preuves qui les confirment ou les réfutent.

Premièrement, il y a la vie rurale et la pauvreté. Vous avez déjà fait beaucoup de travail dans ce domaine et, par conséquent, il n'est pas nécessaire que je fasse de nombreux commentaires à ce sujet. J'ai lu votre rapport intérimaire. Les informations que je donne dans cette section sont déjà connues de vous.

Nous savons tous que les revenus ont tendance à être moins élevés dans les régions rurales que dans les autres régions du Canada. De nombreuses études l'ont révélé. C'est un fait connu. L'écart entre les régions rurales et les régions urbaines du Canada en matière de revenus s'est toutefois accentué au cours des deux dernières décennies. Comme je l'ai signalé, la plupart des études citées sont mentionnées dans mon mémoire et, par conséquent, je ne les examinerai pas individuellement.

Selon la définition de la pauvreté choisie, la proportion de pauvres est plus élevée ou moins élevée en milieu rural que dans les autres régions. Si on applique par exemple la définition basée sur le seuil de faible revenu, le pourcentage de pauvres est moins élevé en milieu rural qu'en milieu urbain. Cependant, si l'on se base sur la MFR ou mesure du faible revenu, la proportion de pauvres est un peu plus élevée au Canada rural que dans les régions urbaines. Ce qui est toutefois important et intéressant, c'est que, bien que le pourcentage de pauvres soit plus élevé au Canada rural, les revenus sont répartis de façon plus uniforme, quoiqu'ils soient moins élevés. Ce sont là tous les commentaires que je voulais faire au sujet de la vie rurale et de la pauvreté.

Deuxièmement, je voudrais faire quelques observations sur la pauvreté et sur la santé. Il y a deux points de vue principaux sur l'incidence que peut avoir un faible revenu sur la santé. L'un est ce que les chercheurs appellent généralement l'hypothèse du manque absolu, selon laquelle le fait d'avoir un très faible revenu entraîne une mauvaise santé. L'autre est l'hypothèse de la position relative qui indique que même si l'on ne vit pas dans un état de pauvreté extrême, la position à un échelon très bas de la hiérarchie socioéconomique entraînera probablement une mauvaise santé. Dans mon exposé, je ne tenterai pas de confirmer ou de réfuter ces arguments. Je me contente de les signaler à titre d'information. De nombreuses études indiquent que les personnes ayant un faible revenu ou ayant une position inférieure dans la hiérarchie économique sont en moins bonne santé.

La pauvreté existe rarement seule. Elle fait partie le plus souvent d'un syndrome de difficultés comme l'itinérance, l'analphabétisme, un faible niveau d'instruction, l'insécurité alimentaire, et cetera. La santé est associée à toute une série de facteurs qui contribuent à la mauvaise santé sous une forme ou une autre.

Je voudrais faire quelques commentaires au sujet des régions rurales et de la santé. Nous savons tous que l'état de santé des Canadiens vivant en milieu rural est moins bon que celui des autres Canadiens et qu'ils ont un fardeau pathologique plus

In the chapter on rural health there is a table that contains several health indicators, including life expectancy at birth, infant mortality and total mortality. He looks at health regions across Canada that are divided into predominantly urban areas, intermediate areas and predominantly rural areas. The findings shown in this table indicate that it does not matter which definition you use: people living in rural areas tend to have poorer health.

Our research centre has done a study called *How Healthy are Rural Canadians? An Assessment of Their Health Status and Health Determinants*. The study was conducted by our research centre together with the Public Health Agency of Canada and a number of other research centres across the country, and it was published late last year by the Canadian Institute for Health Information, CIHI. Earlier this month, when Dr. David Butler-Jones talked to you, he also referred to this study because his agency and our research centre conducted it jointly.

Based on our study, we know that rural residents have higher morbidity rates, a shorter life expectancy and higher mortality rates due to cardiovascular diseases, diabetes, injuries, suicides and so forth. More disturbingly, as you go from the less rural to the more rural areas, the health status decreases. In other words, health status is inversely related to rurality.

I want to use a couple of graphs from the study to illustrate what I am telling you. In this chart, we look at life expectancy at birth divided between men and women. There is no difference between women, regardless of the region. Whether metropolitan areas or the most rural areas, the life expectancy of women is more or less the same. However, it goes down for men. Interestingly, the life expectancy is slightly longer in strong rural areas than in urban ones, but after that it goes continuously downwards.

This chart shows a few other things, like all-cause mortality rates, mortality based on circulatory diseases, and mortality due to injuries and poisoning. Again, with few exceptions, the more rural the area, the poorer the health status. Take, for example, injury and poisoning. In major metropolitan area, the mortality rate per 100,000 people is 43; whereas in the most rural or remote areas, it is 97.1, more than double.

Not only do rural people have a health status different from their urban counterparts, they also use health services differently. Again based on our study, we know that rural residents have different patterns of health services utilization. More rural residents than urban residents have not seen a family physician in the last 12 months. Rural residents see specialists to an even

lourd. J'ai emprunté sans permission un tableau du rapport Romanow qui a été publié en 2002. Dans le chapitre sur la santé rurale se trouve un tableau qui contient plusieurs indicateurs de l'état de santé, notamment l'espérance de vie à la naissance, le taux de mortalité infantile et la mortalité totale. On y examine la situation dans les régions sanitaires du Canada qui sont réparties en régions à prédominance urbaine, en régions intermédiaires et en régions à prédominance rurale. Les résultats qui figurent dans ce tableau indiquent que, peu importe la définition utilisée, les personnes vivant dans les régions rurales ont tendance à être en moins bonne santé que les autres personnes.

Notre Centre de recherche a fait une étude intitulée *Comment se portent les Canadiens vivant en milieu rural? Une évaluation de leur état de santé et des déterminants de la santé*. L'étude a été faite par notre centre de recherche avec l'Agence de la santé publique du Canada et plusieurs autres centres de recherche du pays; elle a été publiée à la fin de l'année dernière par l'Institut canadien d'information sur la santé, l'ICIS. Au début du mois, le Dr David Butler-Jones a également fait référence à cette étude, car son agence et notre centre de recherche l'ont menée conjointement.

À la suite de notre étude, nous savons que chez les résidents ruraux, les taux de morbidité sont plus élevés, l'espérance de vie est plus courte et les taux de mortalité sont plus hauts à la suite de maladies cardiovasculaires, du diabète, de blessures, de suicides, et cetera. Ce qui est le plus troublant, c'est que l'état de santé se dégrade d'autant plus que le caractère rural de la région est prononcé. En d'autres termes, l'état de santé est inversement proportionnel à la ruralité.

Je voudrais utiliser deux graphiques de l'étude pour montrer de quoi il s'agit. Dans cette figure, il est question de l'espérance de vie à la naissance selon le sexe. Il n'y a aucune différence en ce qui concerne les femmes, peu importe la région. Qu'il s'agisse de régions métropolitaines ou des régions les plus rurales, l'espérance de vie des femmes est plus ou moins semblable. Elle diminue cependant en ce qui concerne les hommes. Fait intéressant, l'espérance de vie est un peu plus grande dans les régions à caractère rural prononcé que dans les régions urbaines mais, après cela, elle ne cesse de diminuer.

Cette figure-ci donne plusieurs autres indications comme les taux de mortalité pour toutes les causes de décès, la mortalité associée aux maladies circulatoires et la mortalité associée à des blessures et à l'empoisonnement. Dans ce cas également, à quelques exceptions près, l'état de santé est d'autant plus mauvais que le caractère rural de la région est prononcé. En ce qui concerne les blessures et l'empoisonnement, par exemple, dans les grandes régions métropolitaines, le taux de mortalité par 100 000 personnes est de 43 alors que dans les régions les plus rurales ou les plus éloignées, il est plus du double, soit 97,1.

Non seulement les habitants des régions rurales ont-ils un état de santé différent de celui de leurs compatriotes urbains, mais ils utilisent en outre les services de santé de façon différente. Toujours d'après les résultats de notre étude, nous savons que les résidents ruraux ont des habitudes différentes en ce qui concerne l'utilisation des services de santé. Un plus grand nombre

lesser extent. However, they are more likely to see a nurse. This is because in the most remote areas, nurses are probably the only health professionals available locally.

Surprisingly, rural Canadians have much higher hospitalization rates, and the hospitalization rate increases positively with rurality. That means that the more rural the area they live in, the more likely they are to be hospitalized. However, they have shorter lengths of stay in hospital. If they are hospitalized, they get discharged earlier than their counterparts in urban centres. Also, rural Canadians more likely receive care in emergency departments of hospitals or in outpatient clinics.

These are a few items to show you how rural Canadians utilize health services differently than their urban counterparts. We all know that to a large extent it is related to the maldistribution of health care resources, including health human resources. A study that I did, *Geographic Distribution of Physicians in Canada: Beyond How Many and Where*, which was published just under than two years ago, found that in 2004, fewer than 10 per cent of physicians were located in rural Canada where about 22 per cent of Canadians live; 16 per cent of family physicians were located in rural Canada, but only about 2.6 per cent of specialists were located there.

In addition to physicians, we find the same kind of maldistribution of other health care professionals. The only exception is probably licensed practical nurses; there is actually a higher proportion of licensed practical nurses in rural Canada than in the rest of the population. The others, ranging from registered nurses and medical laboratory technicians to physiotherapists and occupational therapists, all lag behind the proportion of the rural population.

Having told you a little bit about rural areas and poverty, poverty and health, and rural areas and health, what can I say about rural poverty and health? As I said, the following are my hypotheses or inferences, which will wait for confirmation by researchers.

Although living in poverty is not conducive to health regardless of where the poor people live, I would argue that people living in rural Canada have a much greater disadvantage simply because of the maldistribution of health services and the great distances to travel to access care.

Canada has a universal health care system, medicare. We all know that medicare should ensure that all Canadians have access to needed medical and hospital services, regardless of their economic ability to pay. However, if services are not available

de résidents ruraux que de résidents urbains n'ont pas vu de médecin de famille depuis 12 mois. Les résidents ruraux voient également moins souvent des spécialistes. Ils sont cependant davantage susceptibles de voir une infirmière. C'est parce que, dans les régions très éloignées, les infirmières sont probablement les seuls professionnels de la santé disponibles localement.

Fait étonnant, les taux d'hospitalisation sont beaucoup plus élevés chez les Canadiens vivant en milieu rural; en outre, ces taux augmentent avec la ruralité. Autrement dit, plus le caractère rural de la région dans laquelle on vit est prononcé et plus on a de chances d'être hospitalisé. Cependant, les séjours à l'hôpital des résidents ruraux sont de plus courte durée. S'ils sont hospitalisés, ils sortent de l'hôpital plus rapidement que leurs concitoyens des centres urbains. Par ailleurs, les Canadiens ruraux sont davantage susceptibles de recevoir des soins dans les services des urgences des hôpitaux ou dans des services de consultations externes.

Le mémoire contient quelques informations indiquant que les Canadiens vivant en milieu rural utilisent les services de santé d'une autre façon que leurs concitoyens des régions urbaines. Nous savons tous que cette utilisation différente est associée dans une large mesure à la mauvaise répartition des ressources de soins de santé, y compris des ressources humaines. Une étude que j'ai faite, intitulée *Geographic Distribution of Physicians in Canada: Beyond How Many and Where*, qui a été publiée il y a deux ans seulement, a révélé qu'en 2004, moins de 10 p. 100 des médecins étaient établis en milieu rural alors qu'environ 22 p. 100 des Canadiens y vivent; 16 p. 100 des médecins de famille mais environ seulement 2,6 p. 100 des spécialistes étaient établis dans des régions rurales du Canada.

Nous constatons la même répartition inégale en ce qui concerne les autres professionnels en soins de santé. Les infirmières auxiliaires autorisées représentent probablement la seule exception; leur pourcentage est plus élevé au Canada rural que dans les autres régions. Les autres professionnels, depuis les infirmières autorisées et les techniciens de laboratoire médical jusqu'aux physiothérapeutes et ergothérapeutes, sont représentés dans des proportions moindres dans la population rurale que dans la population urbaine.

Après avoir donné quelques informations sur les régions rurales et la pauvreté, sur la pauvreté et la santé et sur les régions rurales et la santé, quels types de commentaires pourrais-je faire au sujet de la pauvreté rurale et la santé? Comme je l'ai déjà signalé, les observations qui suivent sont fondées sur des hypothèses ou des suppositions qui devront encore être confirmées par les chercheurs.

Bien que le fait de vivre dans la pauvreté ne favorise pas la santé, quel que soit le lieu de résidence, j'estime que les pauvres qui vivent en milieu rural au Canada sont très désavantagés par rapport aux autres, ne fût-ce qu'en raison de la mauvaise répartition des services de santé et des longues distances à parcourir pour avoir accès aux soins.

Le Canada a adopté un système universel en matière de soins de santé, l'assurance-maladie. Nous savons tous que l'assurance-maladie devrait s'assurer que tous les Canadiens aient accès aux services médicaux et hospitaliers dont ils ont besoin, qu'ils aient

locally or are located far away, that will disadvantage rural Canadians, particularly those who live in poverty. I would hypothesize further that services not covered by our medicare plan — in other words things that are not what we call needed hospital and medical care — will be even harder for rural Canadians in general and poor rural Canadians in particular to access, simply because the care is either not available locally or is far away and too costly for many poor people to access.

I also argue that special programs for rural poor may be needed. In almost every province and territory, the health departments have special programs and strategies to ensure that rural Canadians have access to basic and essential medical and hospital care. In Ontario we have the Underserved Area Program. However, most of those programs are generic in nature as they target the general population in rural Canada, not specifically the rural poor. I would argue that in some instances it may be necessary for government and for this country to develop special programs targeting the rural poor.

Even though there are many more poor people in urban Canada, they are more concentrated geography-wise, whereas in the rural areas, poor people, as your interim report pointed out, are more or less invisible. Their problems may not get the attention of the bureaucrats and politicians. I argued earlier that special programs may be needed for the rural poor, but it may be more difficult to develop special programs for rural poor people who have health problems.

Not that I want to be too pessimistic, but I have to be honest. We think that things are difficult for rural Canada, particularly for the rural poor, but the worst is yet to come. Canada has witnessed an incessant urbanization. In the last few decades there has been rural depopulation, and I think the trend will continue unless there are major policy changes. At present, about 21 per cent of Canada's population is rural. I suspect that in ten years it will go down to perhaps 19 per cent or 18 per cent. When rural areas have even fewer people and they are more dispersed, the health care and other services will be even more difficult to provide. When rural Canada has even less political clout, there will be fewer people to advocate on their behalf. That is why the worst is yet to come.

There is no one single magic bullet that can solve the problem of rural poverty or poor health among the rural poor. We have to use multiple approaches. The study we did with the Public Health Agency of Canada discovered that there are many factors related

ou non les moyens de payer. Cependant, si certains services ne sont pas disponibles localement ou s'ils sont situés dans un lieu éloigné, les Canadiens ruraux, surtout ceux qui vivent dans la pauvreté, seront désavantagés. J'émettrais en outre l'hypothèse que l'accès aux services non couverts par notre régime d'assurance-maladie — en d'autres termes, ceux qui ne sont pas considérés comme des services hospitaliers et médicaux essentiels — sera encore plus difficile pour les résidents des régions rurales, en particulier ceux qui vivent dans la pauvreté, pour la simple raison qu'ils ne sont pas disponibles localement ou qu'ils sont offerts dans un lieu éloigné et qu'en outre l'accès en est trop coûteux pour de nombreux pauvres.

J'estime en outre qu'il serait peut-être nécessaire d'établir des programmes spéciaux pour les pauvres des régions rurales. Dans presque toutes les provinces et tous les territoires, les services de santé ont établi des programmes et stratégies spéciaux pour que les résidents ruraux aient accès aux soins médicaux hospitaliers fondamentaux et essentiels. En Ontario, on a établi le Programme de services aux régions insuffisamment desservies. Cependant, la plupart des programmes de ce type sont de nature générique, car ils ciblent la population des régions rurales en général et pas spécifiquement les pauvres. Il sera peut-être nécessaire, dans certains cas, que le gouvernement et le pays élaborent des programmes spéciaux axés sur les pauvres des régions rurales.

Bien qu'il y ait beaucoup plus de pauvres dans les régions urbaines, ceux-ci sont plus concentrés géographiquement alors que dans les régions rurales, comme vous l'avez d'ailleurs fait remarquer dans votre rapport intérimaire, les pauvres sont à peu près invisibles. Leurs problèmes ne recevront peut-être pas toute l'attention qu'il faudrait de la part des fonctionnaires et des politiciens. Des programmes spéciaux seraient peut-être nécessaires pour les pauvres des régions rurales, mais il serait peut-être encore plus difficile d'en élaborer pour ceux qui ont des problèmes de santé.

Je ne veux pas être trop pessimiste, mais je dois être honnête. Nous estimons que les difficultés sont grandes pour les habitants des régions rurales et en particulier les pauvres, mais le pire reste à venir. Le Canada s'urbanise de façon constante. Au cours des dernières décennies, les régions rurales se sont dépeuplées, et cette tendance devrait se poursuivre, à moins qu'on apporte des changements majeurs sur le plan des politiques. Actuellement, 21 p. 100 de la population du Canada est rurale. Je présume que, dans une dizaine d'années, la population rurale ne représentera plus que 19 ou 18 p. 100 de la population totale. Quand le nombre d'habitants diminue dans les régions rurales et que la population est plus dispersée, les soins de santé et les autres services sont encore plus difficiles à fournir. Quand le Canada rural aura encore moins d'influence politique, le nombre de personnes prêtes à défendre ses intérêts diminuera. C'est la raison pour laquelle le pire reste à venir.

Il n'existe pas de remède magique qui permettrait de régler le problème de la pauvreté rurale ou du mauvais état de santé des pauvres des régions rurales. Il est essentiel d'adopter plusieurs approches. L'étude que nous avons faite avec l'Agence de la santé

to poor health status. It is not just rural, lower education or low income; rather, a whole slew of factors is involved. We need to tackle this problem from a multidimensional perspective.

The Chairman: Thank you very much. We appreciate your presence here, Dr. Pong. We have to look into this as we carry on in our travels. It is important that we hear from someone who has spent as much time and has the skills and knowledge that you do on this issue.

Senator Gustafson and Senator Peterson are both from Saskatchewan and Senator Mahovlich is from Ontario. My other colleague is from Manitoba. I am sure they are eager to speak with you tonight.

Senator Peterson: Was all of your research done in the Sudbury area?

Mr. Pong: No. The Centre for Rural and Northern Health Research is located in Sudbury, but our research is not confined to either Sudbury or Northern Ontario. The study I quoted is national.

Senator Peterson: It is relevant across the country then.

Mr. Pong: Yes.

Senator Peterson: There is a lot of information and you have identified the problems. The rural poor do not have good health, do not eat well, and do not tend to see a doctor until they are in dire trouble because there is not one available locally. They have to go a long way. If someone is booked for a knee operation they will drive 100 miles only to be told that they are bumped because someone else has a more serious problem. After two or three times they tend not to access that operation.

Where would this go? Who gets this information? How do we act on this? What would be your recommendation?

Mr. Pong: As I pointed out earlier, this is one of those issues that probably will have not a single solution. In fact, most health issues have no single solution. We need to address the social, economic and ecological determinants of health and of cost. Poverty is one of those determinants. They are what researchers call the upstream causes of good health. Unless we address some of those issues, the whole issue of poor health in rural areas will not be solved. However, I also realize that it is easier said than done to solve those problems. Even if we find the right solutions, it will take years, if not decades, to address those issues.

publique du Canada a révélé que le mauvais état de santé est dû à de nombreux facteurs. Il n'est pas dû uniquement au fait de vivre en milieu rural, à un degré d'instruction inférieur ou à un faible revenu; il est plutôt associé à toute une série de facteurs. Il est essentiel de s'attaquer au problème en adoptant un point de vue multidimensionnel.

La présidente : Merci beaucoup. Nous apprécions votre présence, monsieur Pong. Nous devons examiner la question pendant que nous poursuivons nos déplacements. Il est important d'entendre les commentaires d'une personne qui a consacré tout ce temps à ce sujet, avec les compétences et les connaissances que vous avez dans ce domaine.

Les sénateurs Gustafson et Peterson sont originaires de la Saskatchewan et le sénateur Mahovlich est originaire de l'Ontario. Mon autre collègue est du Manitoba. Je suis certaine qu'ils sont impatients de discuter avec vous ce soir.

Le sénateur Peterson : Votre recherche a-t-elle été faite intégralement dans la région de Sudbury?

M. Pong : Non. Le Centre de recherche en santé dans les milieux ruraux et du nord est situé à Sudbury, mais notre recherche ne se limite pas à Sudbury ou au nord de l'Ontario. L'étude à laquelle j'ai fait référence est de portée nationale.

Le sénateur Peterson : Elle est donc pertinente pour l'ensemble du pays.

M. Pong : Oui.

Le sénateur Peterson : Ça représente beaucoup d'informations; vous avez en outre identifié les problèmes. Les pauvres des régions rurales ne sont pas en bonne santé; ils ne mangent pas bien et n'ont pas tendance à voir un médecin avant d'avoir de très gros problèmes, étant donné qu'aucun médecin n'est disponible localement. Ils doivent parcourir de longues distances. Lorsqu'une personne qui a parcouru une centaine de kilomètres pour se faire faire une opération au genou apprend, en arrivant à l'hôpital, qu'on ne peut pas l'opérer parce qu'un cas plus grave s'est présenté entre-temps, on peut dire, après deux ou trois tentatives semblables, que cette personne n'a pas accès à ce type d'opération.

Qu'advient-il? Qui obtient cette information? Comment réagissons-nous à ce genre de situation? Quelle serait votre recommandation?

M. Pong : Comme je l'ai déjà signalé, c'est un des problèmes auxquels il n'y a pas de solution simple. En fait, il n'y en a pas pour la plupart des problèmes de santé. Il est essentiel d'agir au niveau des déterminants sociaux, économiques et écologiques de la santé et au niveau des coûts. La pauvreté est un de ces déterminants. C'est ce que les chercheurs appellent les causes en amont de la bonne santé. La question du mauvais état de santé des habitants des régions rurales ne sera pas réglée si l'on ne s'attaque pas à certains de ces problèmes. Je me rends toutefois compte que c'est plus facile à dire qu'à faire. Même si nous trouvons les solutions appropriées, il faudra des années, voire des décennies, pour régler ces problèmes.

In the meantime, we also need to pay attention to the more equitable distribution of health services and resources. Studies have shown that timely medical intervention can lower mortality due to major diseases such as cardiovascular diseases. We need to approach the problem from both ends and from multiple perspectives.

Senator Gustafson: You did not touch on the area of drugs and substance abuse. Is there a vast difference between rural and urban or are they much the same?

Mr. Pong: To be honest, senator, this is one question I cannot answer because I have not done any research in that area. I do not know whether drug addiction is more or less severe in rural areas. We do know that consumption of alcohol is higher in rural areas than it is in urban areas and it is the same with smoking. However, I cannot tell you about hard drugs.

Senator Gustafson: You said that the worst is yet to come. Is that because rural populations are lessening and people have to travel further to receive care and services?

Mr. Pong: My hypothesis that the worst is yet to come is mostly based on demographic projections. The rural population will continue to decline, whether it is faster or slower we do not know, but it will continue to decline. When there are fewer people in rural Canada, naturally services will be even more scarce and more difficult to access. No doubt there will be more hospital closures. Services will increasingly be located in bigger regional centres, making access to service even more difficult.

I should point out that based on health care workforce projections, the problem is also getting worse. You probably have heard that we are already experiencing a shortage of physicians. How we define a shortage is arguable, but most people will tell you that we have a shortage of physicians, and the problem is not likely to be reversed in the near future. It is not only physicians but also nurses, many of whom will retire and not be replaced. The projection is that there will be fewer health care providers in the future — physicians, nurses, physiotherapists, et cetera. When that happens, access to care will suffer. That is another reason behind my argument that the worst might be yet to come.

Senator Gustafson: Money does not seem to be the problem. A large percentage of governments at both levels fund health care but it does not seem to solve the problem.

Mr. Pong: I agree with you that in Canada we spend quite a bit of money on health care; 9.5 per cent of our GDP is spent on health care. We are trying to train more physicians and nurses, but, as we all know, most physicians tend to prefer to work in major urban centres. It is difficult to attract physicians to small, rural communities. However, I should tell you that even though that is the case, it is not all gloom and doom. We know that

Entre-temps, il est également essentiel de porter une certaine attention à une répartition plus équitable des services et des ressources de santé. Certaines études révèlent qu'une intervention médicale à temps peut faire baisser la mortalité due à des maladies graves comme les maladies cardiovasculaires. Il est essentiel d'aborder le problème des deux côtés à la fois et de points de vue multiples.

Le sénateur Gustafson : Vous n'avez pas abordé le problème de la toxicomanie et de la consommation abusive de substances psychoactives. Y a-t-il un écart prononcé entre les résidents ruraux et urbains dans ce domaine ou est-ce la même chose?

M. Pong : Pour être honnête, sénateur, c'est une question à laquelle je suis incapable de répondre, car je n'ai pas fait de recherche du tout dans ce domaine. Je ne sais pas si la toxicomanie est plus grave ou moins grave dans les régions rurales. Nous savons que la consommation d'alcool y est plus élevée que dans les régions urbaines et que c'est également le cas en matière de tabagisme. Nous ne sommes toutefois pas en mesure de vous donner cette information en ce qui concerne les drogues dures.

Le sénateur Gustafson : Vous avez dit que le pire restait à venir. Est-ce parce que les populations rurales sont en baisse et que les résidents ruraux doivent faire de plus longs déplacements pour recevoir des soins et des services?

M. Pong : Mon hypothèse à cet égard est surtout basée sur des prévisions démographiques. La population rurale continuera de diminuer; nous ne savons pas si la baisse sera plus rapide ou plus lente que maintenant, mais nous savons que la tendance se poursuivra. Quand il y aura moins d'habitants dans les régions rurales, les services seront naturellement encore plus rares et l'accès plus difficile. On fermera encore certainement des hôpitaux. Les services seront de plus en plus situés dans les grands centres régionaux; l'accès sera donc encore plus problématique.

D'après les prévisions concernant les effectifs de la santé, le problème s'aggrave encore. Vous avez probablement entendu parler de la pénurie actuelle de médecins. La façon de déterminer qu'il y a pénurie est discutable, mais la plupart des personnes vous diront qu'il y a pénurie de médecins et que les chances que ça s'arrange au cours des prochaines années sont minces. La pénurie ne touche pas uniquement les médecins, mais aussi les infirmières, dont un grand nombre prendront leur retraite et ne seront pas remplacées. On prévoit une diminution du nombre de dispensateurs de soins de santé — médecins, infirmières, physiothérapeutes, et cetera. L'accès aux soins en souffrira. C'est une autre raison pour laquelle je pense que le pire reste à venir.

Le sénateur Gustafson : Le problème ne se situe apparemment pas au niveau financier. Un pourcentage élevé de gouvernements, aux deux paliers, financent les soins de santé, mais il semblerait que ça ne règle pas le problème.

M. Pong : Je pense également qu'au Canada, nous faisons des dépenses assez considérables dans le domaine des soins de santé; nous y consacrons 9,5 p. 100 de notre PIB. Nous nous appliquons à former davantage de médecins et d'infirmières mais, comme nous le savons tous, la plupart des médecins ont tendance à préférer travailler dans les grands centres urbains. On a de la difficulté à attirer des médecins dans les petites collectivités

there are better ways to encourage physicians to work in rural Canada. One of the most effective ways, based on research, is to train physicians in rural and northern small communities. I am pleased to tell you that two years ago, Laurentian University together with Lakehead University started a brand new medical school called the Northern Ontario School of Medicine. It is the first medical school built in Canada in about 35 years. It is a fairly small medical school with only 56 students per year, but it is built entirely to train physicians to work in rural northern and remote areas. Whether the graduates will eventually settle in those places remains to be seen, because no one can tell them where to go. The idea is that if you train physicians, nurses and other health care workers in rural and northern areas, they are more likely to work in those areas. That has been shown again and again by research.

Senator Gustafson: Our social health support is questioned at times. I live right on the U.S.-Canada boundary and some people in my area travel to Minot, North Dakota, for quick service. I do not know why that is, but have we become laid back in our health care system?

Mr. Pong: I would not say that we are laid back in our health care system. In fact, Canada's health care system probably ranks as one of the top in the world. However, there is no doubt that there is a waiting list, which is a problem that every government and every ministry of health is trying to address. Health care, like anything else, is a scarce resource, and a scarce resource leads to an allocation problem. You allocate either based on who has the money or based on who comes first. Generally speaking, Canada has chosen to allocate on the basis of severity. If you have a heart attack, you will get the service first and you will bump someone who needs a knee replacement, which is painful and inconvenient but you do not die of a weak knee. Canada has chosen to allocate its resources based on needs, to some extent, rather than on income or the ability to pay. Inevitably, there will be waiting lists. However, we hope that the waiting lists will be as short as possible.

Senator Gustafson: This example might not be fair, but we had two young hockey players' whose arms were broken. The boy in Minot, North Dakota, was treated quickly at the hospital and released. The boy in Regina had to wait over the weekend to have his arm set, even though Regina is bigger than Minot. That is a problem but it might be an isolated incident.

Mr. Pong: I have to agree with you.

Senator Mahovlich: I was born in Timmins, Ontario, and we were poor but we did not know we were poor. We had doctors who would make house calls so we did not have a wait problem.

rurales. Je devrais dire cependant que malgré ça, la situation n'est pas totalement désespérée. Nous savons qu'il existe des façons plus efficaces d'encourager les médecins à aller travailler dans les régions rurales. Une des méthodes les plus efficaces, à en juger d'après les études qui ont été faites à ce sujet, consiste à former des médecins dans les petites collectivités rurales et du Nord. Je suis heureux de signaler qu'il y a deux ans, l'Université Laurentienne et l'Université Lakehead ont ouvert une toute nouvelle école de médecine appelée l'École de médecine du Nord de l'Ontario. C'est la première école de médecine construite au Canada depuis environ 35 ans. C'est une école relativement petite qui n'accueille que 56 étudiants par an, mais elle est entièrement axée sur la formation de médecins au travail dans des régions rurales du Nord et des régions isolées. Il reste encore à voir si les diplômés de cette école s'établiront effectivement dans ce type d'endroits, car personne ne peut les contraindre à aller s'établir dans des endroits précis. Le principe est que, si l'on forme des médecins, des infirmières et d'autres travailleurs en soins de santé dans des régions rurales et du Nord, les chances qu'ils travaillent dans ces régions seront plus grandes. C'est ce que révèle constamment la recherche.

Le sénateur Gustafson : Notre appui socioéconomique en matière de santé est parfois mis en doute. J'habite exactement sur la frontière entre les États-Unis et le Canada et certaines personnes de ma région doivent se rendre à Minot, au Dakota du Nord, pour obtenir des services rapides. Je ne sais pas pourquoi, mais prend-on les choses à la légère dans notre système de soins de santé?

M. Pong : Je ne dirais pas ça. En fait, le système de santé du Canada est probablement un des meilleurs au monde. Il est toutefois indéniable qu'il y a des listes d'attente, ce qui pose un problème que tous les gouvernements et tous les ministères de la santé tentent de régler. Comme tout le reste, les soins de santé sont une ressource rare et la rareté d'une ressource génère un problème de répartition. Celle-ci est faite selon les moyens financiers ou l'ordre d'arrivée. D'une façon générale, le Canada a décidé de se baser sur la gravité du cas. Si vous avez une crise cardiaque, vous aurez la priorité sur une personne qui a besoin d'une arthroplastie totale du genou : une faiblesse au genou est douloureuse et malcommode, mais on n'en meurt pas. Le Canada a décidé d'affecter ses ressources selon les besoins, dans une certaine mesure, plutôt qu'en fonction du revenu ou de la capacité de payer. Des listes d'attente sont inévitables. Nous espérons toutefois qu'elles seront aussi courtes que possible.

Le sénateur Gustafson : Cet exemple n'est peut-être pas équitable, mais nous avons eu deux jeunes joueurs de hockey qui se sont cassé le bras. Le garçon de Minot, au Dakota du Nord, a été traité rapidement à l'hôpital et renvoyé chez lui. Le garçon de Regina a dû attendre toute la fin de semaine pour se faire soigner le bras, bien que Regina soit une plus grosse ville que Minot. C'est un cas, mais peut-être pas si isolé que cela.

M. Pong : Je suis d'accord avec ce que vous dites.

Le sénateur Mahovlich : Je suis né à Timmins, en Ontario; nous étions pauvres, mais nous ne nous en rendions pas compte. Nous avions des visites de médecins à domicile et, par conséquent,

I do not think the population has decreased much because the mines have been replaced by other corporations. When the mines were closing the town attracted other forms of industry, so things are still active in Timmins. However, they did close the high school in Schumacher, near Timmins, which would make it very unattractive for a family to consider moving there. If they did move to Schumacher, they would have to bus to school in Timmins. In other rural towns are schools and hospitals being closed?

Mr. Pong: I have certainly heard about schools being closed, not only in small towns but also in big cities, including Sudbury. Some hospitals have been closed as well. Hospital closings vary from province to province. Saskatchewan has closed many rural hospitals, while in Ontario very few hospitals have been closed, although some hospitals have been amalgamated. Northern Ontario has 8 per cent of the provincial population but 25 per cent of all hospitals in Ontario, although most of them are very small. Hospital closures depend on provincial policy.

In Timmins, although you may have school closures, you have the Shania Twain Centre.

Senator Mahovlich: That helps too.

Senator Chaput: Historically, rural life was thought of as healthier than urban life. How did rural Canada change from being a good thing to a bad thing? People are no longer as healthy in rural areas, for example. Where did we go wrong? Although salaries are lower, if the cost of living is lower, that might not be the main problem.

I come from a rural area. We must keep health services, although at a different level. You said there were more licensed practical nurses. Licensed practical nurses can hold clinics open. Health services can be delivered in a different way.

Having heard Senator Mahovlich speaking about schools, is it not infrastructure that is lacking, perhaps? Maybe Canada should start looking at different ways of delivering services in rural areas. What do you think of that?

Mr. Pong: You have asked a very important question. In fact, a World Health Organization report indicated that you are right. In the 18th and 19th centuries, people in rural areas in Europe, particularly England or Scandinavia, were healthier than those in urban centres. You can read about urban health at that time in Charles Dickens' novels.

That changed in the 20th century. I do not know the cause. It may be that rural populations are the victims of their own success. In the past, many people were needed to farm, to mine, to cut down trees and to fish. Now everything is mechanized.

aucun problème d'attente ne se posait. Je ne pense pas que la population de la ville ait beaucoup diminué, car les mines ont été remplacées par d'autres entreprises. À la fermeture des mines, la ville a attiré d'autres types d'industries et, par conséquent, l'activité n'a pas cessé. On a toutefois fermé l'école secondaire à Schumacher, près de Timmins; de ce fait, cette localité n'est pas un endroit où les perspectives d'un déménagement soient très intéressantes pour une famille. Si une famille allait s'établir à Schumacher, les enfants devraient prendre l'autobus pour venir à l'école à Timmins. Ferme-t-on également des écoles et des hôpitaux dans d'autres villes rurales?

M. Pong : J'ai effectivement entendu parler de fermetures d'écoles non seulement dans de petites, mais aussi dans de grandes villes, y compris à Sudbury. Plusieurs hôpitaux ont été fermés également. Les fermetures d'hôpitaux diffèrent d'une province à l'autre. En Saskatchewan, de nombreux hôpitaux ruraux ont été fermés alors qu'en Ontario, très peu l'ont été, quoique certains hôpitaux aient été fusionnés. Le Nord de l'Ontario abrite 8 p. 100 de la population de la province, mais 25 p. 100 du nombre d'hôpitaux, quoique la plupart d'entre eux soient très petits. Les fermetures d'hôpitaux dépendent des politiques provinciales.

À Timmins, bien que certaines écoles aient pu être fermées, il y a le Shania Twain Centre.

Le sénateur Mahovlich : Ça aide également.

Le sénateur Chaput : On pensait autrefois que la vie était plus saine dans les régions rurales que dans les régions urbaines. Comment se fait-il que cela ait changé? Les habitants des régions rurales ne sont plus en aussi bonne santé, par exemple. Quand avons-nous fait fausse route? Les salaires plus bas ne sont peut-être pas le problème capital, si le coût de la vie y est moins élevé.

Je suis originaire d'une région rurale. Il est essentiel de maintenir les services de santé, quoique à un niveau différent. Vous avez signalé que le nombre d'infirmières auxiliaires autorisées avait augmenté. Elles permettent de maintenir les cliniques ouvertes. Les services de santé peuvent être fournis d'une façon différente.

Après avoir entendu les commentaires du sénateur Mahovlich au sujet des écoles, n'est-ce peut-être pas dû à un manque d'infrastructures? Au Canada, on devrait peut-être envisager des modes différents de prestation des services dans les régions rurales. Qu'en pensez-vous?

M. Pong : Vous avez posé une question très importante. En fait, un rapport de l'Organisation mondiale de la santé indique que vous avez raison. Aux XVIII^e et XIX^e siècles, les Européens vivant dans les régions rurales, surtout en Angleterre ou en Scandinavie, étaient en meilleure santé que les habitants des centres urbains. Vous trouverez de l'information sur la santé urbaine de l'époque dans les romans de Charles Dickens.

La situation a changé au XX^e siècle. Je ne connais pas les causes de ce changement. Il est possible que les populations rurales soient victimes de leur propre réussite. Autrefois, un grand nombre de travailleurs étaient nécessaires dans les exploitations agricoles, dans les exploitations minières, dans l'exploitation forestière et dans la pêche. Maintenant, tout est mécanisé.

Sudbury is a mining town. I was told that 30 to 40 years ago a huge proportion of the labour force was employed by two companies — Inco and Falconbridge. Those companies are now much more productive. They produce more nickel, but they hire very few people. That happens in forestry and agriculture as well.

The resource extraction industry is becoming so successful in terms of productivity that it no longer requires people. There are fewer farmers, loggers and miners. Communities such as Timmins and Sudbury are able to diversify into other things, and they thrive.

Elliot Lake, whose economy was totally based on uranium mining, nearly disappeared overnight when the uranium mining company decided it was no longer profitable to mine there. Instead, Ontario Hydro purchased uranium from Saskatchewan because it is much cheaper to produce there. However, Elliot Lake refused to disappear. There were many houses left behind by the mining companies. The people decided to turn those houses into retirement homes and they marketed Elliot Lake as a retirement community. Elliot Lake is still there. It is probably not as prosperous as when it was a uranium mining town, but it has not become a ghost town.

Economic and technological change is driving much of the transformation of the rural economy. Whether that is a good or a bad thing depends on your perspective.

Senator Mahovlich: There are Shakers near Kitchener who maintain tradition. They keep their horses rather than buying cars and they still build their furniture.

Mr. Pong: I do not believe that many Canadians want to ride in a buggy.

Senator Chaput: How can it get worse?

Mr. Pong: My hypothesis that the worst is yet to come is based mostly on the population of rural Canada. As I said, when you have fewer people, you have less political clout. It is more difficult to provide services in a huge country like Canada where the population is widespread.

In Northern Ontario, there are some communities that have no roads. You have to fly to get to them or wait until wintertime when everything freezes over and trucks can drive over the lakes and streams. Those places are very difficult and expensive to serve. When the population decreases in rural Canada, that problem will be magnified.

Senator Peterson: Do you think we would be better served by having more registered nurses in rural areas supporting a doctor? They could certainly handle more patients. Many patients do not require a surgeon.

Sudbury est une ville minière. On m'a dit qu'il y a 30 ou 40 ans, une très forte proportion de la main-d'œuvre étaient employée par deux sociétés, Inco et Falconbridge. Ces sociétés sont maintenant beaucoup plus productives. Elles produisent davantage de nickel mais engagent moins de personnel. La situation est semblable en foresterie et en agriculture.

La productivité de l'industrie de l'exploitation des ressources naturelles a atteint un niveau tel qu'elle n'a plus besoin de travailleurs. Le nombre d'agriculteurs, d'ouvriers forestiers et de mineurs a diminué. Des collectivités comme Timmins et Sudbury peuvent diversifier leurs activités et prospérer.

Elliot Lake, dont l'économie était entièrement fondée sur l'extraction de l'uranium, a pratiquement disparu du jour au lendemain lorsqu'une société minière d'uranium a décidé que ce type d'exploitation n'était plus rentable dans la région. Hydro Ontario a plutôt acheté de l'uranium à la Saskatchewan parce que sa production y est beaucoup moins coûteuse. Elliot Lake a toutefois refusé de disparaître. De nombreuses maisons ont été abandonnées par les sociétés minières. Les habitants ont décidé de les transformer en maisons de retraite et ont fait de la promotion basée sur l'attrait d'Elliot Lake en tant que collectivité idéale pour les retraités. Elliot Lake existe toujours. Cette ville n'est probablement pas aussi prospère que lorsque c'était une ville minière, mais elle n'est pas devenue une ville fantôme.

L'évolution économique et technologique est responsable en grande partie de la transformation de l'économie rurale. Que ce soit bénéfique ou non dépend du point de vue qu'on adopte.

Le sénateur Mahovlich : Dans les environs de Kitchener, il y a des Shakers qui conservent leurs traditions. Ils gardent leurs chevaux au lieu d'acheter des automobiles et fabriquent leurs meubles eux-mêmes.

M. Pong : Je ne pense pas que beaucoup de Canadiens soient encore disposés à se déplacer en buggy.

Le sénateur Chaput : Comment la situation peut-elle encore empirer?

M. Pong : Mon hypothèse selon laquelle le pire reste à venir est surtout fondée sur la tendance démographique au Canada rural. Comme je l'ai signalé, quand la population diminue, l'influence politique diminue également. La fourniture des services est plus complexe dans un pays très étendu comme le Canada, où la population est dispersée.

Dans le nord de l'Ontario, certaines localités ne sont pas reliées au réseau routier. Il faut prendre l'avion pour y avoir accès ou attendre l'hiver, que tout gèle, pour que les camions puissent rouler sur les lacs ou sur les cours d'eau. La fourniture de services à ces localités est très complexe et très coûteuse. Quand la population diminuera au Canada rural, ce problème sera amplifié.

Le sénateur Peterson : Pensez-vous que nous serions mieux servis s'il y avait dans les régions rurales davantage d'infirmières autorisées pour seconder un médecin? Elles permettraient certainement de s'occuper d'un plus grand nombre de patients. De nombreux patients n'ont pas besoin d'un chirurgien.

Mr. Pong: In fact, that is the current trend. Most provinces are experimenting with primary care reform. The idea is to encourage health care providers to work together as a team with physicians, registered nurses, nurse practitioners and sometimes dieticians and social workers.

You are right that some of the things that doctors do can probably be done to some extent by nurses. We certainly need more nurses in rural Canada.

Senator Gustafson: It appears to me that the main difference between urban and rural centres is the advanced scientific developments to which urban centres have access. We do not have that in the rural areas. They might be 100 miles away, and how to get there is the question.

Mr. Pong: It depends on what you mean by advanced technology. Rural areas can overcome some of those difficulties with the advances of information technology. We all know that Canada was created because of the railway. We built CN and CP to link Canada together and we built the Trans-Canada Highway and many others to link our gigantic country together.

In the future, it seems to me that the information highway may help rural Canada. You can be located in Kapuskasing and you can do a lot of highly technical work. For example, I have been doing work for the World Health Organization, but I have never been to Geneva. They send me an email asking me to do something, and I work at home in Sudbury and then send the results to Geneva.

If that can happen, I cannot understand why a lot of what we call white-collar, high-level work could not be done in rural areas. We do not all have to be located downtown in Toronto, Montreal or Vancouver to do that work. In the past, people have stayed in rural Canada because that was their livelihood. In the future, people will stay in rural areas or not out of choice, not necessity.

Some people prefer a rural environment — closer to nature, quieter, less chaotic, you do not have to spend an hour and a half driving to work. With information technology, some people can do that. I would like to suggest that Canada should use the information highway to link urban and rural Canada, just like we have linked the whole country together by railways and highways.

Senator Gustafson: Canadian Pacific did a study a number of years ago on workers that worked in offices and those that worked on the railroad. The workers on the railroad outlived the workers in the office by seven years. Today it has gone the other way. Farms are becoming bigger, but the farmer sits on a tractor 16 hours a day and does not get much exercise. He sits there hanging on for dear life and he is played out by nighttime. I speak from experience.

M. Pong : C'est en fait la tendance actuelle. La plupart des provinces font des essais de réforme des soins primaires. Le but est d'encourager les dispensateurs de soins de santé à travailler en équipe avec des médecins, des infirmières autorisées, des infirmières auxiliaires et, parfois, des diététiciens et des travailleurs sociaux.

Il est exact que certaines des tâches que les médecins accomplissent peuvent probablement être faites par des infirmières. Nous avons certainement besoin d'un plus grand nombre d'infirmières au Canada rural.

Le sénateur Gustafson : Il me semble que la principale différence entre les centres urbains et les régions rurales est que les centres urbains ont accès aux technologies scientifiques de pointe. On n'y a pas accès dans les régions rurales. Ces technologies peuvent être à une centaine de kilomètres de l'endroit où l'on se trouve; les déplacements posent par conséquent des problèmes.

M. Pong : Cela dépend de ce que vous entendez par technologies de pointe. Les régions rurales peuvent vaincre certaines de ces difficultés grâce aux progrès de l'informatique. Nous savons tous que le Canada a été créé grâce au chemin de fer. Nous avons édifié le CN et le CP pour relier les différentes localités du Canada, et nous avons construit la Transcanadienne et de nombreuses autres routes pour relier entre elles les différentes régions de notre immense pays.

Je pense que l'autoroute de l'information pourrait aider le Canada rural à l'avenir. On peut faire beaucoup de tâches très techniques en étant installé à Kapuskasing, par exemple. J'ai travaillé pour l'Organisation mondiale de la santé, mais je ne suis jamais allé à Genève. L'OMS m'a envoyé un courriel dans lequel elle me demandait de faire un certain travail et je travaille de chez moi, à Sudbury, et envoie les résultats à Genève.

Si c'est possible, je ne vois pas pourquoi une grande partie du travail de col blanc de haut niveau ne pourrait pas être fait dans les régions rurales. Il n'est pas indispensable que nous soyons tous établis dans le centre de Toronto, de Montréal ou de Vancouver pour faire ce travail. Dans le passé, on habitait en région rurale parce que c'était là qu'on gagnait sa vie. À l'avenir, on vivra dans des régions rurales par choix, et non pas par nécessité.

Certaines personnes préfèrent un milieu rural parce qu'on y est plus proche de la nature, que c'est plus tranquille, que la vie y est moins agitée et qu'on n'a pas à perdre une heure et demie par jour en déplacement. C'est possible grâce à l'informatique. Je suggère que le Canada utilise l'autoroute de l'information pour relier le Canada urbain et le Canada rural, comme nous avons relié tout le pays avec le chemin de fer et le réseau routier.

Le sénateur Gustafson : Le Canadien Pacifique a fait, il y a quelques années, une étude sur les employés de bureau et sur les ouvriers travaillant sur le réseau ferroviaire. On a constaté que les ouvriers travaillant sur le réseau ferroviaire vivaient en moyenne sept années de plus que les employés de bureau. Actuellement, la tendance est inversée. Les exploitations agricoles deviennent plus grosses, mais l'agriculteur reste assis sur un tracteur 16 heures par jour et il ne fait pas beaucoup d'exercice. Il reste là sans bouger toute la sainte journée et est épuisé le soir. Je parle par expérience.

My neighbour is 10 years younger than I am, and he said his knees have gotten him. He sat on that tractor for a month. There you sit, hanging on.

Mr. Pong: I am sure you already know that some of the most dangerous occupations in this country are occupations found in rural areas — farming, logging, mining and fishing. Not only are more people killed because they farm, log or mine, but there are also occupational health hazards.

Unfortunately, people still have the notion that the rural areas are idyllic, pristine areas, as you pointed out earlier. Even in that sense, rural areas are facing major challenges. I do not need to tell you that in the last few years the two major public health disasters in Canada occurred in rural areas, Walkerton in Southern Ontario and North Battleford in Saskatchewan. Rural Canada is not as pristine as we think. We need to address those issues.

Senator Gustafson: It comes down to a political issue. There are not a lot of votes in rural areas, so why be concerned with it? Let us get the votes out of the urban centre. That is a reality of what is happening today. As a result, rural areas get little support from the treasury dollar of the country when it comes to those situations.

Mr. Pong: I have to agree with you. It will be up to Canada to decide what kind of country we want. From reading Canadian history, I know that in the late 19th century and early 20th century, Canada recruited hundreds of thousands or possibly millions of immigrants from all over the world, particularly Europe, to open our hinterlands to homesteads, to turn wilderness into farms.

If Canada wants our country to be a country with six to eight major urban centres and just let the rest go back to nature, that is one vision, but I think it would be an unfortunate scenario.

Senator Gustafson: Have the dice already been rolled on that one?

Mr. Pong: No, I do not think so. I am not as pessimistic as I sound, otherwise I would not be doing research on rural health.

The Chairman: Senator Gustafson has been out on the tractor for quite a while now, and he comes back better than ever. There is definitely something to be said about a life that is not in smog-covered cities. This committee wants our rural areas to thrive and to keep up what they have done for Canada for so long. They have been a foundation, and we want them to stay that way.

Thank you very much for your thoughts, Dr. Pong. We have not had this kind of discussion yet on health issues, and we very much appreciate it.

Mon voisin a dix ans de moins que moi et il dit que ses genoux lui jouent des tours. Il est resté assis sur son tracteur pendant un mois. On reste assis sans bouger.

M. Pong : Je suis certain que vous savez déjà que certaines des professions les plus dangereuses au pays sont des professions typiquement rurales, à savoir l'agriculture, l'exploitation forestière, l'exploitation minière et la pêche. Non seulement un plus grand nombre de personnes perdent la vie accidentellement parce qu'elles font de l'exploitation agricole, de l'exploitation forestière ou de l'exploitation minière, mais elles sont en outre exposées à des risques pour la santé dans leur travail.

Comme vous l'avez signalé tout à l'heure, les gens continuent malheureusement de considérer les régions rurales comme des régions idylliques et vierges. Même à ce chapitre, les régions rurales sont confrontées à de très grands défis. Il n'est pas nécessaire que je vous rappelle qu'au cours des dernières années, les deux grandes catastrophes publiques pour la santé au Canada sont survenues dans des régions rurales, à Walkerton, dans le sud de l'Ontario, et à North Battleford, en Saskatchewan. Le Canada rural n'est pas aussi vierge que nous le pensons. Il est essentiel de s'attaquer à ces problèmes.

Le sénateur Gustafson : C'est en quelque sorte une question politique. Il n'y a pas beaucoup de voix à récolter aux élections dans les régions rurales et, par conséquent, pourquoi se soucierait-on d'elles? On essaie plutôt d'obtenir les voix nécessaires dans les centres urbains. C'est une réalité actuelle. À cause de cette situation, les régions rurales reçoivent peu d'appui du Trésor pour régler ces situations.

M. Pong : Je dois approuver ce que vous dites. Il faudra que le Canada décide quel type de pays il veut devenir. Je sais, après avoir lu des livres d'histoire, que, vers la fin du XIX^e siècle et le début du XX^e siècle, le Canada a recruté des centaines de milliers, voire des millions d'immigrants de nombreux pays du monde, surtout de pays d'Europe, pour coloniser l'arrière-pays et transformer des aires sauvages en exploitations agricoles.

Si le Canada veut devenir un pays dans lequel il n'y aurait plus que six à huit grands centres urbains et où on laisserait le reste retourner à l'état sauvage, c'est une façon de voir les choses, mais je pense que ce serait un triste scénario.

Le sénateur Gustafson : Le compte à rebours a-t-il déjà commencé à cet égard?

M. Pong : Non, je ne le pense pas. Je ne suis pas aussi pessimiste qu'on pourrait le croire à m'entendre parler, sinon, je ne ferais pas de recherche sur la santé rurale.

La présidente : Le sénateur Gustafson est resté sur son tracteur pendant tout un temps et il nous revient plus en forme que jamais. Une vie à l'abri des villes couvertes de smog présente définitivement des avantages. Le comité veut que les régions rurales prospèrent et qu'elles continuent à faire ce qu'elles font pour le Canada depuis tant d'années. Elles ont été un fondement, et nous voulons qu'elles le restent.

Merci beaucoup pour vos commentaires, monsieur Pong. Nous n'avions pas encore eu de discussion semblable sur des questions de santé et nous l'apprécions beaucoup.

For our second panel tonight, we have Paul Carson, Director of Development, Hockey Canada. This is an appropriate time for him turn up as the whole country is riveted on this issue.

Hockey Canada is the national governing body for grassroots hockey in this country. As we travelled across Canada, we heard about the importance of sports and hockey, particularly to rural communities across this country.

We are pleased that Mr. Carson can be with us tonight to speak about issues related to hockey in rural Canada. I say with great friendship and pride, we also are glad to have with us Senator Mahovlich, who has not only been one of Canada's greatest hockey players but also came from rural roots in Northern Ontario. It is great to have you with us.

We have one hour this evening to cover a wide array of issues with Mr. Carson. I invite my colleagues to keep their questions as brief as possible to allow Mr. Carson to respond fully and for everyone around this table to be able to contribute to the discussion of the evening.

Paul Carson, Director, Development, Hockey Canada: Thank you very much. I appreciate the opportunity to present in front of this committee. I am honoured to have the opportunity on behalf of Hockey Canada to present what I believe is the picture of youth sports in Canada, and not only hockey, but we will lean a bit towards our passion as we work our way through this presentation.

First, I do not profess to represent all national sports organizations, but I believe that many who rely on facilities across Canada would echo a similar message to what I wish to share with you today.

I have chosen as a backdrop throughout my slide presentation the youth in our sport. I chose right in the centre, youngsters who travelled to a European centre to support their father at a tournament as he represented Canada, as well as young players who participated in a video shoot we produced a few years ago because Hockey Canada sees itself as a leader in producing resources that are well respected all across the country and throughout the hockey world.

By way of my presentation outline, I will provide a brief introduction. I want to talk about the structure of our sport, the demographics to some degree and facilities in general. Then, I want to look at issues we have discovered through our investigations of facilities and then talk about challenges in grassroots hockey. Particularly, I think the discussion will lead itself towards challenges in rural Canada.

Le deuxième témoin ce soir est M. Paul Carson, directeur du Développement, de Hockey Canada. C'est le bon moment pour lui de se présenter, car tout le pays suit présentement la question avec beaucoup d'intérêt.

Hockey Canada est l'organisme dirigeant national en ce qui concerne le hockey à l'échelle locale. Au cours de nos déplacements à travers le pays, nous avons entendu des commentaires sur l'importance des sports et du hockey, en particulier pour les collectivités rurales.

Nous sommes heureux que M. Carson puisse être avec nous ce soir pour faire des commentaires sur les questions concernant le hockey au Canada rural. Je le dis en toute amitié et en toute fierté : nous sommes également heureux d'avoir parmi nous le sénateur Mahovlich, qui a été non seulement un des plus grands joueurs de hockey du Canada, mais qui a également des racines rurales, dans le nord de l'Ontario. Nous sommes très heureux que vous soyez parmi nous.

Nous disposons d'une heure pour discuter de nombreux sujets avec M. Carson. J'invite mes collègues à poser des questions aussi brèves que possible pour permettre à M. Carson de donner des réponses complètes et pour permettre à toutes les personnes assises autour de cette table de participer à la discussion.

Paul Carson, directeur, Développement, Hockey Canada : Merci beaucoup. J'apprécie l'occasion qui m'est donnée de faire un exposé. Je suis honoré d'avoir la possibilité de présenter, au nom de Hockey Canada, un aperçu des activités sportives pour les jeunes au Canada, et pas seulement le hockey; nous aurons toutefois tendance à faire davantage de commentaires sur le sport qui nous passionne dans le cadre de cet exposé.

Je ne prétends pas représenter toutes les organisations sportives nationales, mais je pense que le message de la plupart de celles qui doivent compter sur des installations serait semblable à celui que je voudrais communiquer aujourd'hui.

Pour toute ma présentation de diapositives concernant la jeunesse dans notre sport, j'ai choisi un arrière-plan qui représente, au centre, des jeunes qui sont allés dans un centre européen pour soutenir leur père qui représentait le Canada à un tournoi, ainsi que des jeunes qui ont participé au tournage d'une vidéo que nous avons produite il y a quelques années; Hockey Canada se considère en effet comme un chef de file en matière de production de documents très appréciés à travers le pays et dans tout le milieu du hockey.

Mon exposé débutera par une brève introduction. Je parlerai de la structure de notre sport, du facteur démographique, dans une certaine mesure, et des installations en général. J'aimerais ensuite examiner certains problèmes que nous avons découverts au cours de nos enquêtes sur les installations, puis faire des commentaires sur les défis qui se posent dans le hockey local. Je pense que cette discussion aboutira d'elle-même aux défis qui se posent en milieu rural au Canada.

Then I will talk about future directions, strategies that Hockey Canada is involved with in continuing to grow the game but at the very least to ensure the game provides a platform for the youth of our country to continue to participate in sport.

Hockey Canada's mission is to lead, develop and promote positive hockey experiences. The underlying opportunity in hockey and grassroots sports in general is to increase physical activity rates among Canadians. We need to see this as a priority and a commitment to encourage healthy and active living among all Canadians.

As a former physical education teacher and prior to that, a participant in this sport as a player, I firmly believe that an active lifestyle allows me to enjoy so much of the living that I do. I encourage it within my own family and in those around me.

I am not someone that points directly to hockey as a sport to say that this should be the chosen avenue, but I believe that because we, as Canadians, see it as such a strong part of our culture, many people gravitate towards it. However, it should not be the only opportunity. To me, the opportunity to engage in physical activity in a variety of environments is paramount.

Hockey Canada believes in a positive hockey experience for all participants in a safe and sportsman-like environment. As a national governing body, we have many roles.

One role is to oversee the high performance programs that are geared towards men and women, and even in the teen years we have our male under-17 program, our national junior program and our female under-18 program.

We have a role on the international stage to support the evolution of the game in many countries around the world that participate. Some 64 nations are members of the International Ice Hockey Federation.

Hockey Canada also creates, delivers and, in some cases, exports some of the best development programs in the world of sport. This, in itself, is one of the great challenges in our game, and we probably have better market penetration of some of our programs in European countries than we do in Canada.

Dr. Pong made a reference to the information highway and we believe strongly in taking that same route because the resources and messages to support rural communities need to travel every channel available to us to ensure that we have market penetration on programs and resources to support communities.

Hockey Canada also provides a variety of other services to our membership, including the structure that allows for solid government but, more important, an insurance program that is probably second to none nationally in terms of a sport organization being able to provide its membership with security in the event of any injuries or challenges that result from their

Je ferai ensuite des observations sur les orientations futures et sur les stratégies auxquelles participe Hockey Canada en continuant d'élargir la portée de ce sport et tout au moins en s'assurant qu'il sera pour les jeunes de notre pays une plate-forme les incitant à participer à des activités sportives.

La mission de Hockey Canada est de diriger, développer et promouvoir des expériences enrichissantes au hockey. L'opportunité sous-jacente au hockey et dans les sports locaux en général est de développer l'activité physique chez les Canadiens. Il est essentiel de considérer ça comme une priorité et comme un engagement ayant pour objet d'encourager un mode de vie sain et actif chez tous les Canadiens et Canadiennes.

J'ai été professeur d'éducation physique et, avant cela, j'ai participé à ce sport à titre de joueur; par conséquent, je crois fermement qu'un mode de vie actif me permet d'apprécier beaucoup la vie que je mène. J'encourage ce mode de vie dans ma propre famille et dans mon entourage.

Je ne suis pas du genre à dire que le hockey est la voie à suivre, mais je pense qu'étant donné que nous, Canadiens, considérons ce sport comme un aspect très important de notre culture, la plupart des gens ont tendance à l'adopter. Ce ne devrait toutefois pas être la seule occasion. En ce qui me concerne, l'occasion de s'adonner à des activités physiques dans des milieux différents est primordiale.

Hockey Canada croit à une expérience enrichissante au hockey pour tous les participants, dans un milieu sécuritaire où règne l'esprit sportif. En notre qualité d'organisme dirigeant national, nous avons de nombreux rôles.

Notre rôle est de superviser les programmes de haut niveau destinés aux hommes et aux femmes et, même en ce qui concerne les adolescents, nous avons notre programme pour jeunes gens de moins de 17 ans, notre programme national de hockey junior et notre programme pour jeunes filles de moins de 18 ans.

Sur la scène internationale, notre rôle est de soutenir l'évolution du jeu dans de nombreux pays participants. Quelque 64 pays sont membres de la Fédération internationale de hockey sur glace.

En outre, Hockey Canada crée, livre, et, dans certains cas, exporte certains des meilleurs programmes de perfectionnement du monde sportif. C'est en soi un des grands défis de notre sport et certains de nos programmes ont d'ailleurs une meilleure pénétration du marché dans les pays européens qu'au Canada.

M. Pong a mentionné l'autoroute de l'information et nous sommes convaincus qu'il faut y avoir recours, car les ressources et les messages pour soutenir les collectivités rurales doivent être diffusés par toutes les voies disponibles pour nous assurer une pénétration du marché en ce qui concerne les programmes et les ressources destinés à soutenir les collectivités.

Hockey Canada fournit en outre différents autres services à ses membres, y compris la structure qui permet une régie solide, mais surtout un programme d'assurance qui est probablement le meilleur qu'un organisme sportif puisse offrir à ses membres à l'échelle nationale, avec la sécurité nécessaire en cas de blessures ou de difficultés résultant de leur participation au jeu. Ce

participation in the game. That program is at every level, not only in playing the game but in coaching, officiating and administering the game.

Hockey Canada works closely with provincial sport bodies as well to support national and regional events such as the Allan Cup at the senior level, the RBC Royal Bank Cup at the junior hockey level, and the TELUS Cup at the midjet level.

Those events are important because it is the domestic events in Canada that find their way into small communities and those small communities rely heavily on the rural population to support the success of those events. I will share with you in a few minutes what that success looks like.

In regard to the passion of hockey I have jotted down a few points but, first, the birthplace of a sport. There is much debate in Canada on the birthplace of hockey. There are claims that it is Windsor, Nova Scotia, it could be Montreal, it could be Halifax, it could be Kingston, and we know that the controversy will go on and on. We may even solve it tonight.

Hockey is an integral part of Canadian culture. The great passion amongst a vast majority of Canadians, young and old, is for a sport that we can participate in as players, coaches, officials and administrators at all levels, but even beyond that as fans. I find that no matter where I go, when people see the pin on my lapel they want to talk about their favourite teams. I must be politically correct and suggest that my favourite team tonight is the Ottawa Senators.

The evolution of the hockey development system in Canada has been unique compared to most systems in North America. The vast majority of sporting systems in North America grew through the school system. The hockey system in Canada grew independent of the school system. There are pockets in the country where the school system is important, and I will touch on emerging partnerships in a couple of minutes that I believe will strengthen the opportunities for hockey in rural Canada.

Regarding the structure of Hockey Canada, it is important for the committee to understand that Hockey Canada is governed by a board. There are a group of eight officers on our board, which is made up of a chairman, five vice-chairs, a past chair and our president, Bob Nicholson. With that board also comes representation from all the provincial sport bodies. We call them branches but in Ontario, for example, there are three branches: Hockey Northern Ontario; Ottawa and District Hockey Association, and the Ontario Hockey Federation. The Ontario Hockey Federation is large so there are many member partners.

When we attend an annual general meeting for Hockey Canada, we see the diversity and richness of hockey's culture across Canada, which represents both rural and urban Canada.

programme est applicable à tous les niveaux, non seulement à celui du jeu comme tel, mais aussi à celui de l'entraînement, de la supervision et de l'administration du jeu.

Hockey Canada travaille en étroite collaboration avec des organismes sportifs provinciaux et appuie des événements nationaux et régionaux comme la Coupe Allan au niveau senior, la Coupe RBC Banque Royale au niveau Junior et la Coupe TELUS, au niveau midjet.

Ces événements sont importants, car ce sont des événements canadiens qui se déroulent dans de petites collectivités où leur réussite est très tributaire de la population rurale. Je vous expliquerai dans quelques minutes à quoi ressemble cette réussite.

En ce qui concerne la passion du hockey, j'ai noté quelques points, mais il y a d'abord le lieu de naissance d'un sport. Le lieu de naissance du hockey fait l'objet de nombreuses discussions au Canada. Certaines personnes prétendent que c'est Windsor, en Nouvelle-Écosse, et que ce pourrait être Montréal ou Halifax, ou encore Kingston. Nous savons que la controverse se poursuivra. Nous arriverons peut-être à régler la question ce soir.

Le hockey fait partie intégrante de la culture canadienne. La passion intense qu'il suscite chez une grosse majorité de Canadiens, jeunes et vieux, est une passion pour un sport auquel nous pouvons participer en qualité de joueurs, d'entraîneurs, d'officiels et d'administrateurs, à tous les niveaux, mais aussi à titre d'amateurs. J'ai constaté que où que j'aille, lorsqu'ils remarquent l'épinglette que je porte à mon revers, les gens veulent parler de leurs équipes favorites. Je dois être politiquement correct et dire que ce soir mon équipe favorite, c'est les Sénateurs d'Ottawa.

L'évolution du système de développement du hockey au Canada a été très particulière en comparaison de plupart des systèmes nord-américains. La grande majorité des systèmes sportifs nord-américains ont pris de l'expansion par le biais du système scolaire. Au Canada, le système du hockey a pris de l'ampleur en toute indépendance du système scolaire. Dans certaines régions, le système scolaire joue un rôle important et je mentionnerai brièvement, dans deux ou trois minutes, les partenariats émergents qui devraient augmenter les possibilités pour le hockey au Canada rural.

En ce qui concerne la structure de Hockey Canada, il est important que vous sachiez que Hockey Canada est dirigé par un conseil d'administration. Ce conseil d'administration est composé de huit dirigeants, à savoir un président du conseil, cinq vice-présidents, un président sortant et le président de Hockey Canada, Bob Nicholson. Avec ce conseil d'administration, tous les organismes sportifs provinciaux sont représentés également. Nous les appelons des divisions membres mais, en Ontario, par exemple, il y en a trois : Hockey Northern Ontario, l'Ottawa and District Hockey Association et la Ontario Hockey Federation. La Ontario Hockey Federation est un organisme important et a, par conséquent, de nombreux partenaires.

Quand nous participons à une assemblée générale annuelle pour Hockey Canada, nous pouvons constater la diversité et la richesse de la culture du hockey à travers le pays, dans les régions

It is an exciting experience to talk with people about the game at the most common form. Even though there may be discussions about the differences between rural and urban Canada, at the root is a game about which everyone is passionate.

As a structure, Hockey Canada also has four offices. Today, I brought a colleague with me who works at the Air Canada Centre in Toronto. He is what we call the Hockey Canada Regional Centre Office for Ontario. He probably comes closer to rural hockey in Canada than I ever will, but we have four offices of that nature and examples would be outreach opportunities in Northern Canada, offering Aboriginal programming throughout those northern communities, as well as offering inner city opportunities in some of the major cities across Canada. Hockey has been fortunate to have the support of Sport Canada through specific funding targeted at supporting youngsters who need access to the sport, who are either in rural communities or in intercity communities where the financial resources are limited and it is our job to identify those individuals and provide them with opportunities.

The membership in Canada is 552,000 registered players, male and female; 103,000 registered coaches; and 33,000 registered officials. This membership is all at the grassroots level. This slide shows that hockey is ingrained in the culture of our society. Twenty per cent of households in Canada are involved in some way in hockey — 4.5 million Canadians. When we look at the numbers on an annual basis at the grassroots level, approximately 1.5 million games are played in minor hockey across this country and there are 2 million practices. There are many people who are active in this sport.

Approximately 400,000 fans attended Hockey Canada events in 2006-07 at the regional, national and international level. Hockey Canada continues to offer events at the international level that set records for attendance. The International Ice Hockey Federation is more than happy to host, on an annual basis, some type of event in Canada, knowing that hockey is so embedded in our culture that there is success all over that event. Again, at the regional and national level, those events are held in small-town Canada and those events support rural communities.

In a sense, the consequence is that people have access to these events, and having access to these events and being motivated by these events encourages the youth of Canada to participate. Our challenge is to ensure we have both the resources and the facilities to support these youngsters if we are to promote active lifestyles.

With respect to facilities, arenas continue to be the hub of the community in rural Canada and we cannot afford to lose these community meeting places. There are challenges on many different levels for those facilities, but I will run through a couple of them. I know that the ministers' conference coming up soon will address this issue in terms of infrastructure around recreational facilities in Canada.

rurales et dans les régions urbaines. C'est une expérience très intéressante de discuter du hockey sous sa forme la plus courante. Quoiqu'il puisse y avoir des discussions sur les différences entre le hockey au Canada rural et au Canada urbain, c'est à la base un sport pour lequel les Canadiens se passionnent.

Hockey Canada a en outre quatre bureaux. Je me suis fait accompagner aujourd'hui d'un collègue qui travaille au Centre Air Canada de Toronto. Il représente ce que nous appelons le bureau central régional de Hockey Canada pour l'Ontario. Il est probablement plus proche du hockey rural au Canada que je ne le serai jamais, mais nous avons quatre bureaux de cette nature et nous avons des possibilités de sensibilisation dans le nord du Canada, où nous offrons des programmes aux Autochtones dans toutes ces collectivités du Nord, ainsi que dans le cœur de la plupart des grandes villes canadiennes. Le hockey a eu la chance d'avoir l'appui de Sport Canada par le biais d'un financement ciblé ayant pour objet d'aider les jeunes qui veulent avoir accès au sport, dans des collectivités rurales ou dans des collectivités interurbaines où les ressources financières sont limitées. C'est notre tâche de découvrir ces jeunes et de leur offrir ces possibilités.

Les membres au Canada sont 552 000 joueurs inscrits, hommes et femmes, 103 000 entraîneurs inscrits et 33 000 officiels inscrits. Ces membres sont tous au niveau local. Les diapositives montrent que le hockey est profondément ancré dans la culture de notre société. Vingt pour cent des foyers canadiens, ce qui représente 4,5 millions de Canadiens, participent d'une façon ou d'une autre. Lorsqu'on examine les chiffres annuels au niveau local, près de 1,5 million de parties sont jouées en hockey mineur à travers le pays et il y a 2 millions de séances d'entraînement. De nombreuses personnes sont donc actives dans ce sport.

Environ 400 000 amateurs de hockey ont assisté à des événements de Hockey Canada en 2006-2007, au niveau régional, national et international. Hockey Canada continue de proposer au niveau international des événements qui atteignent des records de participation. La Fédération internationale de hockey sur glace est très heureuse d'organiser annuellement un type d'événement quelconque au Canada, sachant que le hockey est tellement ancré dans notre culture que ce type d'événement est une garantie de réussite. Au niveau régional et national, ces événements se déroulent dans de petites villes canadiennes et appuient les collectivités rurales.

Dans une certaine mesure, la conséquence est que les personnes ont accès à ces événements; cet accès et la motivation que donnent ces événements encouragent les jeunes Canadiens à participer. Notre défi est de nous assurer que nous avons les ressources et les installations nécessaires pour soutenir ces jeunes si nous voulons promouvoir un mode de vie actif.

En ce qui concerne les installations, les arénas continuent d'être le centre d'activité des communautés rurales du Canada, et nous ne pouvons pas nous permettre de perdre ces lieux de rassemblement. Certains défis se posent à différents niveaux en ce qui concerne ces installations, mais je me contenterai d'en citer deux ou trois. Je sais que la conférence des ministres qui doit bientôt se dérouler examinera la question de l'infrastructure associée aux installations récréatives au Canada.

The cost to run facilities with respect to energy is higher in rural areas. Generally, energy costs decrease as the size of the community increases due in part to the greater efficiencies in these newer facilities. Therefore, it is more costly to run older facilities. The reality in Canada is that many of our facilities are somewhere in the age of 30 to 35 years old. The facilities that were built in the late 1960s had an expected lifespan of 32 years, so we are already beyond the lifespan of the facilities used in many of these communities today.

It is often the case that it is more feasible economically to close the facility than to look at a retrofit to ensure that the facility supports the community. Ultimately, closing the facility puts the rural disadvantaged in a position where they must travel greater distances to the fringes of urban centres to access facilities for programs and resources.

I am not saying there is an easy answer, but the reality is that we must look at facilities over the entire country and look at where our priorities need to be in terms of multi-purpose facilities that would address a number of needs, one being the opportunity for youngsters to participate in the great sport of hockey.

Canada's population continues to move to urban areas, putting strain on urban infrastructure and at the same time reducing the demand on rural infrastructure, which, to some degree, makes it a less attractive investment for the third party group that is looking at putting facilities into communities. Again, the ability of small-town, rural Canada to sustain corporate support is limited.

I have talked about facilities in Canada: the higher operational costs in rural Canada and rural facilities being 30 years or older, with life expectancy being 32 years. It is estimated there are 2,800 to 3,000 arenas in Canada, and approximately 86 per cent of these arenas are municipally owned. We know this because three years ago we set out to complete a research project in partnership with the Canadian Recreation Facilities Council, so we have surveyed all the facilities across Canada. An arena is a facility that may have a single ice surface, a dual ice surface or as many as six pads, but we view that as one facility.

The cost of arena renovations over the next 10 years is projected to be \$3.5 billion for arenas between the age of 25 and 35 years old. Seventy-five per cent of arenas have antiquated heating systems, ventilation and refrigeration systems and, as a result, are costly to operate. New technologies are available to make them more efficient and less burdensome, but that is part of an infrastructure situation. Approximately 45 per cent of Canadian rinks, that is, about 1,350, are already beyond their life expectancy.

Les coûts de fonctionnement de ces installations, notamment en ce qui concerne l'énergie, sont plus élevés dans les régions rurales. D'une façon générale, le coût de l'énergie diminue à mesure que la taille de la collectivité augmente, notamment en raison de la plus grande efficacité énergétique dans les installations plus récentes. Par conséquent, les coûts de fonctionnement des vieilles installations sont plus élevés. Au Canada, la plupart de nos installations datent de 30 à 35 ans. Les installations qui ont été construites vers la fin des années 1960 avaient une durée de vie prévue de 32 ans et, par conséquent, la durée de vie des installations utilisées dans la plupart de ces communautés est déjà dépassée.

Il est souvent plus rentable sur le plan financier de fermer l'installation que d'envisager de la moderniser pour s'assurer qu'elle soutienne la collectivité. En fin de compte, la fermeture de l'installation désavantage les populations rurales qui doivent faire de plus grands déplacements jusqu'à la périphérie des centres urbains pour avoir accès à des installations pour les programmes et les ressources.

Je ne dis pas qu'il existe une solution facile, mais il faut avoir une vue d'ensemble des installations à l'échelle du pays et décider où doivent aller nos priorités en termes d'installations polyvalentes qui pourraient répondre à plusieurs types de besoins, l'un étant l'occasion pour les jeunes de participer au beau sport qu'est le hockey.

La population du Canada continue de se déplacer vers les centres urbains, ce qui met l'infrastructure urbaine à rude épreuve, tout en réduisant la demande en ce qui concerne l'infrastructure rurale, ce qui, dans une certaine mesure, en fait un investissement moins attrayant pour les tierces parties qui examinent la possibilité d'établir des installations dans les collectivités. Je rappelle que la capacité des petites villes ou des régions rurales du Canada de conserver le soutien des entreprises est restreinte.

J'ai fait des commentaires sur les installations au Canada : j'ai signalé les coûts opérationnels plus élevés en milieu rural et mentionné le fait que les installations rurales ont 30 ans ou plus alors que leur durée de vie est de 32 ans. On estime que le nombre d'arènes au Canada est de 2 800 à 3 000 et qu'environ 86 p. 100 de ces arènes appartiennent à des municipalités. Nous le savons parce qu'il y a trois ans, nous avons réalisé un projet de recherche avec la collaboration du Canadian Recreation Facilities Council. Nous avons donc examiné toutes les installations au Canada. Un aréna est une installation qui peut être équipée d'une seule surface de glace, d'une double surface de glace ou même de six patinoires, mais nous considérons toujours ça comme une seule installation.

On prévoit qu'au cours des dix prochaines années, les coûts de rénovation des arènes s'élèveront à 3,5 milliards de dollars pour ceux qui ont de 25 à 30 ans. Soixante-quinze pour cent des arènes sont équipés de systèmes de chauffage, de ventilation et de réfrigération vétustes et, par conséquent, les frais de fonctionnement sont élevés. De nouvelles technologies permettent de rendre ces systèmes plus efficaces et moins volumineux, mais ça fait partie de l'état d'une infrastructure. Environ 45 p. 100 des patinoires canadiennes, soit environ 1 350, ont déjà dépassé leur durée de vie normale.

I will finish up with more details on facilities: 594 arenas, or 20 per cent, were built before 1960; 756 arenas, or 25 per cent, were built in the early 1970s, so 45 per cent of them are well beyond that life expectancy range of 32 years.

Right now, we are meeting with our branch partners across the country. We have a chart like this one on the screen. In red are arenas that were built more than 25 years ago and in green are arenas that are newer. You can see that 3 per cent of the arenas in Canada have been built between 2001 and the present date, so 97 per cent of all arenas pre-date 2000.

We have taken a cross-section province by province. As we present our facilities awareness strategy at the provincial level, this chart breaks it down to how that province compares with the national averages. They are all in a similar situation. Each province is reflected in these averages that we show nationally.

Our strategic plan around facilities needs to be implemented to collect and analyze data, to gain a clearer picture of all these issues, and to create long-term plans that address and resolve both the aging infrastructure and the shortfall of arenas in Canada. We need to develop an effective communications strategy that ensures we engage both government and the public and private sectors to support this mission.

We also need to complete pilot projects to demonstrate that arenas can be cost effective and erected in a timely manner. In smaller communities, we are even looking at facilities that may cost only \$800,000 to \$1 million that would be more of a covered outdoor facility, something appropriate for players to use in those rural settings. It seems we have gotten away from the outdoor arenas of days gone by like I played in when I grew up in Calgary, but we still have the ability, through the wonders of our climate, to take advantage of natural ice in the winter.

Issues at the grass roots level include a shrinking volunteer population, increasing costs of participating in the game or increasing costs of facilities and managing those facilities, and rules and regulations. As the population in rural Canada decreases, there are challenges for those communities to put teams together. At one time, Timmins had a team and Schumaker had a team, and now all the communities in that rural setting form one team at each age level. The challenge becomes how to break down barriers around regulations to allow players to cross boundaries and play together on the same team.

I have been in situations in southern Alberta where we meet with some of the rural minor hockey communities and they say, "We would like to be able to travel from one community to another with a core of eight players and be able to draw on three or four players from the community we are travelling to in order to play against the team in that community." The reality is that

Je terminerai en donnant des informations plus précises sur les installations : 594 arénas, soit 20 p. 100, ont été construits avant 1960; 756 arénas, soit 25 p. 100, ont été construits au début des années 1970; par conséquent, 45 p. 100 des arénas ont déjà dépassé leur durée de vie prévue, qui est de 32 ans.

Actuellement, nous rencontrons nos partenaires des divisions membres des diverses régions du pays. Nous avons un graphique comme celui-ci sur l'écran. En rouge sont indiqués les arénas qui ont été construits il y a plus de 25 ans et, en vert, les arénas les plus récents. Vous verrez que 3 p. 100 seulement des arénas au Canada ont été construits depuis 2001; par conséquent, 97 p. 100 de ces installations ont été construites avant 2000.

Nous avons fait une coupe transversale province par province. Quand nous présentons notre stratégie de sensibilisation aux installations au niveau provincial, cette figure permet de voir la situation de la province concernée par rapport aux moyennes nationales. Elles sont toutes dans une situation semblable. Chaque province est incluse dans les moyennes nationales.

Notre plan stratégique en ce qui concerne les installations doit être mis en œuvre pour recueillir et analyser des données qui permettront d'avoir une vue d'ensemble plus claire de tous ces problèmes et d'établir des plans à long terme en vue de régler la question du vieillissement de l'infrastructure et de la pénurie d'arénas au Canada. Il est essentiel que nous élaborions une stratégie de communications efficace assurant la participation du gouvernement, du public et du secteur privé pour appuyer cette mission.

Il est également impératif de terminer les projets pilotes afin de démontrer que les arénas peuvent être rentables et érigés en temps opportun. Dans les petites collectivités, nous envisageons la construction d'installations ne coûtant que de 800 000 à 1 million de dollars qui seraient davantage des patinoires extérieures couvertes appropriées pour les joueurs en milieu rural. Il semble qu'on ait cessé de construire des arénas extérieurs comme ceux dans lesquels j'ai joué autrefois dans ma jeunesse, à Calgary, mais, grâce aux merveilles de notre climat, nous pouvons toujours tirer parti de la glace naturelle en hiver.

Les préoccupations locales incluent une population bénévole décroissante, une augmentation des coûts de participation aux parties ou des coûts des installations et de gestion de ces installations et les règlements. En raison de la diminution de la population rurale au Canada, ces communautés ont des difficultés à former des équipes. À une certaine époque, Timmins avait son équipe et Schumaker avait la sienne et, maintenant, toutes les collectivités de cette région rurale forment une équipe pour chaque groupe d'âge. Le défi concerne la façon d'éliminer les obstacles que posent les règlements pour permettre aux joueurs de jouer ensemble dans la même équipe en dépit des délimitations régionales.

Dans le sud de l'Alberta, à l'occasion de certaines rencontres avec les représentants de plusieurs des communautés rurales de hockey mineur, ceux-ci nous signalent parfois qu'ils aimeraient pouvoir se déplacer d'une collectivité à une autre avec un noyau de huit joueurs et pouvoir prélever trois ou quatre joueurs dans la localité qui les accueille pour jouer contre l'équipe locale. En

we could have a team travel two hours and have a game cancelled because they do not have enough players to compete. In the winter condition the teams are travelling under, it is paramount that we figure out ways to make sure kids have the opportunity to play.

Regarding future directions at Hockey Canada, this past year, we have conducted a project called Grassroots Summits. We have asked all our branches to work back through their membership, and non-members who are thinking about joining the game of hockey, and ask people what needs to happen with the game as we move into the 21st century and what opportunities need to be made available to the youngsters that play this game. We are looking at facilities and strategies.

Regarding international events, we are excited at the opportunity at the Hockey Canada level to bring international events to Canada because the success of those events allows us to generate dollars that allow us then to fund programming in the communities that we so desperately need to serve.

Last, I can speak of our partnerships at the National Hockey League level, at the Canadian Hockey League level, at the Canadian recreational facility level, but we also have great opportunities through the school system. In southern Ontario, the community of Norwood just outside of Peterborough saw a lot of their rural students migrating into Peterborough for high school courses. When Norwood took the Hockey Canada skills academy program into their building, many kids who had gone to Peterborough the year before came back to their school setting for one thing — the opportunity to play hockey, and they played hockey within the school day. The course was curriculum-based. It was not teams. It was an opportunity to play hockey as part of their curriculum and to obtain credit for it. We found that many rural communities in Canada are engaging this project and taking it under their wing as an opportunity to support their students, keep them at home and keep them in the rural setting for educational purposes as well. The partnerships become key, and we are excited about that opportunity.

Thank you for the opportunity to speak.

The Chairman: I know everyone will want to ask you a question. If I may ask about the last comment you made about partnerships and who you worked with, I was wondering what, if any, partnerships you have spreading from our Paralympic hockey team. I have the privilege of being an honorary life member of that terrific team that walked off with the gold in Torino, and they are fantastic. That area has an effect on the player, many of whom have been playing since they were young. Does your organization reach out in communities to try to encourage and support that part of this great sport?

réalité, il est possible qu'après avoir fait un déplacement de deux heures, la partie soit annulée parce que l'équipe n'a pas assez de joueurs pour la compétition. Dans les conditions hivernales dans lesquelles les équipes se déplacent, il est primordial de trouver des façons de s'assurer que les enfants auront l'occasion de jouer.

En ce qui concerne les orientations futures de Hockey Canada, au cours des 12 derniers mois, nous avons mis en œuvre un projet appelé Sommets à l'échelle locale. Nous avons demandé à nos divisions membres de faire un sondage auprès de leurs membres et des autres personnes qui ont l'intention de se joindre à une équipe de hockey pour leur demander l'orientation à donner au hockey en ce début de XXI^e siècle et quelles possibilités il est nécessaire de mettre à la disposition des jeunes qui pratiquent ce sport. Nous voulons mettre en place des stratégies pour les installations.

En ce qui concerne les événements internationaux, nous sommes très heureux d'avoir l'occasion au niveau de Hockey Canada de tenir certains de ces événements au Canada, car leur succès nous permet de générer des revenus qui nous donneront la possibilité de financer des programmes dans les collectivités qui ont terriblement besoin de notre aide.

Enfin, j'aimerais faire quelques commentaires au sujet de nos partenariats au niveau de la Ligue nationale de hockey, au niveau de la Ligue canadienne de hockey, à celui des installations de loisir canadiennes; le système scolaire offre en outre d'excellentes occasions. Dans le sud de l'Ontario, les étudiants de la localité de Norwood, située à proximité de Peterborough, ont migré vers Peterborough pour faire leurs études secondaires. Quand l'école de Norwood a adopté le programme pour les écoles de Hockey Canada dans son édifice, de nombreux enfants qui s'en étaient allés à Peterborough l'année précédente sont revenus dans leur école pour une seule raison : avoir l'occasion de jouer au hockey. Ça leur a permis de jouer au hockey pendant les heures d'école. Le cours faisait partie du programme scolaire. Il ne s'agissait pas d'équipes. C'était une occasion de jouer au hockey dans le cadre des activités scolaires et d'obtenir des crédits. Nous avons constaté que de nombreuses collectivités rurales canadiennes se mettent à participer à ce projet et le prennent sous leur aile, car c'est une occasion d'appuyer leurs élèves, de les retenir dans leur localité et de les faire rester en milieu rural pour leurs études. Les partenariats jouent un rôle clé et nous sommes enthousiastes au sujet de cette occasion.

Je vous remercie pour cette occasion de faire un exposé.

La présidente : Je sais que tous les membres voudront poser une question. À propos du dernier commentaire que vous avez fait concernant les partenariats et les organismes avec lesquels vous collaborez, je me demandais si vous avez des partenariats avec notre équipe de hockey paralympique. J'ai le privilège d'être membre honoraire à vie de cette équipe épatante qui a remporté la médaille d'or à Turin. C'est une équipe extraordinaire. Ce domaine a une influence sur les joueurs dont un grand nombre jouent depuis qu'ils sont jeunes. Est-ce que votre organisme fait de la sensibilisation dans les collectivités pour encourager et soutenir cet aspect de ce beau sport?

Mr. Carson: Yes, we do. On a positive note, we have had tremendous success with our sledge hockey program and our Paralympians. They are tremendous athletes, first and foremost, and tremendous ambassadors for the sport of hockey. We have had the opportunity through generous funding through Sport Canada to hire a coordinator who oversees that program. His job is to ensure that the team travels and that the program itself receives exposure, not only in the urban centres of Canada but also in the rural centres. There is a document through Sport Canada, a long term athlete development document, and there is also a specific document for disabled athletes called *No Accidental Champions*. Hockey Canada right now is working on sport-specific documents for three areas: male development, female development and disabled athlete development.

In a sense, our focus is on the developmental needs of athletes in all three of those categories. Our opportunity to serve the disabled community through the sledge hockey program has been tremendous. The recruiting process for disabled sports is an interesting one. We believe that our athletes demonstrate through not only their competitive spirit but their desire to pursue normal lives that a lot of youngsters with disabilities have great role models and great opportunities in sport.

The Chairman: This opportunity is now being extended, as you may have seen on television as early as last evening. A new relationship is being formed with the Department of National Defence to use this kind of recreation as an effort to help people who have come back from Afghanistan with difficulties, or wherever. Already, athletes are helping themselves with this program. It is starting off with a bang and it is good.

Mr. Carson: Hockey Canada took over the responsibility of overseeing sledge hockey three years ago. Ultimately, our goal was to ensure success at the Olympic level, to ensure that that team has exactly the same resources as our men's and women's teams when they travel to the Olympics, but also to ensure that the athletes have the opportunity to promote the sport at the grassroots level. It is encouraging to see that the federal government is looking at the program as a means of therapeutic integration. It is important.

Senator Mahovlich: Thank you, Mr. Carson, for coming before us. Crosby, Lemieux and Gretzky — you can go on and on, but the best players came from rural Canada.

Mr. Carson: I might suggest they came from rural Saskatchewan and Ontario.

Senator Mahovlich: Gordie Howe came from rural Saskatchewan. All the great hockey players came from rural Canada. I have some scars to prove it. Is there a reason for that?

M. Carson : Oui. Sur le plan positif, nous avons très bien réussi avec le programme de hockey sur traîneau et avec nos athlètes paralympiques. Ce sont d'abord et avant tout de formidables athlètes et d'excellents ambassadeurs du hockey. Nous avons eu l'occasion d'engager un coordonnateur qui supervise ce programme, grâce aux généreux crédits octroyés par Sport Canada. Sa tâche consiste à s'assurer que l'équipe voyage et que le programme comme tel a une certaine visibilité, non seulement dans les centres urbains du Canada, mais aussi dans les centres ruraux. Un document a été publié par l'intermédiaire de Sport Canada, il s'agit d'un document sur le développement à long terme de l'athlète. En outre, un document consacré spécifiquement aux athlètes handicapés, intitulé *No Accidental Champions*, a également été publié. Hockey Canada prépare actuellement des documents axés sur ce sport dans trois domaines : le développement des athlètes masculins, le développement des athlètes féminins et le développement des athlètes handicapés.

Dans une certaine mesure, nous mettons l'accent sur les besoins de développement des athlètes dans ces trois catégories. L'occasion que nous avons de servir les personnes handicapées par le biais du programme de hockey sur traîneau est formidable. Le processus de recrutement en ce qui concerne les sports pour les personnes handicapées est intéressant. Nous estimons que nos athlètes démontrent non seulement par leur esprit de compétition, mais aussi par leur désir de mener une vie normale, que beaucoup de jeunes ayant un handicap peuvent trouver d'excellents modèles de comportement et d'excellentes possibilités dans le sport.

La présidente : Comme vous avez peut-être pu le voir hier soir à la télévision, ces possibilités sont maintenant élargies. De nouvelles relations sont établies avec le ministère de la Défense nationale pour utiliser ce type de loisir en vue d'aider les militaires qui rentrent d'Afghanistan et qui ont certaines difficultés ou d'autres problèmes. Les athlètes s'aident déjà eux-mêmes grâce à ce programme. Il démarre sur les chapeaux de roue et c'est un bon programme.

M. Carson : Hockey Canada a pris la responsabilité de superviser le hockey sur traîneau il y a trois ans. Notre objectif ultime était de s'assurer de la réussite au niveau olympique, de s'assurer que l'équipe avait exactement les mêmes ressources que nos équipes d'hommes et de femmes lorsqu'elles voyagent aux Jeux olympiques mais aussi de s'assurer que les athlètes aient l'occasion de promouvoir le sport à l'échelle locale. C'est encourageant de voir que le gouvernement fédéral considère le programme comme une méthode d'intégration thérapeutique. C'est important.

Le sénateur Mahovlich : Merci, monsieur Carson, d'avoir accepté notre invitation. Crosby, Lemieux et Gretzky — la liste est longue, mais les meilleurs joueurs sont originaires d'un milieu rural.

M. Carson : Je dirais même qu'ils sont originaires des régions rurales de la Saskatchewan et de l'Ontario.

Le sénateur Mahovlich : Gordie Howe est originaire d'une région rurale de la Saskatchewan. Tous les grands joueurs de hockey sont originaires du Canada rural. J'ai quelques cicatrices

A doctor will tell you: Take care of your child at a young age, because those are the most important times. It is the same with hockey players. Wayne Gretzky had the rink when he was 4 years old in the back yard. This is important. Our government must realize that it is important for rural Canada to have their rinks in good shape for the young people in rural communities.

Mr. Carson: I have been encouraged in my travels by some of the facilities I have been in. Three weeks ago I had the opportunity to work at a female tournament, the Alberta Challenge, which is an under-15 female program for their elite players. It was in Lloydminster, Alberta/Saskatchewan. The facility in Lloydminster is beautiful. It is a tremendous facility. More important, my drive from Calgary to Lloydminster was not on the Queen Elizabeth II Highway to Edmonton and east. I drove through all the small communities of Alberta: Ponoka, Wetaskiwin and so on.

I grew up in Calgary, played on a fairly good team in Pee Wee and played very good hockey in Bantam and Midget, but I did not like going to rural Canada to play hockey. They were tough games. For the most part, in youngsters today I see a wider range of ability level from the top player to the bottom player in the rural community, but the top player is the best player on the ice.

In the urban community, there is a more homogeneous group of players, but they are somewhere between that top and bottom player. The outcomes are always interesting, but if I look at Junior B hockey in Calgary, the better teams are in Cochrane, Airdrie, Canmore and the small communities on the outskirts of Calgary. They have the players that embody the toughness and perseverance of the challenging lifestyles in rural Canada.

Senator Mahovlich: Is the coaching good? Is it mostly volunteer?

Mr. Carson: It is all volunteer. Our challenge is to ensure that the resources we have to support coaches in the delivery of their programs enter every nook and cranny in Canada. When we think that we are doing a good job putting a good coaching education program together, it is not fair for the rural coach who must travel two and a half hours to an urban centre to take the course. What are some of the strategies to support that coach in obtaining the information coaches need to support their players? Going to their community is more important.

Senator Mahovlich: I live in the city now and often I go to see my neighbours' children play. That coach is making a huge salary and it costs the parents a fortune for a young boy to play these

qui le démontrent. Comment cela s'explique-t-il? Un médecin vous dira ceci : prenez soin de votre enfant à un jeune âge car c'est la période la plus importante. Le principe est le même en ce qui concerne les joueurs de hockey. Wayne Gretzky avait sa patinoire dans l'arrière-cour quand il avait quatre ans. C'est important. Notre gouvernement doit être conscient du fait qu'il est important pour le Canada rural que les patinoires soient en bon état pour les jeunes des collectivités rurales.

M. Carson : J'ai été encouragé dans mes déplacements par certaines des installations que j'ai visitées. Il y a trois semaines, j'ai eu l'occasion de travailler à un tournoi féminin, l'Alberta Challenge, qui est un programme féminin pour joueuses d'élite de moins de 15 ans. C'était à Lloydminster, à la frontière de l'Alberta et de la Saskatchewan. L'installation de Lloydminster est très belle. C'est une superbe installation. Et, surtout, je n'ai pas emprunté la Queen Elizabeth II Highway en direction d'Edmonton et de l'Est pour me rendre de Calgary à Lloydminster. J'ai traversé toutes les petites localités de l'Alberta : Ponoka, Wetaskiwin, et cetera.

J'ai passé mon enfance à Calgary et j'ai joué dans une assez bonne équipe faisant partie de la Ligue cadette de hockey; j'ai joué aussi du très bon hockey bantam et midget, mais je n'aimais pas devoir me rendre dans les régions rurales pour jouer. C'étaient des parties rudes. Le plus souvent, chez les jeunes aujourd'hui, je constate une gamme de niveaux de jeu plus étendue entre joueurs d'élite et joueurs de bas niveau dans les collectivités rurales, mais le joueur d'élite est le meilleur joueur sur la glace.

Dans les collectivités urbaines, les groupes de joueurs sont plus homogènes, mais leur niveau est situé quelque part entre ces deux extrêmes. Les résultats sont toujours intéressants, mais dans le hockey junior B à Calgary, par exemple, les meilleures équipes sont à Cochrane, Airdrie, Canmore et dans les petites localités situées dans la périphérie de Calgary. C'est dans ces localités que se trouvent les joueurs qui incarnent l'endurance et la persévérance du mode de vie stimulant au Canada rural.

Le sénateur Mahovlich : L'entraînement est-il bon? Est-il en majorité bénévole?

M. Carson : Il est entièrement bénévole. Notre difficulté est de nous assurer que les ressources dont nous disposons pour soutenir les entraîneurs dans l'exécution de leurs programmes atteignent les plus petits recoins du pays. Nous pensons que nous faisons du bon travail en organisant un bon programme de formation d'entraîneurs, mais ce n'est pas juste pour les entraîneurs des régions rurales qui doivent faire des trajets de deux heures et demie pour se rendre dans un centre urbain pour suivre le cours. Quelles sont certaines des stratégies envisagées pour aider les entraîneurs à obtenir l'information dont ils ont besoin pour soutenir leurs joueurs? Il est plus important de leur offrir les services dans leur collectivité.

Le sénateur Mahovlich : Je vis en ville actuellement et je vais souvent voir jouer les enfants de mes voisins. Leur entraîneur touche un salaire très élevé et ça coûte actuellement une fortune

days in the city of Toronto. Hockey is so well organized. They have uniforms. You would think they are an NHL team and they are 10 years old. Do you find this is happening in larger areas?

Mr. Carson: It is happening in Southern Ontario. I would say that for the most part that is not the norm across Canada, although at the elite levels, at the Bantam Triple A and Midget Triple A level, with players from 14 to 17 years of age and future opportunities starting to unfold, parents are demanding a higher degree of specialization from their coaches and for opportunities for their youngsters. That becomes one of the challenges of the sport, maintaining a level of affordability for all kids. Good players in our sport do not have access to the game at that level because of the financial resources required from their families.

The choices that families make to allow their youngsters to participate at that level probably see them forego a new car, a nice vacation and maybe even a nice house. Families put a lot on the line to make that happen for their youngsters but it does not happen in every community in Canada.

Senator Mahovlich: You mentioned that arenas are getting old. MacIntyre Arena where Earl Young and I grew up was built in 1938, the same year we were born. That arena is the same today. They have painted the boards, fixed the roof and they have maintained that, just like the highway to Timmins. There is not a pothole out there. It is taken care of. They must maintain arenas. In rural Canada, if a building is gone in 30 years, that means the town has not maintained it and it will cost more to build. As soon as they build their arena, they must maintain it.

Mr. Carson: There is no question. We must consider the life expectancy of a facility if we were to leave it alone. On the other hand, if we have a care and maintenance program, like everyone should have with their vehicle, it should last a long time.

The Cominco Arena in Trail is the same one where the Smoke Eaters played in the 1950s and 1960 before they went to the world championships. That facility is tremendous. I saw them put in a Jumbotron last year. It is not the kind in the NHL arenas, but still it is a Jumbotron for their Junior A team. It is an immaculate facility and the community takes great pride in the facility. Can these facilities last 60 or 70 years: no question.

Senator Mahovlich: The arena in Edmonton is outdated and it is only 30 years old. They are looking for a new rink in Edmonton. They need boxes, I am sure, and times have changed.

Mr. Carson: At the professional level, their requirements are a lot different than the community rinks we need.

aux parents à Toronto pour qu'un jeune garçon puisse jouer. Le hockey est très bien organisé. Ils ont des uniformes. On penserait qu'il s'agit d'une équipe de la Ligue nationale de hockey alors qu'ils sont âgés de 10 ans. Faites-vous le même constat dans des régions plus vastes?

M. Carson : C'est ainsi dans le sud de l'Ontario. Je dirais que ce n'est dans la plupart des cas pas la norme à l'échelle canadienne, quoique au niveau des joueurs d'élite, au niveau bantam triple A et midget triple A, où les joueurs sont âgés de 14 à 17 ans et où des perspectives d'avenir se présentent, les parents exigent un degré de spécialisation plus élevé de leurs entraîneurs et des possibilités pour leurs jeunes. Un des défis du sport est de maintenir un niveau où il reste abordable pour tous les enfants. Dans notre sport, de bons joueurs n'y ont pas accès à ce niveau à cause du poids financier imposé à leur famille.

Le choix que font les familles de permettre à leurs jeunes de participer à ce niveau les oblige probablement à renoncer à l'achat d'une voiture neuve, à de belles vacances, voire à une belle maison. Les familles investissent beaucoup pour que leurs jeunes puissent réaliser leurs rêves, mais ce n'est pas possible dans toutes les collectivités du Canada.

Le sénateur Mahovlich : Vous avez signalé que les arénas vieillissaient. L'arène de MacIntyre, où Earl Young et moi-même avons passé notre enfance, a été construite en 1938, l'année de notre naissance. Cet aréna est toujours là. On a repeint les planches, réparé le toit, puis on l'a entretenu aussi bien que l'est la route de Timmins. Il n'y a pas un seul nid-de-poule sur cette route. On en prend bien soin. Il faut entretenir les arénas. Au Canada rural, si un bâtiment n'est plus en état quand il a 30 ans, c'est que la ville ne l'a pas entretenu et, alors, ça coûtera davantage pour construire. Dès qu'un aréna est construit, il faut l'entretenir.

M. Carson : Ça va de soi. Il faut tenir compte de la durée de vie d'une installation si on veut ne pas l'entretenir. Par contre, quand on met en place un programme d'entretien et de suivi, comme on devrait tous le faire pour son véhicule, le bâtiment devrait durer longtemps.

L'aréna de Cominco à Trail est l'aréna même où les Smoke Eaters ont joué dans les années 1950 et dans les années 1960, avant de participer aux championnats mondiaux. Cette installation est superbe. J'y ai vu installer un Jumbotron l'année dernière. Ce n'est pas le même type de Jumbotron que dans les arénas de la LNH, mais c'en est un tout de même, pour l'équipe junior A de cette localité. Cette installation est dans un état impeccable, et la collectivité en est très fière. Il est certain que ce type d'installations peuvent durer 60 ou 70 ans.

Le sénateur Mahovlich : L'aréna d'Edmonton est désuet et il n'a que 30 ans. On pense à remplacer la patinoire à Edmonton. Les patinoires ont besoin de nouvelles bandes, j'en suis sûr, et les temps ont changé.

M. Carson : Au niveau professionnel, les exigences sont très différentes de celles qui sont applicables aux patinoires communautaires dont nous avons besoin.

Senator Mahovlich: We visited a girls' school hockey program in Warner, near Lethbridge. You mentioned you were at a tournament the other day. Were they there?

Mr. Carson: No.

Senator Mahovlich: The skills of these girls are so good, the girls are not allowed to play against other high school teams now.

Mr. Carson: They are good. They are similar to St. Michael's and Notre Dame. I spoke earlier about the need to revisit rules and regulations. How do we ensure that rural communities that have an opportunity to build programs are not seen as groups that are trying to undermine rules and regulations within a sport organization?

I talked about school partnerships and the skills academy program. Warner has a skills academy program as well. They work closely with Hockey Canada. Their teacher is now moving back to Halifax but they have a new head of hockey there, coming out of Lethbridge, who worked with the Hurricanes. We are thrilled with our relationship. I think the Warner Academy will continue to pursue their opportunity to play hockey within the structure.

The Chairman: I have one comment. One reason that happened has to do with why we are holding these meetings. Because of all the things that happened in the agriculture community and all the things that troubled people in that area, their town was starting to decline. They had the courage, determination and innovation to ask: What does nobody else have that we may be able to have? They came up with that school. We all visited it. Senator Mahovlich was a big hit. When we study a subject such as rural poverty, it is the kind of thing that strikes us, even though we are starting from a slow pace, that there is hope for and a chance for success. We found it in Warner, Alberta.

Mr. Carson: The example I gave you in Norwood, Ontario, outside of Peterborough, is exactly the same. The encouraging story behind Norwood is that the project was initiated by a Grade 12 student. She was the leader behind investigating the opportunity for her school to bring that program into her school. The Warner example is good. They are able to breathe life back into the community through the sport of hockey, and that is an amazing statement.

Senator Mahovlich: In 1972, we had a great series with the Russians. They were our main competitors at that time. Has their program changed from when they were a communist country to what they are today? Do they have newer rinks? Are they building rinks or do they have the same old rinks and are they going through the same program that they had when we played them?

Mr. Carson: It is difficult for me to dig into the infrastructure of the Russian system. In general, I would say their system is still similar. The Eastern European countries do not have as broad a

Le sénateur Mahovlich : Nous avons visité une école pour filles où il y a un programme de hockey à Warner, près de Lethbridge. Vous avez signalé que vous avez assisté à un tournoi l'autre jour. Était-ce là?

M. Carson : Non.

Le sénateur Mahovlich : Ces jeunes filles sont tellement bonnes qu'elles ne sont pas autorisées à jouer contre les autres équipes scolaires pour le moment.

M. Carson : Elles sont bonnes. Elles sont aussi bonnes que l'équipe de St. Michael's et celle de Notre Dame. J'ai attiré l'attention tout à l'heure sur le fait qu'il était essentiel de revoir les règlements. Comment peut-on s'assurer que les collectivités rurales qui ont une occasion d'établir des programmes ne soient pas considérées comme des groupes qui veulent miner les règlements dans un organisme sportif?

J'ai fait des commentaires sur les partenariats scolaires et sur le Skills Academy Program. Warner en a un également. Cet établissement travaille en étroite collaboration avec Hockey Canada. Son professeur retourne à Halifax, mais il a un nouveau dirigeant du hockey, qui vient de Lethbridge et qui a travaillé avec les Hurricanes. Nous sommes enchantés de cette relation. Je pense que la Warner Academy continuera d'exploiter l'occasion qu'elle a de jouer au hockey dans la structure actuelle.

La présidente : J'aimerais faire un commentaire. C'est une des raisons pour lesquelles nous tenons ces réunions. À la suite de tous les problèmes de la communauté agricole et de tous les événements qui ont perturbé les habitants de cette région, la ville commençait à dépérir. Les habitants de la région ont eu le courage, la volonté et l'audace de se poser la question suivante : qu'est-ce que les autres ont que nous ne sommes peut-être pas capables d'avoir? Ils ont eu l'idée de cette école. Nous l'avons tous visitée. Le sénateur Mahovlich y a été très bien accueilli. Quand nous étudions un sujet comme la pauvreté rurale, c'est le genre d'initiative qui nous frappe et qui démontre, même si ce n'est qu'un début, qu'il y a de l'espoir et des chances de réussite. Nous avons trouvé ce type d'initiative à Warner, en Alberta.

M. Carson : L'exemple que j'ai cité, celui de Norwood, en Ontario, localité située dans la périphérie immédiate de Peterborough, est exactement le même. Ce qui est encourageant dans le cas de Norwood, c'est que le projet est dû à l'initiative d'une étudiante de 12^e année. C'est elle qui a eu l'idée d'examiner la possibilité pour son école d'instaurer ce programme. L'exemple de Warner est pertinent. Ça permet de redonner vie à la collectivité par le biais du hockey, et les résultats sont étonnants.

Le sénateur Mahovlich : En 1972, nous avons eu une formidable série avec les Russes. Ils étaient alors nos principaux concurrents. Est-ce que le programme russe a changé par rapport à ce qu'il était sous le régime communiste? Les Russes ont-ils des patinoires récentes? Construisent-ils des patinoires ou ont-ils toujours les mêmes vieilles patinoires et suivent-ils toujours le même programme qu'à l'époque où nous jouions contre eux?

M. Carson : C'est difficile pour moi d'avoir de l'information précise sur l'infrastructure du système russe. D'une façon générale, je pense que le système est encore semblable. Les pays

base as the Western countries do in terms of participants in the sport. By that I mean, we can look at our pyramid as being flat, a large bottom that percolates to the top of our game. In the Eastern European countries, the numbers are smaller at the base and drop off only slightly as players become older. It is expensive. A tremendous expectation is on players to perform. In many cases, it is state supported.

Senator Mahovlich: Are the facilities as good?

Mr. Carson: The facilities are a challenge.

Senator Mahovlich: The Luzhniki arena, where Paul Henderson scored his winning goal, is closed.

Mr. Carson: This year, John Gardner and Rick Vaive took a team to Russia to participate in a tournament. That was part of Vladimir Tretiak's strategy around revitalizing youth hockey in Russia. As part of the back end of that exchange, we will now look for opportunities for Russian youth teams to travel to Canada to participate in international tournaments this coming year.

There is an opportunity for Canada to play a leadership role on the world stage in terms of developing nations and the sport, but we need to focus on our backyard as well. As much as it is important to develop internationally the male and the female game, it is as important to maintain a safe place for our youngsters to play the game at the recreational level.

Senator Peterson: Your passion for hockey and your involvement is evident. What is Hockey Canada doing to promote hockey for those with low incomes, at the bottom end of the socio-economic strata?

I am from Regina and I am involved with a society called Ranch Ehrlo Society that deals with challenged children. They have a sister organization called Ehrlo Community Services. They have had a program for the last five years called Dress-a-Champion, where they totally outfit 200 youth and organize hockey games throughout the year. The only requirement is that they give back the equipment at the end of the year. All that equipment is donated by the National Hockey League Players' Association. Are you involved with that program or do you do things like that?

Mr. Carson: Yes, we do. I can go one step further. Last year, the National Hockey League increased its support of programs of that nature and provided Hockey Canada with a significant grant not only to penetrate the marketplace with programs of that nature but to leave the equipment in place and to provide financial support for youngsters to register in hockey the next year.

d'Europe de l'Est n'ont pas un nombre aussi élevé de participants à ce sport que les pays occidentaux. Notre système est en quelque sorte une pyramide dont le sommet est plat, avec une large base qui exerce une influence sur le sommet. Dans les pays d'Europe de l'Est, le nombre de participants est plus petit à la base et il diminue encore lorsque les joueurs vieillissent. C'est un système coûteux. Les attentes à l'égard des joueurs en matière de performance sont énormes. Dans de nombreux cas, le système est financé par l'État.

Le sénateur Mahovlich : Les installations sont-elles aussi bonnes?

M. Carson : Les installations posent un défi.

Le sénateur Mahovlich : L'aréna de Luzhniki, où Paul Henderson a marqué son but vainqueur, est fermé.

M. Carson : Cette année, John Gardner et Rick Vaive ont amené une équipe en Russie pour participer à un tournoi. Cette activité s'inscrivait dans le cadre de la stratégie de Vladimir Tretiak ayant pour objet de relancer le hockey chez les jeunes en Russie. Dans le cadre de cet échange, nous chercherons des possibilités pour les équipes de jeunes joueurs russes de venir au Canada afin de participer à des tournois internationaux au cours des 12 prochains mois.

Le Canada a l'occasion de jouer un rôle de chef de file sur la scène mondiale dans le développement du sport, mais il est essentiel de mettre l'accent également sur ce qui se passe chez nous. Il est tout aussi important de maintenir des endroits sécuritaires pour permettre à nos jeunes de jouer au hockey au niveau récréatif que de développer le sport masculin et féminin à l'échelle internationale.

Le sénateur Peterson : Votre passion pour le hockey et votre engagement sont manifestes. Que fait Hockey Canada pour promouvoir le hockey pour les personnes à faible revenu, qui sont au bas de l'échelle socioéconomique?

Je suis originaire de Regina et je suis actif dans une organisation appelée Ranch Ehrlo Society qui s'occupe d'enfants aux prises avec des difficultés. Elle a une organisation sœur qui est appelée Ehrlo Community Services. Cette société a eu un programme appelé Dress-a-Champion, au cours des cinq dernières années, dans le cadre duquel elle équipe complètement 200 jeunes et organise des parties de hockey pendant toute l'année. La seule exigence est de remettre l'équipement à la fin de l'année. Tout cet équipement provient de dons de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey. Participez-vous à ce programme ou avez-vous des initiatives semblables?

M. Carson : Oui. J'ai même quelque chose à ajouter. L'année dernière, la Ligue nationale de hockey a accru son appui à des programmes de cette nature et a accordé une subvention importante à Hockey Canada, non seulement pour pénétrer le marché avec des programmes de cette nature, mais pour laisser l'équipement en place et accorder de l'aide financière aux jeunes afin qu'ils s'inscrivent au hockey l'année suivante.

There are three critical areas that youngsters need addressed. One is the equipment. That is the expensive part of starting into the game. Second is the registration and maintenance of those fees over the course of the year. Third is transportation.

In some inner city settings, we provide youngsters with access to financial support for cabs and buses to go from home to the facility. We are in the process now of piloting a program in Toronto. We will have another one in Victoria in the not-to-distant future. We want to look at whether we have the right tweaks to the program to ensure that youngsters not only have access to the equipment and, ultimately, the financial resources to support them the next year, but then to follow along to ensure we are doing the right things to start them and then to maintain them.

One challenge is to increase the number of youngsters in the game if they are already challenged on the facility side and we cannot bring kids into the minor hockey association. We need to address a multi-level problem set and ensure there are opportunities for youngsters to enter the game, and that all the resources needed to support them are available.

Our job in the case of Saskatchewan is to ensure that we work with the branch, which is the Saskatchewan Hockey Association. Hockey Canada does not walk into anyone's backyard. We make sure the approach is collaborative and that we address those opportunities through branch support.

Senator Peterson: You talked about facilities, and the cost of \$800,000 to \$1 million to rebuild or fix an arena. In many small communities, that is the cost of a sewage lagoon or water treatment plant, which is probably higher on their priority list than an arena. In many towns, the arenas are okay. The problem is that they cannot afford to put the ice in and maintain it over the winter season, because of the price of gas. Maybe you could focus on that problem or help us focus on it. It is a lesser cost.

Mr. Carson: The example I gave you of \$800,000 to \$1 million was for, to coin a phrase, an arena in a box, an opportunity to put a facility in a community, taking advantage of natural ice. This is not to suggest that is all it would cost to upgrade a facility in disrepair.

I appreciate the challenges that small communities and provincial and federal governments must balance to set priorities. The bigger picture on facilities is expressed in a quote from Andrew Pipe from the University of Ottawa Heart Institute:

Il faut régler trois obstacles essentiels à la participation des jeunes. L'un est associé à l'équipement. C'est la partie coûteuse de la participation. Le deuxième concerne l'inscription et le maintien de ces droits au cours de l'année. Le troisième concerne les déplacements.

Dans les quartiers centraux des villes, nous donnons aux jeunes l'accès à de l'aide financière pour payer le taxi et l'autobus pour se rendre de chez eux à l'aréna. Nous mettons actuellement un programme à l'essai à Toronto. Nous en aurons un autre à Victoria dans un avenir assez rapproché. Nous voulons vérifier si le programme est au point pour veiller non seulement à ce que les jeunes aient accès à l'équipement et, en fin de compte, aux ressources financières nécessaires pour les soutenir pendant l'année suivante, mais aussi pour faire un suivi afin d'être certains que nous faisons ce qu'il faut pour les faire débiter puis les conserver.

Une des difficultés consiste à augmenter le nombre de jeunes qui participent s'ils ont déjà des difficultés en ce qui concerne les installations et si nous ne pouvons pas recruter des jeunes dans l'Association du hockey mineur. Il est essentiel de s'attaquer à une série de problèmes multiniveau; il faut veiller en outre à ce que les jeunes aient des possibilités de jouer et à ce que toutes les ressources nécessaires pour les y aider soient disponibles.

Dans le cas de la Saskatchewan, notre tâche est de nous assurer que nous collaborons avec la division membre qui est la Saskatchewan Hockey Association. Hockey Canada ne marche sur les plates-bandes d'aucun autre organisme. Nous nous assurons que l'approche est axée sur la collaboration et que nous offrons ces possibilités par le biais de l'appui de la division membre concernée.

Le sénateur Peterson : Vous avez fait des commentaires au sujet des installations et mentionné que la restauration ou la réparation d'un aréna coûtait entre 800 000 et 1 million de dollars. Dans de nombreuses petites localités, ça correspond au coût d'un bassin de stabilisation des eaux usées qui occupe une place plus élevée dans les priorités qu'un aréna. Dans de nombreuses villes, les arénas sont dans un état satisfaisant. Le problème est que ces municipalités n'ont pas les moyens d'installer la patinoire et de l'entretenir tout l'hiver à cause du prix de l'essence. Vous pourriez peut-être porter votre attention sur ce problème ou nous aider à le faire. Ça représente un coût moins élevé.

M. Carson : Le coût de 800 000 à 1 million de dollars que j'ai cité était pour un aréna extérieur, si je peux m'exprimer ainsi; c'est une occasion d'établir une installation dans une collectivité en tirant parti de la glace naturelle. Je ne voulais pas dire que c'est tout ce que ça coûterait pour moderniser une installation en mauvais état.

Je suis conscient des défis qui se posent aux petites collectivités, aux gouvernements provinciaux et au gouvernement fédéral lorsqu'il s'agit d'établir un ordre de priorités. Le commentaire suivant de Andrew Pipe, de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, donne un aperçu général du problème :

It is essential that we address the shortcomings of our present sport, physical activity and recreation infrastructure if we are to have any hope of addressing the tsunami of health issues which will wash over our society unless we become more active.

Ultimately, we must decide if this is a strong enough plea to support the active lifestyle to encourage more active and fit Canadians. What part does that facility play in addressing the needs of the health system?

Senator Peterson: Down the road, the cost would be more than building a few arenas.

Mr. Carson: Very much so.

Senator Gustafson: I was a little disappointed that you did not mention the Memorial Cup, which was won two nights ago in Vancouver, by Medicine Hat. It was a good game, too. It was tied up to the last minute.

Mr. Carson: In fairness, Senator Gustafson, that property belongs to the Central Hockey League, CHL, and I did not want to take credit for it. They do a good job on that event. I think that was a great illustration of hockey in our country at its top amateur level.

Senator Gustafson: Interesting, too, are the boys, who had ties with Macoun, Saskatchewan. They were photographed when they received their cup. They were not players, but were standing by because they are part of the organization.

Hockey is becoming a big money game for the top players. Senator Mahovlich can tell you that when he played hockey in 1972, he did not receive the millions of dollars players receive today. There are a selective few. You mentioned the leagues are drawing players from Europe, Russia, Sweden, Norway and all over the place. The drawing card is money, and partly playing the game.

I know the general public has some questions about that. The other issue is that exceptional kids will make it. They must be really exceptional to get into that league. Many other kids push to enter that league, but they lose their education. They pay for it the rest of their lives.

My question is: What could or should be done? Should we place more emphasis on university hockey? I would like to hear your comments on that.

Mr. Carson: I have a few comments. The first comment will be where my passion lies, which is grassroots hockey. I do not have anything to do with our national teams. I do not have anything to do with our junior teams. I work with a group of committed staff people who are all about grassroots hockey: going into the communities to work with youngsters who are not the exceptional athletes. I have had the good fortune to coach at the university

Il est essentiel de remédier aux lacunes de notre infrastructure actuelle en ce qui concerne les sports, les activités physiques et les loisirs si nous voulons avoir un espoir d'enrayer la vague de problèmes de santé qui déferlera sur notre société si nous ne devenons pas plus actifs.

En fin de compte, nous devons décider si c'est un plaidoyer suffisamment convaincant en faveur d'un mode de vie actif, pour encourager les Canadiens à être plus actifs et en meilleure forme physique. Quel rôle joue cette installation lorsqu'il s'agit de répondre aux besoins du système de santé?

Le sénateur Peterson : En fin de compte, le coût serait plus élevé que le coût de construction de quelques arénas.

M. Carson : Beaucoup plus.

Le sénateur Gustafson : Je suis un peu déçu que vous n'ayez pas mentionné la coupe Mémorial qui a été gagnée par Medicine Hat, il y a deux jours, à Vancouver. C'était une très bonne partie. J'ai suivi la partie du début à la fin.

M. Carson : En réalité, sénateur Gustafson, c'est la propriété de la Ligue centrale de hockey et je ne voulais pas m'en glorifier. Cette ligue fait de l'excellent travail en ce qui concerne cet événement. Je pense que c'est un bel exemple de hockey au Canada, à son niveau amateur supérieur.

Le sénateur Gustafson : Ce qui est intéressant, c'est que les garçons, qui avaient des liens avec Macoun, en Saskatchewan, ont été photographiés à la remise de la coupe. Ce ne sont pas des joueurs, mais ils étaient sur la photo parce qu'ils font partie de l'organisation.

Le hockey devient une activité extrêmement lucrative pour les joueurs de calibre international. Le sénateur Mahovlich peut confirmer que, lorsqu'il jouait au hockey en 1972, il ne gagnait pas des millions de dollars comme les joueurs actuels. Il y a quelques joueurs vedettes. Vous avez mentionné que les ligues recrutait des joueurs en Europe, en Russie, en Suède, en Norvège et dans le monde entier. Ce qui les attire, c'est l'argent, et en partie le sport.

Je sais que le grand public se pose quelques questions à ce sujet. L'autre question est que les enfants exceptionnels réussiront. Il faut toutefois qu'ils soient vraiment exceptionnels pour faire partie de cette ligue. De nombreux autres jeunes essaient d'y entrer, mais renoncent du même coup à leurs études. Ils en paient les conséquences pendant le reste de leur vie.

Ma question est la suivante : que pourrait-on ou que devrait-on faire? Devrait-on mettre davantage l'accent sur le hockey universitaire? J'aimerais que vous fassiez des commentaires à ce sujet.

M. Carson : J'ai quelques commentaires à faire. Le premier concerne ma passion, qui est le hockey à l'échelle locale. Je ne m'occupe pas de nos équipes nationales. Je ne m'occupe pas de nos équipes juniors. Je travaille avec un groupe de personnes dévouées qui se consacrent uniquement au hockey local; nous allons dans les localités pour travailler avec des jeunes qui ne sont pas des athlètes exceptionnels. J'ai eu la chance d'être entraîneur

level. I spent nine years coaching hockey at the University of British Columbia. I even played at that level. I have a bit of a passion for it, but I have the ability to separate myself from that hockey and say that our goal is to create as many positive experiences as possible in this game and use the game as the vehicle for developing life skills.

The biggest challenge is recognizing what the professional game does for us, and recognizing that the attention the National Hockey League receives and the attention the world championships receive is important to the profile and the financial stability of the game. That attention is what generates a lot of the revenue that drives my opportunity to develop programs for youth. I must be careful as I balance those two, but I must also recognize that I can still put all my passion and energy into grassroots hockey without compromise.

I will now address your question about university hockey. One challenge in the Canadian system is that we must have youngsters who believe in the opportunities in Canada. We recently developed a book called *The Canadian Development Model*. We handed it out three weeks ago at our annual general meeting. In this book, we try to provide parents with information about the opportunities hockey provides. Having said that, I was a coach at the Canadian Interuniversity Sport, CIS, level for nine years, and I have a good friend who coaches the Huskies in Saskatoon. I believe strongly in the Canadian system and in the opportunities for youngsters, post-junior hockey. I feel it is important that the Western Hockey League, the Ontario Hockey League and the Quebec Major Junior Hockey League continue to evolve their scholarship programs for the players that fall just below the radar for the National Hockey League and for opportunities to earn a living in hockey, so they have the resources to go to school. My job is to ensure they are in the best possible position to take advantage of those opportunities when hockey does not present itself at the end of the road.

For me personally, playing junior hockey and looking to my left and right, I played in the days of the New Westminster Bruins. I had some good line mates. I thought those guys were going somewhere and I was not. They had to make sure that their path was chosen and supported, and I had to make that sure mine was. That is part of what this book is about, namely, saying to parents: These are the things that we have to pay attention to, because they are all part of the bigger picture.

Senator Gustafson: It seems to me that the Americans have had more emphasis on university or college hockey. We have had Father Murray and Notre Dame in Saskatchewan, and places like that, but there did not seem to be the emphasis that Americans put on it. The Americans will pull a lot of our boys by giving them special treatment, and so on.

au niveau universitaire. Pendant neuf ans, j'ai été entraîneur de hockey à l'Université de la Colombie-Britannique. J'ai même joué à ce niveau-là. Ça me passionne, mais j'ai l'aptitude de me dissocier de ce hockey pour dire que notre objectif est de créer dans ce sport le plus grand nombre possible d'expériences intéressantes et de l'utiliser comme outil de préparation à la vie active.

Le plus gros défi est de prendre conscience des effets bénéfiques du jeu professionnel pour nous ainsi que du fait que l'attention dont la Ligue nationale de hockey et les championnats mondiaux font l'objet est importante pour la visibilité et la stabilité financière de ce sport. L'attention est ce qui génère un gros pourcentage des recettes qui me donnent l'occasion d'élaborer des programmes pour les jeunes. Je dois faire attention pour réaliser un équilibre entre les deux, mais je dois aussi reconnaître que je peux encore mettre toute ma passion et toute mon énergie dans le hockey à l'échelle locale sans faire de compromis.

Je répondrai maintenant à votre question sur le hockey universitaire. Le défi qui se pose dans le système canadien est qu'il faut des jeunes qui croient dans les possibilités qu'on a au Canada. Nous avons préparé dernièrement un livre intitulé *The Canadian Development Model* ou modèle de développement canadien. Nous l'avons distribué il y a trois semaines à notre assemblée générale annuelle. Dans ce manuel, nous donnons aux parents de l'information sur les possibilités qu'offre le hockey. Cela dit, j'ai été entraîneur au niveau de Sport interuniversitaire canadien pendant neuf ans et un de mes bons amis est entraîneur des Huskies à Saskatoon. J'ai très confiance dans le système canadien et dans les possibilités pour les jeunes, dans le hockey post-junior. Il est important que la Western Hockey League, la Ligue de hockey de l'Ontario et la Ligue de hockey junior majeur du Québec continuent de faire évoluer leurs programmes de bourses pour les joueurs qui n'ont pas tout à fait ce qu'il faut pour attirer l'attention de la Ligue nationale de hockey et pour des possibilités de gagner sa vie dans le domaine du hockey, afin de leur permettre d'avoir les fonds nécessaires pour faire leurs études. Ma tâche consiste à veiller à ce qu'ils soient dans la meilleure situation possible pour tirer parti de ces possibilités quand leurs ambitions au hockey ne peuvent pas se réaliser.

En ce qui me concerne, quand je jouais au hockey junior et que je cherchais à gauche et à droite, j'ai joué à l'époque des Bruins de New Westminster. J'avais des compagnons qui étaient d'excellents joueurs. Je pensais qu'ils réussiraient dans ce domaine et moi pas. Ils devaient s'assurer que leur chemin soit tracé et d'avoir de l'aide et je devais m'assurer que je traçais ma voie également. C'est un des thèmes de ce livre, à savoir qu'il met en évidence les détails auxquels les parents doivent porter attention, car ils font partie de l'aventure.

Le sénateur Gustafson : Il me semble qu'aux États-Unis, on met davantage l'accent sur le hockey à l'université ou au collège. En Saskatchewan, nous avons eu le père Murray et Notre Dame, et divers autres endroits semblables, mais il semblerait qu'on ne mette pas autant l'accent là-dessus qu'aux États-Unis. Les Américains attireront un grand nombre de nos garçons en leur offrant notamment un traitement spécial.

Mr. Carson: I can say today that we are ensuring those opportunities are available for youngsters to play in Canada with programs that are put in place by the Canadian Hockey League and the opportunities through many of the funders, the supporters that we have in hockey.

We recently announced a scholarship program for officials. The first big winner was from Saskatoon, a youngster by the name of Reagan Vetter. He is 30 years old, but he is refereeing in the Western Hockey League. He is graduating from the University of Saskatchewan. He received a scholarship that was supported by Project 75, the ownership group of the Calgary Flames. We are now in a position to start providing scholarships to officials in the men's and women's games. Those kinds of innovations give youngsters the opportunity to pursue both education and hockey at the highest level possible without compromise.

I agree with you. At a time when I played junior hockey, I thought an opportunity for an education paid for in the U.S. was a great way to go. As it turned out, I was close to home. I had an opportunity to play in an environment where Father Bauer was — not that he had a lot of influence on the team when I was a youngster at university, but he was at the theology college at UBC. It was a great environment to be in. Funds were available to players like me to pursue an education and play hockey at the Canadian university level. Hockey today at the Canadian university level deserves a lot more attention than it receives.

Senator Gustafson: One thing that produced the Frank Mahovlichs, Gordie Howes and Bobby Hulls — Bobby Hull came from near my home town — was that at the rural level they could have more ice time. They could skate all night if they wanted to, but the kid in town fought for ice time at the one or two rinks they had. There was not the same opportunity. You say that is changing. When I was first elected in 1979, we had grants for hockey rinks and that kind of thing. I think that was a good program. The time then came when they could not afford the electrical costs to keep some of them running. Probably what we should do in rural Canada today is pick a centre and have four or five centres play into that and have a better rink. The old system worked, but governments gave grants of electricity — at least, SaskPower did — but they cut that off and communities cannot afford to pay for the electrical power to keep the plant running.

Mr. Carson: I have heard lots of stories of youngsters who had keys to the rink in rural Canada. They were allowed to skate in the morning before school.

M. Carson : Je signale que nous veillons maintenant à offrir ces possibilités de jouer au Canada aux jeunes, par le biais des programmes mis en place par la Ligue canadienne de hockey. Il y a aussi les possibilités offertes grâce au grand nombre de supporters qui donnent des fonds.

Nous avons annoncé dernièrement un programme de bourses pour les officiels. Le premier grand gagnant est un jeune de Saskatoon, qui s'appelle Reagan Vetter. Il a 30 ans, mais il est arbitre dans la Western Hockey League. Il est en voie d'obtenir son diplôme de l'Université de la Saskatchewan. Il a reçu une bourse qui a été financée par Project 75, le groupe qui est propriétaire des Flames de Calgary. Nous sommes maintenant en mesure d'offrir des bourses d'étude aux officiels pour le hockey masculin et le hockey féminin. Ces types d'innovations donnent aux jeunes l'occasion de poursuivre leurs études et de pratiquer le hockey au niveau le plus élevé possible, sans faire de compromis.

Je suis d'accord avec ce que vous dites. Lorsque je jouais au hockey junior, je pensais qu'une possibilité de faire des études payées aux États-Unis était une excellente solution. Je n'étais pas loin de chez moi. J'avais l'occasion de jouer dans un milieu où se trouvait le père Bauer — non pas qu'il avait beaucoup d'influence sur l'équipe lorsque j'étais étudiant à l'université, mais il était au collège de théologie à l'Université de la Colombie-Britannique. C'était un excellent milieu. Des joueurs comme moi pouvaient obtenir des fonds pour poursuivre leurs études tout en jouant au hockey au niveau universitaire canadien. Le hockey au niveau universitaire mérite actuellement plus d'attention qu'il n'en reçoit au Canada.

Le sénateur Gustafson : Un des facteurs qui a produit des joueurs comme Frank Mahovlich, Gordie Howe et Bobby Hull — Bobby Hull venait d'une localité proche de ma ville natale — est qu'ils avaient l'occasion de passer plus de temps sur la patinoire en milieu rural. Ils pouvaient patiner toute la nuit s'ils le voulaient, mais en ville, les enfants devaient attendre leur tour pour avoir accès à la ou aux deux patinoires qu'ils avaient à leur disposition. Ils n'avaient pas les mêmes chances. Vous dites que ça change. Lorsque j'ai été élu en 1979, on accordait des subventions pour les patinoires de hockey et ce type d'infrastructures. Je trouve que c'était un excellent programme. Ensuite, à un certain moment, les localités ne pouvaient plus payer les coûts d'électricité pour maintenir certaines de ces patinoires en activité. Ce qu'il faudrait probablement faire en milieu rural à l'heure actuelle, c'est choisir un centre et aménager une meilleure patinoire où pourraient jouer les jeunes de quatre ou cinq localités. L'ancien système était efficace, mais les gouvernements octroyaient des subventions pour l'électricité — SaskPower le faisait, du moins; ces subventions ont toutefois été supprimées car les municipalités n'avaient plus les moyens de payer la note d'électricité pour maintenir la patinoire en activité.

M. Carson : J'ai entendu parler de nombreux jeunes en milieu rural qui avaient la clé de la patinoire de leur localité. Ils pouvaient aller patiner le matin, avant d'aller à l'école.

There is no question that access to facilities is important. In the urban centres, it is not only limited access but options. It is all the other things that kids have available to them.

From a sporting perspective, we must go back to the fact that an active lifestyle leads to a healthy lifestyle. We must pull youngsters away from the idea that a sedentary lifestyle is acceptable. There are bigger issues than the game. I hope, in some small way, this perspective shows how those facilities and community centres play such a vital role.

I talk about the Lloydminster facility because it is a community centre. It has two ice rinks, two multi-purpose pads — anything from lacrosse and basketball to badminton — a running track upstairs, a workout facility connected to a hotel, which makes it a great tournament centre, and a restaurant. It has all the amenities they require, and that would fall in line with the type of regional facility that you talked about. It is a great idea.

Senator Chaput: I want to come back to the low-income families. Some are in rural areas but also some are in the urban areas. I believe that we cannot ask more of those volunteers, those parents. As you know, they coach, they work in the canteen, they fundraise and they sell souvenirs — they provide all that volunteer work to enable all children to be part of a team. They put their money into some kind of a pot and then the registration is lower and everyone can play. I have seen that happen in many towns in Manitoba.

What do you think the federal government could do to help, or is there anything the federal government should or could do to help those families? By the way, I like the link between sports and healthy living. I think much more emphasis should be put on that, but what do you think the federal government could do to help?

Mr. Carson: Last year, I spoke to the commission that travelled across Canada to investigate the child tax credit for sport participation. I think that step is a great one, where families have the ability to access a tax credit for registering their youngsters in sport. It is a start.

Again, I am passionate about hockey but I am as passionate about sport. I want to see youngsters participating in sport. If they choose hockey, I am excited because I know what that environment provides for them.

The federal government looks at initiatives such as a child tax credit. The federal and provincial governments need to look at ways of bringing the cost of public facilities down. If they run a facility where they must charge \$300 an hour for ice time, as opposed to small community facilities that might charge

Il va de soi que l'accès aux installations est important. Dans les centres urbains, l'accès est non seulement limité, mais les options sont trop nombreuses. De nombreuses autres activités sont à la disposition des jeunes.

D'un point de vue sportif, il faut revenir au fait qu'un mode de vie actif favorise un mode de vie sain. Il faut faire renoncer les jeunes à l'idée qu'un mode de vie sédentaire est acceptable. Ce sont des questions d'une portée plus vaste que le sport comme tel. J'espère que ce point de vue démontre de façon modeste que ces installations et centres communautaires jouent un rôle vital.

Je fais des commentaires sur l'installation de Lloydminster parce que c'est un centre communautaire. Elle est équipée de deux patinoires polyvalentes sur lesquelles on peut jouer à toutes sortes de sports — de la crosse au basket-ball ou au badminton —, d'une piste de course à l'étage, d'une salle d'exercice reliée à un hôtel, ce qui en fait un centre très intéressant pour les tournois, et d'un restaurant. Elle offre toutes les facilités et correspond au type d'installation régionale que vous avez mentionnée. C'est une idée géniale.

Le sénateur Chaput : Je voudrais en revenir aux familles à faible revenu. Certaines sont établies dans des régions rurales alors que d'autres vivent dans des centres urbains. J'estime qu'on ne peut pas en demander plus à ces volontaires et à ces parents. Comme vous le savez, ils jouent le rôle d'entraîneurs, travaillent à la cantine, recueillent des fonds et vendent des souvenirs; ils font tout ce travail bénévolement pour permettre aux enfants de faire partie d'une équipe. Ils mettent leur argent dans une sorte de cagnotte et ça fait diminuer les frais d'inscription; tous les enfants peuvent jouer. J'ai vu ça dans de nombreuses villes du Manitoba.

Que pourrait faire le gouvernement fédéral pour aider, ou bien y a-t-il quelque chose qu'il devrait ou qu'il pourrait faire pour aider ces familles? À ce propos, je signale que j'apprécie l'association que l'on fait entre les sports et une vie saine. J'estime qu'il faudrait mettre beaucoup plus l'accent sur cet aspect, mais que pourrait faire le gouvernement fédéral pour aider ces familles?

M. Carson : L'année dernière, j'ai témoigné devant la commission qui s'est déplacée à travers le pays pour faire enquête sur le crédit d'impôt pour enfants pour la participation à des activités sportives. Je pense que c'est une excellente initiative qui permet aux familles d'avoir accès à un crédit d'impôt pour faire inscrire leurs enfants à un sport. C'est un début.

Je le répète, je suis un passionné du hockey, mais je suis également un passionné de sport en général. Je voudrais que les jeunes participent à des activités sportives. S'ils choisissent le hockey, j'en suis très heureux, car je sais ce que leur offre ce milieu.

Le gouvernement fédéral examine des initiatives comme un crédit d'impôt pour enfants. Il est primordial que les gouvernements fédéral et provinciaux examinent des possibilités de faire diminuer le coût des installations publiques. S'ils gèrent une installation qui les oblige à demander 300 \$ de l'heure pour

only \$55 an hour, those costs are borne by the participants. The cost of registration and maintaining a team over the year goes up drastically.

Is it the entrepreneur trying to make a lot of money or trying to ensure some degree of profitability? Whichever it is, it is well within their right as a private business person building a facility; but when the facility is public, our responsibility is to ensure that we receive the best value for our dollar, and then pass that on to our constituents. We need to ensure that the facilities are well maintained and upgraded so that the cost efficiency to operate them allows for reasonable rates.

I believe that if we have the opportunity to travel through the country, taking advantage of grants through organizations such as the National Hockey League, the Canadian Hockey League and other major funding partners — we could look at some of the major sponsors in our game, such as Chevrolet and the Royal Bank — they provide the resources to allow us to deliver these programs at a reasonable price. We have gone into rural communities where even though it was a rural community that was challenged in terms of funding, they still want to charge the youngsters to participate. Even if it is a nominal fee, they want perceived value in the experience.

I travelled to Whitehorse a few years ago. We participated in a two-day skills camp in an outdoor rink in a community about 25 miles outside of Whitehorse. Youngsters travelled overnight, 800 kilometres, to attend that event. They did not stay overnight and did not stay that night. Their parents took turns driving through the night for them to participate in the event.

The community gathered around. This was an opportunity their youngsters had. Meals were served in the community centre. The facility was an outdoor rink, natural ice: It was probably one of the colder experiences I had. When the Zamboni flooded the ice, the water was not wet as the Zamboni did its pass. The coaches only stayed out on the ice in three-minute shifts.

That is how drawn people are to the sport. Our job is to ensure that we make it affordable. No matter what experience we give youngsters, whether it is to participate on the team over the course of the season and help offset some of those costs, or to give them small hits of opportunity — experiences in the game over a course of a weekend, several weekends over the course of the year or several years over the course of their youth — then must do it.

The Chairman: Colleagues, this has been a wonderful discussion and a great way to end this part of our meeting. We do want to thank you for coming, Mr. Carson. It is a coincidence that we happen to be at a height of excitement over what is going

l'utilisation de la patinoire, contrairement aux installations que l'on trouve dans de petites localités où le coût de location n'est peut-être que de 55 \$ l'heure, ces coûts sont payés par les participants. Les frais d'inscription et le coût de maintien d'une équipe au cours de l'année augmentent considérablement.

Est-ce parce que l'entrepreneur veut faire de gros profits ou qu'il veut s'assurer une certaine rentabilité? Quelle que soit la raison, c'est son droit le plus strict en sa qualité d'homme d'affaires qui construit une installation; par contre, lorsque l'installation est publique, nous avons la responsabilité de veiller à obtenir le meilleur rapport qualité-coût et à en faire profiter les participants. Il est essentiel de veiller à ce que les installations soient bien entretenues et modernisées pour qu'elles soient efficaces et que les coûts d'exploitation soient raisonnables, ce qui permet de fixer des tarifs raisonnables.

Si nous avons l'occasion de nous déplacer dans tout le pays en profitant des subventions accordées par l'intermédiaire d'organismes comme la Ligue nationale de hockey, la Ligue canadienne de hockey et d'autres bailleurs de fonds importants qui sont nos partenaires — nous pourrions envisager quelques commanditaires importants comme Chevrolet et la Banque Royale —, ça nous permet d'avoir les ressources nécessaires pour fournir ces programmes à un prix raisonnable. Nous sommes allés dans des localités rurales qui, bien qu'elles aient des difficultés en matière de financement, veulent malgré tout demander une participation aux frais aux jeunes. Même s'il s'agit d'un montant minime, elles veulent qu'on attribue une certaine valeur à l'expérience.

Je suis allé à Whitehorse il y a quelques années. Nous avons participé à un camp de perfectionnement de deux jours sur une patinoire extérieure dans une localité située à environ 25 milles de Whitehorse. Les jeunes voyageaient la nuit, parcourant une distance de 800 kilomètres, pour assister à cet événement. Ils ne logeaient pas sur place. Leurs parents se relayaient pour conduire pendant la nuit pour qu'ils puissent participer à l'événement.

La communauté s'était resserrée autour de cet événement. C'était une occasion de jouer pour ses jeunes. Des repas étaient servis dans le centre communautaire. L'installation était une patinoire extérieure de glace naturelle. C'est probablement une des occasions où nous avons joué dans les conditions les plus glaciales. Quand la resurfaçuse inondait la glace, l'eau n'était déjà plus liquide à peine sortie de la machine. Les entraîneurs ne restaient sur la glace que pour des tours de trois minutes à la fois.

Ça montre à quel point le sport attire les gens. Notre travail est de nous assurer que la participation soit abordable. Peu importe l'expérience que nous donnons aux jeunes, qu'il s'agisse de faire partie de l'équipe pendant la saison et d'aider à compenser certains de leurs coûts ou de leur offrir de petites occasions — des expériences pendant la partie au cours d'une fin de semaine, plusieurs semaines par année ou pendant plusieurs années au cours de leur jeunesse — il faut le faire.

La présidente : Chers collègues, la discussion a été passionnante et c'était une excellente façon de terminer cette partie de notre séance. Nous vous remercions d'avoir accepté notre invitation, monsieur Carson. C'est une coïncidence que

on. One always thinks back to one's hometown. When I look at Chris Phillips, who was with the Lethbridge Hurricanes before he came to the Senators, I feel that sense of community, even at my age.

It is terrific to understand what you are doing. We often wonder around this table how much a lot of the things we discuss go down to the grassroots where they are needed. All the best to you and your colleagues in what you do — fight on.

Mr. Carson: Thank you, Madam Chairman, for this tremendous opportunity, and thank you senators.

The Chairman: Thank you senators as well; you were great tonight.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 31, 2007

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:03 a.m. to examine and report upon rural poverty in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Good morning to honourable senators, to our witnesses and to all those watching our Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

Last May, this committee was authorized to examine and report on rural poverty in Canada. Last fall, we heard from a number of expert witnesses who gave us an overview of rural poverty in Canada. On the basis of that testimony, we wrote an interim report, which was released in December. It really struck a nerve.

Using the findings from our report as a springboard, we set out across the country to meet with rural Canadians in their communities and sometimes even in their homes. So far we have travelled to areas in every province, but we still have some ground to cover, beginning tomorrow in Kapuskasing in Northern Ontario, a community whose economy depends very much on the forestry sector.

To prepare for tomorrow's meetings we have with us this morning Avrim Lazar, President and Chief Executive Officer of the Forest Products Association of Canada; and Marta Morgan, Vice-President of Trade and Competitiveness. Welcome to you both.

Avrim Lazar, President and Chief Executive Officer, Forest Products Association of Canada: Thank you very much for inviting us. This is a topic where globalization meets the Canadian heart, where the quality of life in Canada in the context of

nous soyons extrêmement enthousiastes au sujet de ce qui se passe. On repense toujours à la localité où l'on a grandi. Quand je pense à Chris Phillips, qui jouait avec les Hurricanes de Lethbridge avant de faire partie des Sénateurs, je retrouve cet esprit communautaire, malgré mon âge.

C'est fantastique de comprendre ce que vous faites. On se demande souvent autour de cette table combien des questions que nous examinons se rapportent à l'échelle locale, où elles sont nécessaires. Bonne chance à vous et à vos collègues dans vos activités. Poursuivez la lutte.

M. Carson : Merci, madame la présidente, pour cette excellente occasion. Je remercie également les sénateurs.

La présidente : Je remercie également mes collègues; ils ont été formidables ce soir.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 31 mai 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 3 pour examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Mesdames et messieurs les sénateurs, les témoins et les auditeurs de notre réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, bonjour.

En mai dernier, notre comité a reçu l'autorisation d'examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada. À l'automne dernier, nous avons entendu plusieurs témoins experts qui nous ont donné un aperçu de la pauvreté rurale au Canada. À la lumière de ces témoignages, nous avons rédigé un rapport provisoire, qui a été rendu public en décembre. Le rapport a vraiment fait ressortir un point sensible.

En nous inspirant des conclusions de notre rapport, nous avons parcouru le pays pour nous entretenir avec les habitants des régions rurales dans leur collectivité et parfois même dans leur foyer. Jusqu'à présent, nous avons visité des régions dans chaque province, mais il nous reste encore des endroits à voir. Dès demain, nous serons à Kapuskasing dans le Nord de l'Ontario, une collectivité dont l'économie dépend largement du secteur forestier.

Pour nous préparer en vue des réunions de demain, nous accueillons ce matin M. Avrim Lazar, président et directeur général de l'Association des produits forestiers du Canada et Mme Marta Morgan, vice-présidente, Commerce international et compétitivité. Bienvenue à vous deux.

Avrim Lazar, président et directeur général, Association des produits forestiers du Canada : Merci beaucoup de nous avoir invités. C'est un sujet où la mondialisation se heurte aux convictions des Canadiens, où la qualité de vie au Canada

globalization gets played out. As you have seen during your trips around Canada, it involves hope and despair, social justice and social failure, and the very basis of our economic survival.

The Canadian forest industry right now employs 300,000 people, mostly in rural areas. There are another 600,000 whose jobs depend upon the industry. A mill town is like an economic ecosystem. The main economic feedstock comes out of the mill, but there are all the people who drive the trucks, who are waitresses in the diner, who own the dry cleaning store, who manage the hotel. When our industry thrives, there are jobs not only in the industry but throughout the rural areas. When our industry suffers, it is not just the corporations that suffer, it is all our employees, our neighbours, the entire rural regions. Even farming depends very much in many areas on one member of the family having a job in the mill.

In the age of globalization in the world in which we are now operating, the Canadian industry exports most of what it makes. That means that we have to sell in American dollars, but all our inputs are in Canadian dollars. The Canadian dollar has gone up 43 per cent in the last three or four years. At the same time, global competitors such as Brazil, Russia, Indonesia and China have entered into our marketplace and put a huge squeeze on us. The result has been not just closing mills but closing towns right across the country. You have seen for yourself the heartache and despair this brings.

The response that we as Canadians, we in the industry and you as parliamentarians, have to this will be critical. There are only three ways of responding.

The first way is to shrug your shoulders and say that this is globalization and people just have to adjust. We have certainly heard that coming out of cities and from some commentators. We think that attitude is just plain wrong, ill-informed and bad.

The second attitude is to say that we will not let this happen. We will hang on to every mill and every job. This is our birthright. We will keep the mill in this town, whatever happens, and we will dig in our heels and just say no to globalization. That attitude is equally wrong and ill-informed. You cannot fight gravity. You have to find a way of going with it.

The third attitude is to say, okay, these are the facts of globalization. What do we in Canada have to do to adjust to and succeed in a highly competitive globalized economy? What are the things we can do today to change how we are doing business, to change how we are in the forest industry so that we can continue to prosper and keep jobs?

s'amenuise comme une peau de chagrin dans le contexte de la mondialisation. Comme vous l'avez vu au cours de vos déplacements partout au Canada, il met en jeu l'espoir et le désespoir, la justice sociale et l'échec social, ainsi que le fondement même de notre survie économique.

L'industrie forestière emploie actuellement 300 000 travailleurs, surtout dans les régions rurales. Il y a 600 000 autres emplois qui sont tributaires de l'industrie. Une petite ville bâtie autour d'une usine se compare à un écosystème économique. L'usine est la pierre angulaire de l'économie, mais il y a aussi les conducteurs de camion, les serveuses dans les petits restaurants, les propriétaires des établissements de nettoyage à sec, les gérants de l'hôtel. Lorsque notre industrie est florissante, des emplois sont créés non seulement dans le secteur, mais également dans l'ensemble des régions rurales. Quand l'industrie périclité, ce ne sont pas uniquement les entreprises qui en souffrent, ce sont aussi tous les employés, nos voisins, les régions rurales en entier. Dans de nombreuses régions, même les exploitations agricoles dépendent de l'emploi détenu dans une usine par un membre de la famille.

À l'ère de la mondialisation dans le monde dans lequel nous évoluons, l'industrie canadienne exporte la majorité de ce qu'elle produit. Par conséquent, nous devons vendre nos produits en dollars américains, mais tous nos intrants sont en dollars canadiens. Le dollar canadien a grimpé de 43 p. 100 au cours des trois ou quatre dernières années. Parallèlement, des concurrents mondiaux comme le Brésil, la Russie, l'Indonésie et la Chine ont pénétré notre marché et nous ont placés dans une situation très difficile, ce qui a entraîné non seulement la fermeture d'usines, mais également la fermeture de localités partout au pays. Vous avez vu par vous-mêmes la souffrance et le désespoir que ces fermetures entraînent.

La réaction que nous avons, nous, en tant que Canadiens, nous, dans l'industrie, et vous, comme parlementaires, sera décisive. Il n'y a que trois façons de réagir.

La première, c'est de hausser les épaules et de dire que c'est cela la mondialisation et que les gens n'ont qu'à s'y adapter. Nous avons certainement entendu cette réponse de la part de villes et de certains commentateurs. À notre avis, cette attitude est tout simplement inacceptable, malavisée et mauvaise.

La deuxième, c'est de dire que nous ne permettrons pas que cela se produise. Nous allons défendre bec et ongles chaque usine et chaque emploi. C'est notre droit inné. Nous allons garder l'usine dans cette municipalité, quoi qu'il advienne, et allons camper sur nos positions et tout simplement dire non à la mondialisation. Cette attitude est tout aussi inacceptable et malavisée. C'est une bataille perdue d'avance. Vous devez trouver un moyen de vous y accommoder.

La troisième, c'est de dire, d'accord, voici les faits concernant la mondialisation. Que devons-nous faire au Canada pour nous adapter et réussir dans une économie mondialisée très concurrentielle? Que pouvons-nous faire pour changer la façon de faire des affaires et remanier l'industrie forestière afin de continuer à prospérer et à conserver les emplois?

We think that is the right attitude. When we adopt it, when we go forward thinking that we can succeed if we are ready to change, our experience is that we can succeed.

In the industry, we commissioned a task force of top global CEOs and international analysts and asked the question: What must be done? They came back with some very interesting conclusions, the first of which is that Canada can compete. There is enough marketplace and we can do it.

The second part of that answer is that we can compete if we get our mills' costs competitive, if we make the necessary changes, if we let the industry structure change, and if we have a future orientation. Cost competitiveness is not magic: it is cost of energy, fibre, labour, productivity and transportation. Industry structure is not magic: it means that if the global marketplace requires that you be efficient at a certain level, we probably want one super mill where there used to be two inefficient mills. Future orientation is not mysterious: it means the highest possible environmental standards and a great deal of research and development and customer innovation.

I could go on for hours, as you can guess. I will pause for questions. We know we can do it and we know it will not happen unless the industry, our employees, communities and governments are ready to make the necessary changes.

The Chairman: We are pleased to have you here today because we sensed some of the angst and spirit that you are talking about. When we were in British Columbia, we chose to go to Prince George and Quesnel and saw what has been left behind by the pine beetles; you have such challenges.

Senator Oliver: Thank you for an excellent business global overview talking about the importance of cutting costs and being competitive. I want to narrow it down to something even more basic. Have we been overcutting? Do we have enough fibre left? Will we be able to be competitive in the future or have we raped our forests?

Second, we read in the paper that a number of rural Canadian towns that we are studying in this committee have been hit hard by mill closures. What is being done to rejuvenate those towns that have been hit by such closures as a result of our not being competitive? What is your industry doing to assist those towns, if anything?

Mr. Lazar: Those are two great questions. The current level of forest remaining in Canada is 91 per cent of the primordial forest cover. No other country in the world has as much of its original forest. The current rate of deforestation in Canada, if you accept the UN figures rather than our industry figures, is zero. Over the last 100 years, we have practiced forestry with no loss of forest

Nous croyons que c'est la bonne attitude. Lorsque nous adoptons cette attitude et allons de l'avant en pensant que nous pouvons réussir si nous sommes prêts à changer, nous savons, par expérience, que nous pouvons réussir.

Dans l'industrie, nous avons mis sur pied un groupe de travail formé des plus grands PDG dans le monde et d'analystes internationaux à qui nous avons posé la question suivante : Que faut-il faire? Le groupe de travail a dégagé des conclusions fort intéressantes, la première étant que le Canada peut être concurrentiel. Le marché est assez vaste, et nous pouvons y parvenir.

La deuxième partie de la réponse, c'est que nous pouvons être concurrentiels si nos coûts sont concurrentiels, si nous apportons les changements nécessaires, si nous permettons un remaniement structurel de l'industrie et si nous avons une orientation d'avenir. La compétitivité des coûts n'a rien de sorcier : c'est le coût de l'énergie, de la fibre, de la main-d'œuvre, de la productivité et du transport. La structure de l'industrie n'a rien de sorcier : si le marché mondial vous oblige à accroître votre efficacité, vous voudrez probablement convertir deux usines inefficaces en une méga-usine. L'orientation d'avenir n'a rien de mystérieux : il s'agit de mettre en place les normes environnementales les plus élevées possibles et d'être très actifs dans le domaine de la recherche-développement et de l'innovation centrée sur le client.

Je pourrais continuer encore pendant des heures, vous le devinez. Je vais laisser place aux questions. Nous savons que nous pouvons y arriver et que rien ne pourra se faire si l'industrie, nos employés, les collectivités et les gouvernements ne sont pas prêts à apporter les changements nécessaires.

La présidente : Nous sommes heureux que vous soyez ici aujourd'hui parce que nous avons perçu l'angoisse et l'état d'esprit dont vous parlez. Lorsque nous étions en Colombie-Britannique, nous avons décidé de visiter Prince George et Quesnel, où nous avons constaté les ravages causés par le dendroctone du pin; vous avez des défis de taille à relever.

Le sénateur Oliver : Je vous remercie de l'excellent portrait que vous avez brossé de la situation économique mondiale en parlant de l'importance de réduire les coûts et d'être concurrentiels. J'aimerais me limiter à une question encore plus fondamentale. Avons-nous coupé les arbres de manière abusive? Reste-t-il suffisamment de fibre? Pourrions-nous être concurrentiels dans l'avenir ou avons-nous dépouillé nos forêts?

Par ailleurs, nous lisons dans le document qu'un certain nombre de petites villes rurales canadiennes sur lesquelles nous nous penchons ont été durement touchées par la fermeture d'usines. Que fait-on pour relancer ces petites villes qui ont été frappées par ces fermetures causées par notre incapacité à être concurrentiels? Le cas échéant, quelles mesures votre industrie prend-t-elle pour aider ces localités?

M. Lazar : Deux grandes questions se posent. Le niveau actuel de forêts restantes au Canada s'élève à 91 p. 100 de la couverture forestière primordiale. Aucun autre pays dans le monde n'a autant de ses forêts initiales. Si vous acceptez les statistiques de l'ONU plutôt que celles de notre industrie, le taux de déboisement au Canada est nul à l'heure actuelle. Au cours du siècle dernier,

lands. We have lost some to urbanization and we have gotten them back from agriculture. The single biggest index of loss and gain of forest in Canada today is agriculture subsidies. Increase the subsidies and more land stays in farming; decrease them and it goes back to forests.

The forestry industry has a complete regeneration policy in that we have a sustainable forest management policy and we have succeeded in practicing forestry for the last 100 years without any loss of forest cover.

Senator Oliver: That is incredible.

Mr. Lazar: Loss of forest cover is probably the easiest standard to meet. The next thing to ask is this: Are you respecting the integrity of forest ecosystems? In the past, we have not been perfect in that respect. Our practices were to cut and regenerate and not to worry too much about ecosystem integrity. We have long since improved in that area. Members of Forest Products Association of Canada have to have their forest practices independently certified to the highest global levels to stay as members. We have more certified operating forests in Canada than anywhere else in the world. No other country has treated their forests as well as Canada has treated hers anywhere in the world. Some countries are trying but we are the global leaders in terms of sustainable forestry.

Will access to fibre be a limitation? No. There are pockets of problems in British Columbia and Alberta where we are not harvesting the trees but the insects are doing it. That aspect brings us into a different conversation. Traditionally over the years, fires and insects have harvested six times the amount that industry harvests. It is way out of control.

In certain geographic regions, the allowable cut has gone ahead of regeneration, so that has been pulled back. Overall, we have done this right in Canada, partly because they are publicly owned lands.

Senator Oliver: That is so in some provinces.

Mr. Lazar: In most provinces, with the exception of some lands in the Atlantic regions, 90 per cent is publicly owned land. I am not saying we are perfect. We could improve in some areas, which we have been doing.

Senator Oliver: Does this include protection of old-growth forests?

Mr. Lazar: Yes, it definitely does include those forests. We have more protected forests in Canada than any other country in the world has. The question of old growth becomes complicated because most of our forestry is done in the boreal forests, where the forest is actually older than it was before industrialization. There used to be huge forest fires opening up wide swaths followed by natural regeneration when the sunlight was able to power in. Politics of forestry are such that smaller cuts are created

l'exploitation forestière n'a entraîné aucune perte de terrains forestiers. L'urbanisation nous en a fait perdre, tandis que l'agriculture nous en a fait regagner. Les subventions agricoles constituent le seul grand indice de perte et de gain de forêts au Canada. Augmentez les subventions et les terres agricoles augmenteront; diminuez-les et ces terres redeviennent des forêts.

L'industrie forestière a une politique de régénération exhaustive qui comporte la gestion durable des forêts et nous avons réussi à pratiquer l'exploitation forestière au cours des 100 dernières années sans aucune perte de couverture forestière.

Le sénateur Oliver : C'est incroyable.

M. Lazar : La norme relative à la perte de couverture forestière est probablement la norme la plus facile à respecter. La prochaine question à poser est la suivante : respectez-vous l'intégrité des écosystèmes forestiers? Dans le passé, nous n'avons pas été des modèles à cet égard. Nos pratiques étaient de couper et de régénérer les forêts sans nous soucier de l'intégrité de l'écosystème. Nous avons fait depuis longtemps des progrès en ce sens. Les membres de l'Association des produits forestiers du Canada doivent s'assurer que leurs pratiques forestières sont certifiées par un organisme indépendant et qu'elles respectent les critères mondiaux les plus élevés pour rester membres. Le Canada compte plus de forêts exploitables certifiées que partout ailleurs dans le monde. Aucun autre pays n'a traité ses forêts aussi bien que l'a fait le Canada. Certains pays essaient de nous dépasser, mais nous sommes les chefs de file mondiaux en matière de foresterie durable.

L'accès à la fibre nous limitera-t-elle? Non. Il y a des concentrations de problèmes en Colombie-Britannique et en Alberta où nous ne faisons pas d'exploitation forestière, mais où les insectes ravages les forêts, ce qui nous amène à aborder une autre question. Au fil des ans, les feux de forêt et les insectes ont rasé six fois la quantité d'arbres récoltés par l'industrie. La situation est impossible à maîtriser.

Dans certaines régions, on a réduit la possibilité de coupe, car elle dépassait la régénération. Dans l'ensemble, le Canada a pris les mesures appropriées, en partie parce que ce sont des terres de propriété publique.

Le sénateur Oliver : C'est le cas dans certaines provinces.

M. Lazar : Dans la plupart des provinces, à l'exception de certaines terres dans les régions de l'Atlantique, 90 p. 100 des terres sont de propriété publique. Je ne dis pas que nous sommes parfaits. Nous pourrions nous améliorer à certains égards, ce que nous faisons.

Le sénateur Oliver : Est-ce que cela comprend la protection des forêts anciennes?

M. Lazar : Oui, cela comprend certainement ces forêts. Nous avons plus de forêts protégées que tout autre pays au monde. La question des forêts anciennes se complique, car notre exploitation forestière est principalement effectuée dans les forêts boréales, là où la forêt est plus vieille qu'elle l'était avant l'industrialisation. Dans le passé, d'énormes feux de forêts faisaient rage sur de vastes étendues, qui étaient suivis d'une régénération naturelle lorsque la lumière du soleil pouvait faire son œuvre. À l'heure actuelle, les

now than those made by forest fires and because we do fire suppression, the forests have aged more. Some scientists say that part of the problem with the pine beetle is that we did such a good job of fire suppression, the forests were over-mature, making them an easy target. The primary cause of the pine beetle, of course, is global warming and not the age of the forest, although the age was a contributing factor.

The question of age is politically attractive but the real question is ecosystem integrity. A forest can be over-old because of human intervention or it can be cut down before its time because of human intervention. The real issue when logging is to try to respect the kinds of forest disturbances that would occur naturally. We have become very good at that in Canada. We are not perfect, but no one else in the world is better at it than we are.

It is difficult to describe what closing a mill town is like for us because our employees live there and their kids go to school with everyone else's kids. You convince someone to take a job up North and, all of a sudden, the house they paid \$120,000 for is worth far less than that. It is every bit as bad as you imagine and perhaps even worse. Regeneration of the economy is difficult to do. We have seen 30 years of regional development programs from the federal government and from provincial governments, most of which have met with very little success.

Over the last five years parliamentarians have come to me time and again asking how they can save a mill or what they can do about the mill closure. That is the wrong question. The question should be how can we create economic conditions so that the mill will not close. We wish for the sake of these towns and the employees living there that parliamentarians would develop an obsession with business conditions, so that instead of tearing at our clothes and scratching our heads about what we can do to build an economy in a town that does not have one, we would be able to save the economy that town has now. There is so much more political energy in rural development after the disaster and so little political energy in creating economic conditions to keep the mill operating. We pay 50 per cent above average wages for these high-tech jobs; they are good jobs. Yet more passion is directed at make-work projects to build a new hockey rink or a new airport after the mill is closed than is directed at keeping those jobs before the mill closes.

Not to turn the question around, but the answer is this: Let us not let them close. Let us do our economic homework and create appropriate hosting conditions in Canada because these are

politiques en matière de foresterie sont telles que les coupes se font sur des étendues plus petites que les étendues ravagées par les feux de forêts et, parce que nous procédons à des opérations d'extinction, les forêts ont vieilli davantage. Certains scientifiques disent que le problème du dendroctone du pin est en partie attribuable au fait que nous avons accompli du bon travail pour éteindre les feux, ce qui a contribué à rendre les forêts surannées, faisant d'elles une cible facile. La cause principale de l'infestation du dendroctone du pin, c'est évidemment le réchauffement de la planète, et non pas l'âge des forêts, même si c'est un facteur.

La question de l'âge est attrayante sur le plan politique, mais la vraie question porte sur l'intégrité de l'écosystème. Une forêt peut être surannée ou peut être coupée avant le temps en raison de l'intervention humaine. La vraie question lorsqu'on pratique l'exploitation forestière, c'est d'essayer de respecter les types de perturbations forestières naturelles. Nous sommes passés maîtres dans l'art de respecter ces perturbations au Canada. Nous ne sommes pas parfaits, mais aucun autre pays au monde n'est meilleur que nous.

Il est difficile pour nous de décrire ce que représente la fermeture d'une petite ville bâtie autour d'une usine, car nos employés habitent la localité et leurs enfants fréquentent l'école avec tous les autres enfants. Vous persuadez quelqu'un d'accepter un emploi dans le Nord et, tout d'un coup, la maison qu'il a payé 120 000 \$ a perdu beaucoup de valeur. C'est aussi pénible que vous pouvez l'imaginer et c'est peut-être même pire. La relance économique est également difficile. Depuis 30 ans, les gouvernements fédéral et provinciaux mettent en place des programmes de développement régional, dont la plupart ont été bien peu concluants.

Au cours des cinq dernières années, les parlementaires m'ont demandé maintes et maintes fois comment ils peuvent sauver une usine ou ce qu'ils peuvent faire dans le cas de la fermeture d'une usine. C'est la mauvaise question à poser. Ils devraient plutôt demander comment nous pouvons créer des conditions économiques pour éviter la fermeture de l'usine. Nous souhaitons que, dans l'intérêt de ces villes et des employés qui y vivent, les parlementaires deviennent obsédés par la conjoncture économique afin qu'au lieu de nous évertuer à tenter de déterminer ce que nous pouvons faire pour bâtir une économie dans une ville qui n'en a pas, nous puissions sauver l'économie actuelle de la ville. Après la tragédie, énormément d'énergie politique est consacrée au développement rural et très peu, à la création de conditions économiques qui permettraient de garder l'usine ouverte. Le salaire que nous payons est 50 p. 100 plus élevé que le salaire moyen pour ces emplois en haute technologie; ce sont d'excellents emplois. Pourtant, on travaille avec beaucoup d'ardeur pour mener des projets ponctuels de création d'emplois afin de construire une nouvelle patinoire ou un nouvel aéroport après la fermeture de l'usine plutôt que pour maintenir ces emplois avant que l'usine ferme.

Ce n'est pas pour retourner la question, mais la réponse est la suivante : ne laissons pas l'usine fermer. Faisons nos devoirs en matière d'économie et créons les conditions d'accueil appropriées

irreplaceable jobs. What do you do after the mill closes? You get service industry jobs. They pay far less and, for the most part, are not as much fun.

Senator Oliver: Canada's new government is looking at ways to come up with tax cuts to help make the industry more competitive.

Senator Callbeck: You talked about creating the conditions so that we would not have to think about what happens when they close. You mentioned the task force that came out with several recommendations, mainly cutting costs and being more competitive. In 2005, the federal government announced a strategy to keep the forest industry strong and sustainable. I would like to hear you comment on that strategy as to whether it really addresses the recommendations of the task force, whether it has been implemented or partly implemented, and if so, what are the results. Has it achieved what we want it to accomplish?

Mr. Lazar: I am not aware of any comprehensive strategy. There have been measures, and all the measures have been useful. The last budget had a tax measure, the accelerated capital cost allowance, that would make it easier for us to get new equipment to modernize the mills. Unfortunately, it is only for two years, and capital renewal does not happen in that timetable. We are hoping that there will be enthusiasm from the government side and pressure from the opposition side to extend it to five years to have the next impact.

Large parts of what has to be done to cut costs are also on the industry side. For example, our labour costs are among the highest in the world. We do not want to cut wages, but we have to improve productivity. It is for our managers and the unions to sit down and find solutions, so that we can get a productivity that reflects our wage packets.

Some are on the provincial side. The provinces use trees as an instrument of social engineering. Each tree in some provinces, especially Ontario and Quebec, is allocated to a particular town. That made a lot of sense when there was no global competition. The way it works today means that those towns are fated to lose their mills. We have to use the fibre in the best possible way.

On the transportation side, it is mostly on the federal government's shoulders. Right now, more than 80 per cent of our mills are captive to a single railway, and we have had no success with past governments or the new government, as you are calling yourselves, in breaking the monopolistic power of the railways. We have great railways in Canada; they are monopolies and they overcharge. We did a study that demonstrated that even if they were allowed a 20 per cent return on capital, which is

au Canada, car ce sont des emplois irremplaçables. Que faites-vous après la fermeture de l'usine? Vous obtenez des emplois dans le secteur des services. Ils sont beaucoup moins rémunérés et souvent plus ennuyeux.

Le sénateur Oliver : Le nouveau gouvernement du Canada explore les moyens d'accorder des réductions d'impôt pour aider l'industrie à être plus concurrentielle.

Le sénateur Callbeck : Vous avez parlé de créer des conditions de manière à ce que nous n'ayons plus à penser à ce qui se produira une fois l'usine fermée. Vous avez parlé du groupe de travail qui a formulé plusieurs recommandations, qui consistent essentiellement à réduire les coûts et à accroître la compétitivité. En 2005, le gouvernement fédéral a annoncé une stratégie visant à assurer la force et la durabilité de l'industrie forestière. J'aimerais entendre vos observations à l'égard de la stratégie. Donne-t-elle véritablement suite aux recommandations du groupe de travail et ces dernières ont-elles été mises en œuvre en totalité ou en partie et, le cas échéant, quels en sont les résultats? La stratégie a-t-elle répondu à nos attentes?

M. Lazar : Je ne suis au courant d'aucune stratégie exhaustive. Des mesures ont été prises et elles ont toutes été utiles. Le dernier budget prévoyait une mesure fiscale, soit la déduction pour amortissement accéléré, qui nous faciliterait la tâche pour acquérir de l'équipement neuf afin de moderniser les usines. Malheureusement, ce n'est que pour deux ans, et le renouvellement des immobilisations ne s'effectue pas dans ce délai. Nous espérons que le parti ministériel se montrera enthousiaste et que l'opposition fera pression pour porter le délai à cinq ans.

Une grande partie de ce qui doit être fait en vue de réduire les coûts incombe à l'industrie. Par exemple, les coûts de la main-d'œuvre sont parmi les plus élevés au monde. Nous ne voulons pas réduire les salaires, mais nous devons accroître la productivité. Il incombe à nos gestionnaires et aux syndicats de trouver des solutions pour que nous puissions parvenir à un niveau de productivité qui cadre avec nos régimes de rémunération.

Certaines mesures doivent être prises par les gouvernements provinciaux. Les provinces utilisent les arbres comme instrument de sociologie appliquée. Dans certaines provinces, plus particulièrement en Ontario et au Québec, chaque essence d'arbre est attribuée à une ville donnée. Cette pratique était très sensée lorsqu'il n'y avait aucune concurrence mondiale. Dans la conjoncture actuelle, ces villes sont destinées à perdre leur usine. Nous devons utiliser la fibre de la meilleure façon possible.

Le transport est principalement la responsabilité du gouvernement fédéral. À l'heure actuelle, plus de 80 p. 100 de nos usines n'ont accès qu'à une seule voie ferrée et nous n'avons pas réussi à faire en sorte que les gouvernements antérieurs et le nouveau gouvernement, comme vous vous plaisez à vous appeler, démantèlent le monopole des sociétés ferroviaires. Nous avons de grandes sociétés ferroviaires au Canada; elles sont des monopoles et demandent des prix excessifs. Nous avons effectué une étude

ambitious in a competitive situation, they are still overcharging the Canadian forest industry by \$300 million. We could use that to renew our mills.

A whole series of things has to be done. With respect to taxes on investment, it is not taxes we object to — we do not like them but we understand them. However, taxes on investment have to be less. The monopoly of the railways has to be broken so that we can get competitive rail rates. On the energy side, speeding up to renewable energy and self-sufficiency, we are now 60 per cent self sufficient, using green renewable energy. Speeding that transition would help. On the personnel side, it is up to us and the unions, and, on the fibre side, it is mostly in the domain of the provinces.

Senator Callbeck: In November 2005, the federal government announced a five-year \$1.5-billion strategy to help Canada's forest industry remain strong and sustainable in the face of increasing challenges.

Mr. Lazar: That money is being used for useful things that are indeed dealing with the pests. However, each time the dollar goes up one cent, we lose \$500 million out of the industry. That is every penny. It has gone up about 37 cents or 38 cents in the last few years. You cannot buy your way out of this. The government programs are useful; we are not complaining about them. They are well meaning, intelligent and they help, but it is policy reform that makes the difference. It is the structure of taxes, the structure of regulation of railways and how fibre is used. It is the overall business climate.

There is no programmatic solution to these things; it has to be a policy solution. The only way to keep the jobs in the rural areas is to have a business climate that attracts investment. If there is no investment, the jobs disappear, and the investment comes if there is a profit to made, and no profit is to be made if investment is taxed heavily, transportation costs too much and fibre is used as a political tool instead of an industrial input. I am being difficult.

Senator Callbeck: What I hear is that we have piecemeal initiatives, but there is no real overall strategy. Am I right in that?

Mr. Lazar: You are right. That is why we pulled together this task force and wrote a strategy, together with government. We had some deputy ministers advise us on this. Minister Lund certainly welcomed it. We discussed it with government ministers and opposition critics.

In Canada, we do not seem to believe in industrial strategy to make money. Our tradition has been to have industrial strategies to offset poor social conditions. It is easier to get an industrial strategy for Cape Breton than it is to get one for the forest

qui a révélé que, même si nous leur autorisons un rendement du capital de 20 p. 100, ce qui est ambitieux dans une situation de concurrence, les sociétés ferroviaires font payer à l'industrie forestière canadienne 300 millions de dollars de trop. Nous pourrions utiliser cet argent pour moderniser nos usines.

Toute une série de mesures doivent être prises. En ce qui concerne l'impôt sur les investissements, nous ne nous y opposons pas — nous ne l'aimons pas, mais nous comprenons son existence. Il doit toutefois être réduit. Nous devons mettre un terme au monopole des sociétés ferroviaires pour pouvoir obtenir des tarifs ferroviaires concurrentiels. Dans le cas de l'énergie, grâce à la transition accélérée vers les sources d'énergie verte renouvelables et l'autosuffisance énergétique, nous sommes maintenant à 60 p. 100. Accélérer la transition serait utile. En ce qui concerne le personnel, le problème est entre nos mains et entre celles des syndicats, alors que la question de la fibre relève essentiellement des provinces.

Le sénateur Callbeck : En novembre 2005, le gouvernement fédéral a annoncé une stratégie quinquennale de 1,5 milliard de dollars pour aider l'industrie forestière à rester forte et durable en dépit des défis croissants.

M. Lazar : Ces fonds servent à des projets utiles qui s'attaquent effectivement au problème des insectes ravageurs. Cependant, chaque fois que la valeur du dollar augmente d'un cent, l'industrie perd 500 millions de dollars. C'est pour chaque cent. La valeur du dollar a grimpé de 37 ou de 38 ¢ au cours des dernières années. Vous ne pouvez pas échapper à cette situation à coup de dollars. Les programmes gouvernementaux sont utiles; on ne s'en plaint pas. Ils sont louables et pertinents; ils sont utiles, mais il faudrait une réforme des politiques pour entraîner des effets réels. C'est le régime fiscal, la réglementation des sociétés ferroviaires et l'utilisation de la fibre. C'est le climat commercial global.

Les programmes ne constituent pas la solution; il faut intervenir dans le cadre d'une politique. Le seul moyen de conserver les emplois dans les régions rurales, c'est d'avoir un climat commercial qui attire les investisseurs. Sans investissement, les emplois disparaissent, et les investisseurs viennent s'il y a des profits à réaliser. Aucun profit ne peut être fait si les investissements sont lourdement imposés, si les coûts de transport sont trop élevés et si la fibre sert d'outil politique plutôt que de facteur de production. Je fais des difficultés.

Le sénateur Callbeck : D'après ce que je comprends, nous avons des initiatives fragmentaires, mais n'avons pas de vraie stratégie globale. Ai-je bien compris?

M. Lazar : Vous avez bien compris. C'est la raison pour laquelle nous avons créé ce groupe de travail et élaboré une stratégie en collaboration avec le gouvernement. Quelques sous-ministres nous ont conseillés à cet égard. Le ministre Lund a certes bien accueilli la stratégie. Nous l'avons examinée avec des ministres et des porte-parole de l'opposition.

Au Canada, nous ne semblons pas croire qu'une stratégie industrielle peut nous rapporter de l'argent. Dans le passé, des stratégies industrielles étaient mises en place pour contrebalancer les piètres conditions sociales. Il est plus facile d'obtenir une

industry. If we actually had an industrial strategy based upon the idea of markets and making money, we would do a lot more to end rural poverty than when you try to pretend that markets do not exist.

The whole idea was to have a sectoral strategy not done by the government but creating a business climate that would allow the industry to do it.

Senator Gustafson: You said a large part of your business is exported. Is it 75 per cent?

Mr. Lazar: It is more, actually.

Senator Gustafson: How much of that goes to the U.S.?

Mr. Lazar: The majority goes to the U.S.

Senator Gustafson: We are very much dependent on them. Are you price setters or price takers?

Mr. Lazar: We have some influence, but for the most part we are price-takers because the marketplace is global. Even in Canada, if we raise the price a little bit, they call the Chinese supplier to discipline us.

Senator Gustafson: We have been arguing in the Agriculture Committee that unless the Government of Canada realizes the global situation that we are facing, not much can be done. We just keep taking what we get, and the industry keeps going in for the problems.

Are your companies making money even though you may be closing plants? Take, for instance, the plant in Northern Alberta. That is a tremendous, high-tech output plant. We did a study on the boreal forests, and it replaces many plants. Are the companies making money even though the industry is fighting some serious problems because of closures and so on?

Mr. Lazar: Those are two good questions. The answer is no. We are not making money. We wish we could. I know not everyone thinks making money is the objective, but if companies do not make money, companies do not invest and then you get more closures.

With respect to whether we have to take this from the global economy, the answer is no. The world needs natural resources. There is a huge explosion of wealth in China and India. All those people will be buying bookcases, framing their houses, wrapping presents and reading newspapers. Global demand is increasing by 3 per cent per year. There is more than enough demand out there.

No country in the world is situated better than Canada to meet this demand. It is true that Brazil is cheaper than us, but they do not have the infrastructure and they have social problems; also, they have been deforesting the Amazon and eventually the world

stratégie industrielle pour le Cap-Breton que pour l'industrie forestière. Si nous avons une stratégie industrielle fondée sur les notions de marchés et de profits, nous réussirions beaucoup mieux à mettre un terme à la pauvreté rurale que lorsque vous essayez de prétendre que les marchés n'existent pas.

L'idée, c'était d'avoir une stratégie sectorielle qui n'est pas élaborée par le gouvernement, mais de créer un climat commercial qui permettrait à l'industrie de le faire.

Le sénateur Gustafson : Vous avez dit qu'une part importante de vos produits est exportée. Est-ce 75 p. 100?

M. Lazar : C'est plus élevé, en fait.

Le sénateur Gustafson : Quelle proportion de ces produits est exportée aux États-Unis?

M. Lazar : La majorité est exportée aux États-Unis.

Le sénateur Gustafson : Nous dépendons énormément d'eux. Êtes-vous des décideurs de prix ou des preneurs de prix?

M. Lazar : Nous avons une certaine influence sur les prix, mais, de façon générale, nous sommes des preneurs de prix parce que le marché est mondial. Même au Canada, si nous augmentons le prix légèrement, les acheteurs téléphoneront au fournisseur chinois pour nous mettre au pas.

Le sénateur Gustafson : Nous avons soutenu au comité de l'agriculture qu'à moins que le gouvernement du Canada se rende compte de la situation mondiale à laquelle nous sommes confrontés, nous ne pouvons pas faire grand-chose. Nous continuons de prendre ce que nous obtenons et l'industrie continue de faire face aux problèmes.

Vos entreprises réalisent-elles des profits malgré les fermetures d'usines? Prenez, par exemple, l'usine dans le nord de l'Alberta. C'est une énorme usine de production à la fine pointe de la technologie. Nous avons mené une étude sur les forêts boréales et de nombreuses usines sont remplacées. Les entreprises font-elles des profits même si l'industrie s'attaque à de sérieux problèmes qui sont notamment attribuables à la fermeture d'usines?

M. Lazar : Ce sont deux excellentes questions. La réponse est non. Nous ne faisons pas de profits. Nous aimerions pouvoir en faire. Je sais que ce n'est pas tout le monde qui croit que l'objectif doit être de réaliser des profits, mais si les entreprises ne font pas d'argent, elles n'investissent pas, ce qui entraîne plus de fermetures.

Quant à savoir si nous devons retirer nos ressources naturelles de l'économie mondiale, la réponse est non. Le monde a besoin de ressources naturelles. Il y a eu une énorme explosion de la richesse en Chine et en Inde. Tous ces gens achèteront des étagères, feront construire la charpente de leur maison, emballeront des cadeaux et liront les journaux. La demande mondiale augmente de 3 p. 100 par année. Elle est plus que suffisante.

Aucun autre pays n'est mieux placé que le Canada pour satisfaire à cette demande. Il est vrai que les coûts sont moindres au Brésil, mais ce pays n'a pas l'infrastructure et est confronté à des problèmes sociaux; il déboise les forêts de l'Amazonie et le

will get tired of that. China has cheap labour, but they do not have water or fibre. Russia has a lot of boreal forest, but they have not built any roads and have a corrupt business arena.

We could be the world's supplier. They need our stuff, but we will not provide it unless we make changes, which will involve shutting down some mills, building super mills, creating a different tax system and a different rail system. They are not massive changes. They are things that could be done within the mandate of one Parliament. They are all doable. If we decide to do them, we will not have to shrug our shoulders and say that is globalization. We will be able to say that globalization creates competition but it also creates markets, and Canada is well situated to serve the growing global markets because we have natural resources and the world needs them.

Senator Gustafson: Is transportation a big factor?

Mr. Lazar: Yes, it is a huge factor.

Senator Gustafson: We live on the Soo Line, and trainload after trainload of lumber passes by our door heading for New York, Chicago, the eastern American market.

About 50 per cent of the cost of a bushel of grain is transportation. It is unreal the way transportation costs have increased.

Mr. Lazar: It is a huge factor. The reason for that increase is that railways have a well-run monopoly that exploits its customers and provides big profits to its shareholders. That is the law. The railways are supposed to maximize return for their shareholders. It is not the railways' fault. It is government's fault because government does not create pro-competitive conditions to discipline the railways.

Senator Gustafson: Are they price setters as opposed to price takers?

Mr. Lazar: When fuel costs go up, they charge surcharges. They pass them through, but they put 20 per cent above the increase of the cost of the fuel. Who is paying for that? The rural communities are paying for that. It entails 30 per cent of our cost structure. That is why we are closing mills. It adds up. It consists of many little things.

Senator Mahovlich: My hometown is Schumacher. When I was in Grade 7, we looked forward to going to Iroquois Falls to visit the mill. It was really something. It was clean. We would bring paper and all kinds of things home from that mill. Is that mill closed today?

Mr. Lazar: We are not sure. I think I remember that about a year and a half ago they had a time out. I do not know whether it was permanent.

monde finira par en avoir assez. La Chine possède une main-d'œuvre bon marché, mais n'a ni eau ni fibre. La Russie a beaucoup de forêts boréales, mais n'a pas construit de routes et son milieu des affaires est corrompu.

Nous pourrions être le fournisseur du monde. Les autres pays ont besoin de nos produits, mais nous ne leur fournirons pas à moins d'apporter des changements, ce qui nécessitera de fermer des usines, de construire des méga-usines et de créer un régime fiscal et un réseau ferroviaire différents. Ce ne sont pas des changements énormes. Ils pourraient être apportés en l'espace d'un mandat d'un gouvernement. Ils sont tous réalisables. Si nous décidons de les mettre en œuvre, nous n'aurons pas à hausser les épaules et à blâmer la mondialisation. Nous pourrions dire que la mondialisation crée de la concurrence mais qu'elle crée aussi des marchés et que le Canada est bien placé pour desservir les marchés mondiaux en plein essor parce qu'il possède les ressources naturelles dont le monde a besoin.

Le sénateur Gustafson : Le transport est-il un facteur important?

M. Lazar : Oui, c'est un facteur important.

Le sénateur Gustafson : Nous vivons le long d'une ligne de chemin de fer de la Soo Line et nous voyons passer sans cesse des trains de bois d'œuvre en direction de New York, de Chicago et du marché de l'est des États-Unis.

Le transport représente environ 50 p. 100 du prix d'un boisseau de grain. C'est incroyable comme les coûts de transport ont augmenté.

M. Lazar : C'est un facteur énorme. La raison de cette augmentation, c'est que les sociétés ferroviaires ont un monopole bien administré qui exploite ses clients et rapporte de gros profits à ses actionnaires. C'est la loi. Les sociétés ferroviaires sont censées maximiser le rendement des investissements de leurs actionnaires. Ce n'est pas la faute des sociétés ferroviaires, mais celle du gouvernement, car il ne crée pas de conditions favorables à la concurrence pour mettre au pas les sociétés ferroviaires.

Le sénateur Gustafson : Sont-ils des décideurs de prix plutôt que des preneurs de prix?

M. Lazar : Quand le prix du carburant augmente, les sociétés demandent des suppléments. Elles augmentent leurs tarifs, mais le font en ajoutant 20 p. 100 de plus que l'augmentation du prix du carburant. Qui paie pour cela? Ce sont les collectivités rurales. Cela représente 30 p. 100 de notre structure de coûts. C'est pourquoi nous fermons des usines. Les coûts s'additionnent. C'est un ensemble de petites choses.

Le sénateur Mahovlich : Ma ville natale est Schumacher. Quand j'étais en 7^e année, j'attendais avec impatience de visiter l'usine à Iroquois Falls. C'était impressionnant. L'usine était propre. Nous pouvions rapporter du papier et toutes sortes de choses à la maison. Cette usine est-elle fermée aujourd'hui?

M. Lazar : Nous ne sommes pas certains. Je crois me rappeler qu'il y a un an et demi environ, l'usine a cessé temporairement ses activités. J'ignore si c'est devenu permanent.

Senator Mahovlich: I heard they were intending to move the Aboriginal people from James Bay to Iroquois Falls because everyone left and there were empty houses there. There was a problem in James Bay. That is a sad thing. That was a nice, clean and well-operated mill. The school thought it was educational for us to take a look at that mill. I am sorry to hear about that.

When I shop in Toronto, I go to Ikea. I guess it is a Norwegian company. Their products are made in Sweden. All I have to do is tighten up a few screws and I have a nice shelf. Everything is done over there. It is pre-made and shipped.

Do we manufacture some of our shipments to the United States, such as shelving? Do we create a manufacturer's outlet to ship our lumber? Do we manufacture ready-made furniture? You could make a home ready-made. Have you looked into that at all?

Mr. Lazar: Yes, we have. With respect to Ikea, fewer than 20 per cent of their products are made in Sweden. Most of it is made in China and Eastern Europe. Their advertisements have a guy with a fetching Swedish accent and they sell meatballs in the cafeteria, but they actually do their manufacturing where the rest of the world does — where there is cheap labour. Believe me, there is no cheap labour in Sweden.

If you look globally at the furniture business or the tertiary value-added, that sort of building, it is serving the local market, which we have in Canada with quite a few excellent manufacturers of doors, windows and furniture.

The big global exporters have all gone to places where there is cheap labour. We are not aspiring to be a centre of cheap labour in Canada. We want to pay high wages for adding value to natural resources. We mainly do secondary and tertiary processing, such as with high-quality papers. We do manufacture wood for construction, but it is not a large part of our export strategy. Any time you can add value, of course you are getting quite a bit more job value for your natural resources. However, in the long run, the rural jobs in Canada will not be involved with making violins or bookcases. They will involve extracting and processing natural resources.

For years I have heard people saying it is simple, just move up the value chain. I wish we could do that, but the truth is, as you go up the value chain, you are really going up the cheap labour chain.

Some of our companies that have created manufacturing plants for furniture and the like have had to create separate companies because the wages they were paying their workers were way beyond what you could stay in business with. For example, hewing wood is much better paid than creating Ikea furniture. I know it is not trendy to say that, but the bottom line is that

Le sénateur Mahovlich : J'ai entendu dire qu'on avait l'intention de faire déménager les Autochtones de la baie James à Iroquois Falls, car tout le monde a quitté la région et qu'il y a des maisons disponibles. Il y avait un problème à la baie James. C'est triste. C'était une belle usine, propre et bien gérée. L'administration de l'école que je fréquentais croyais que c'était éducatif pour les élèves de visiter l'usine. Je suis désolé d'apprendre cela.

Quand je magasine à Toronto, je vais chez Ikea. Je crois que c'est une entreprise norvégienne. Ses produits sont fabriqués en Suède. Tout ce que j'ai à faire, c'est de visser quelques vis et j'ai une magnifique étagère. Tout est fait là-bas. Les produits sont préfabriqués et expédiés.

Fabriquons-nous certains des produits que nous acheminons aux États-Unis, tels que des rayonnages? Créons-nous un entrepôt de fabrication pour expédier notre bois d'œuvre? Faisons-nous des meubles préfabriqués? Vous pourriez faire une maison préfabriquée. Avez-vous déjà exploré cette possibilité?

M. Lazer : Oui, nous l'avons fait. En ce qui concerne Ikea, moins de 20 p. 100 de ses produits sont fabriqués en Suède. La majorité des produits sont fabriqués en Chine et en Europe de l'Est. Ses publicités mettent en vedette un homme ayant un magnifique accent suédois et on vend des boulettes de viande la cafétéria, mais ce magasin fabrique ses produits là où le reste du monde fabrique les siens — là où il y a de la main-d'œuvre à bon marché. Croyez-moi, il n'y a pas de main-d'œuvre à bon marché en Suède.

Si vous regardez, globalement, le secteur du mobilier, ou de la valeur ajoutée tertiaire, ce genre de construction, il dessert le marché local, et nous avons au Canada d'excellents fabricants de portes, de fenêtres et de mobilier.

Les grands exportateurs mondiaux sont tous allés là où la main-d'œuvre est bon marché. Nous n'aspérons pas à être un centre de main-d'œuvre bon marché au Canada. Nous voulons payer des salaires élevés pour l'ajout de la valeur aux ressources naturelles. Nous faisons principalement de la transformation secondaire et tertiaire, comme avec le papier de haute qualité. Nous fabriquons du bois pour la construction, mais ce n'est pas une part importante de notre stratégie d'exportation. C'est sûr que quand il y a valeur ajoutée, on ajoute pas mal de valeur à la fonction, en ce qui a trait aux ressources naturelles. À long terme toutefois, ce ne sont pas les travailleurs ruraux du Canada qui fabriqueront des violons ou des bibliothèques. Eux, ils s'occupent d'extraction et de transformation des ressources naturelles.

Pendant des années, j'ai entendu du monde dire c'est simple, il suffit d'aller plus haut dans la chaîne de valeur. J'aimerais bien pouvoir le faire, mais la vérité, c'est que quand on monte dans la chaîne de valeur, on monte aussi dans la chaîne du travail bon marché.

Certaines compagnies qui ont créé des usines de fabrication de meubles et autres choses du genre ont dû créer des compagnies distinctes, parce que les salaires qu'elles versaient à leurs employés étaient nettement supérieurs à ce qu'elles pouvaient se permettre si elles voulaient rester en affaires. Par exemple, le taillage du bois est bien mieux payé que la création de meubles pour IKEA. Je sais

there is much more money to be made with better paying jobs lower down the value chain. There are not as many jobs, but there are almost a million in Canada. It is not half bad.

IKEA makes a lot of money, and hats off to them.

Senator Mahovlich: I think Minister Lunn has quite a problem on his hands in the lumber business. I know they are starting to make furniture out West because a lot of those beetles have discoloured the wood, but it seems to make good furniture. Therefore, some have gone into the furniture business. Whether it works or not is a different issue.

Mr. Lazar: There are very few jobs. With respect to the beetle wood, we used to think that you could get there within a couple of years, but it is even hard to make 2 by 4s from it. When you try to saw that wood, it starts to twist. Therefore, it is good for pulping and burning, but there will not be much fine cabinetry coming out of the blue-stained wood. It was a nice fantasy we had for a while. The bottom line is that jobs are in the basic business.

I am not saying the value-added business is not great. It is wonderful. However, to have sustainable jobs we have to reserve value-added or the higher end mostly for local markets. Out of the vast majority of those, almost one million jobs are for export markets a little lower down in the value chain.

I think we should be proud of that. With the world hungry for natural resources, being the most brilliant extractor and processor of those natural resources, we will be a tremendously valuable market niche.

Only half of China is working so far. We wonder what the world will look like when the other half gets going. What will happen to rural Canada when the other half of China is working? The answer is that they will be desperate for resources to transform. Whichever country is the most efficient and technologically advanced extractor and processor of those resources will do well. We will not do well by basing our strategy on the hope that we will compete with them by turning resources into shelves and bookcases.

Senator Peterson: We seem to have a real dilemma here. The energy workers told us we have the best workers in the global network. We have the best mills, the best fibre and the best of everything, yet we are sitting here saying it is not working. We can go round and round the mill.

Foreign exchange is a tough issue. I think industry relied on that, wrongly, for a number of years and did not look at anything else and it was kind of a built-in benefit. Unfortunately, when the price goes up, you do suffer. I suppose it comes down to how do we help. It comes down to the regulatory framework and

que ce n'est pas le genre de choses qu'on doit dire, mais la réalité, c'est qu'il y a beaucoup plus d'argent à faire avec des emplois mieux rémunérés au bas de la chaîne de valeur. Il n'y a pas tant d'emplois que cela, mais il y en a près d'un million au Canada. Ce n'est pas si mal.

IKEA fait beaucoup d'argent, et c'est tant mieux pour eux.

Le sénateur Mahovlich : Je pense que le ministre Lunn a un gros problème entre les mains, avec le bois d'œuvre. Je sais qu'ils commencent à faire des meubles dans l'Ouest, à cause de tous ces dendroctones du pin qui ont décoloré le bois, mais ce bois semble faire de bons meubles. Alors, certains se sont recyclés dans la fabrication de mobilier. Que cela en vaille la peine ou non, c'est une autre histoire.

M. Lazar : Il y a très peu d'emplois. En ce qui concerne le dendroctone du pin ponderosa, on pensait auparavant qu'on pourrait y arriver en un ou deux ans, mais c'est même difficile d'en faire des 2 par 4. Quand on essaie de scier le bois, il commence à se tordre. Par conséquent, il est bon pour les pâtes et papiers et pour faire du feu, mais on ne pourra pas faire d'armoires de qualité avec du bois taché de bleu. On en a nourri le fantôme pendant un certain temps. En fin de compte, les emplois sont encore dans les activités de base.

Je ne dis pas que la valeur ajoutée, ce n'est pas fantastique. C'est merveilleux. Cependant, pour avoir des emplois durables, il faut réserver la valeur ajoutée ou le haut de gamme surtout pour les marchés locaux. Près d'un million de ces emplois sont pour le marché de l'exportation un peu plus loin dans la chaîne de valeur.

Je pense que nous devrions en être fiers. Avec la quête du reste du monde pour les ressources naturelles, en étant le plus brillant extracteur et transformateur de ressources naturelles, nous constituerons un créneau d'une énorme valeur.

Seulement la moitié de la Chine travaille jusqu'à maintenant. On se demande de quoi aura l'air le monde quand l'autre moitié se mettra à la tâche. Qu'arrivera-t-il au Canada rural quand l'autre moitié de la Chine se mettra à travailler? La réponse, c'est qu'ils auront désespérément besoin de ressources à transformer. Le pays qui sera le plus efficace et le plus avancé au plan technologique pour l'extraction et la transformation de ces ressources s'en sortira bien. Nous ne nous en sortirons pas en fondant notre stratégie sur l'espoir de pouvoir les concurrencer en transformant les ressources en étagères et en bibliothèques.

Le sénateur Peterson : Nous semblons avoir un véritable dilemme ici. Les travailleurs de l'énergie nous ont affirmé que nous avons les meilleurs travailleurs du marché mondial. Nous avons les meilleures usines, les meilleures fibres et tout ce qu'il y a de meilleur en tout, et pourtant nous sommes ici à dire que cela ne sert à rien. Nous pouvons tourner en rond longtemps.

La question de la valeur de l'argent est difficile. Je pense que l'industrie s'est fiée là-dessus, à tort, pendant de nombreuses années, et ne s'est intéressée à rien d'autre, et c'était en quelque sorte un avantage intrinsèque. Malheureusement, quand les prix montent, on en souffre. Je suppose que la question qui se pose,

trying to develop some type of strategy which you, I presume, have outlined in here.

Mr. Lazar: We have to stop complaining about the world and start competing in it. I agree with you regarding currency. It slowed down the rate of adaptation. Frankly, government got lazy because of currency too.

Investment in the forest industry in Canada is taxed higher than any other forest industry in the world. When the dollar was at 75 cents, we would complain about it, but we were still making money, so take the money out of the industry and give it to the people. When the dollar goes up to 87 cents or 92 cents, all of a sudden it becomes crippling.

The move of the dollar is a real kick at the industry, a slap across the face to get going, and we have. We have improved our productivity in the Canadian forest industry more than the rest of Canadian manufacturing and more than U.S. industry.

It is also a slap in the face of government, saying that the business climate and the sorts of policies we are able to afford at a 70-cent or 80-cent dollar cannot be sustained at a 90-cent dollar. Both industry and government have to accelerate the rate of change and adaptation.

Some towns are suffering because of a lack of industrial infrastructure. It is not magic or globalization. It is simple: If the cost of doing business is such that it is worth investing in, there are jobs and there is less poverty. If the cost of doing business is such that you do not want to invest in it, there are no jobs and there is poverty. If I did not think we could draw investment into Canada, I would not be here. We can invest, and it does not require an industrial revolution; it just requires intelligent, competitive tax, rail, and regulatory systems. We can do it.

Senator Oliver: I would love for you to tell me what a government can do to bring competition to something like the Canadian National Railway.

Mr. Lazar: I would love to tell you. In the long run, what we hope to see is running rights so that other carriers could use the same rail lines and CN or CP would be compensated for the full cost of maintaining the lines. We think that is more of a long-term political objective.

In the immediate term, we need final-offer arbitration, so that when the railway treats us unfairly, we can go to a neutral arbitrator and say that this does not make sense. It is the same as baseball arbitration. We put in our best view, they put in their best view and the arbitrator chooses. It forces the parties to be reasonable because, in the end, the standard is reasonableness.

c'est qu'est-ce qu'on peut faire? Tout revient au cadre de réglementation, et au fait qu'il faut trouver une espèce de stratégie que, je suppose, vous avez décrite ici.

M. Lazar : Nous devons arrêter de nous plaindre du reste monde et commencer à lui faire concurrence. Je suis d'accord avec vous au sujet de la valeur du dollar. Elle a freiné l'adaptation. Très franchement, elle a aussi rendu le gouvernement paresseux.

L'investissement dans l'industrie forestière du Canada est plus taxé que n'importe quelle autre industrie forestière du monde. Quand le dollar était à 75 ¢, on s'en plaignait, mais on faisait encore de l'argent, alors on prend l'argent de l'industrie et on le donne au peuple. Quand le dollar monte à 87 ¢ ou à 92 ¢, soudainement, on est paralysé.

La hausse du dollar est un coup de pied à l'industrie, une claque au visage pour qu'elle se réveille, et c'est ce que nous avons fait. Nous avons accru notre productivité dans le secteur forestier canadien plus que les autres secteurs manufacturiers du Canada et plus que celui des États-Unis.

C'est aussi une claque au visage du gouvernement, pour dire que le climat et le genre de politique que nous pouvons nous permettre en affaires quand le dollar est à 70 ¢ ou 80 ¢ ne peut être maintenu avec un dollar à 90 ¢. Tant l'industrie que le gouvernement doivent accélérer la cadence du changement et de l'adaptation.

Certaines villes souffrent du manque d'infrastructure industrielle. Ce n'est pas une histoire de magie ou de mondialisation. C'est simple : si le prix de revient vaut la peine d'investir, il y a des emplois et moins de pauvreté. Si le prix de revient est tel qu'on ne veut pas investir, il n'y a pas d'emplois et il y a de la pauvreté. Si je ne pensais pas qu'on peut attirer l'investissement au Canada, je ne serais pas ici. Nous pouvons investir, et il n'est pas besoin, pour cela, de révolution industrielle; il faut simplement un régime fiscal, des chemins de fer et un régime réglementaire intelligents et compétitifs. Nous pouvons y arriver.

Le sénateur Oliver : J'aimerais beaucoup que vous me disiez ce que peut faire le gouvernement pour attirer la compétition pour quelque chose comme les Chemins de fer nationaux du Canada, le CN.

M. Lazar : Je serais ravi de vous le dire. À long terme, ce que nous aimerions, c'est qu'il y ait des droits de circulation, pour que d'autres transporteurs puissent emprunter les mêmes voies ferrées que le CN ou le CP, qui seraient indemnisés de l'intégralité des coûts d'entretien des voies. Nous pensons que c'est plus une espèce d'objectif stratégique à long terme.

Pour l'immédiat, nous avons besoin d'arbitrage de l'offre finale, pour que lorsque les chemins de fer nous traitent injustement, nous puissions aller voir un arbitre neutre et dire que cela n'a pas de bon sens. C'est comme l'arbitrage au baseball. Nous présentons nos meilleurs arguments, ils présentent leurs meilleurs arguments et l'arbitre fait un choix. Cela force les parties à être raisonnables, parce qu'en fin de compte, la norme, c'est la raison.

There is final-offer arbitration now, but it is complicated; it costs almost \$1 million to employ and it does not apply to ancillary charges like fuel surcharges. We have asked the government to expand final-offer arbitration so that it is accessible and groups can use it, small and large companies can both use it.

With the expansion of final-offer arbitration where the only test is reasonableness, we could leave the monopolies and the current infrastructure; we do not have to get into anything complicated. If the railways want to do something unreasonable, we would take them to the arbitrator. If we are asking for unreasonable things, they will win.

The railways seem to find the reasonableness standard objectionable. If you are making huge profits for your shareholders through a monopoly, reasonableness may not be desirable for you. They are fighting it all the way. However, it is a simple solution. It does not take away the railways' monopoly. They can invest all they want and still make a fortune. However, when they get way out of line, like adding profit to fuel surcharges, we will go to the arbitrator and the arbitrator will make a decision.

Senator Oliver: My next question goes back to rural areas. In the olden days, people who worked in the forest industry in Atlantic Canada worked with a power saw. Those days are over and now we have highly mechanized machinery that can cut the tree and do virtually everything to it, and it works 24 hours a day. The individual who used to work with a power saw is now unemployed.

What is your industry doing to retrain that worker so he does not fall into poverty and to help that person become involved once again in this great forestry industry?

Mr. Lazar: We need all the employees we can get. Even with the closures, our problem is attracting skilled employees.

Senator Oliver: Are you saying that a power saw operator cannot be trained to be a skilled employee?

Mr. Lazar: No. We want them. Obviously, basic literacy is a huge matter, and we consider it the government's job to give every citizen access to basic literacy. Beyond that, we do the training. Especially out West, we are competing with the gas and oil industry for employees. There are jobs. The only people who really get shut out are those without basic literacy.

We are the largest industrial employer of Aboriginals. We have 1,600 Aboriginal businesses that depend upon our industry — 1,600 businesses owned and operated by Aboriginals as contractors, harvesters, cartage, that do business with us. Those

Il y a actuellement de l'arbitrage de l'offre finale, mais c'est complexe; le recours à ce mécanisme coûte près d'un million de dollars, et il ne s'applique pas aux frais accessoires comme les suppléments carburant. Nous avons demandé au gouvernement d'accroître la portée de l'arbitrage de l'offre finale pour qu'il soit accessible et que les groupes puissent y recourir, les petites compagnies comme les grandes.

Avec l'élargissement de la portée de l'arbitrage de l'offre finale, où le seul test est le caractère raisonnable, nous pourrions maintenir les monopoles et l'infrastructure actuels; inutile d'embarquer dans rien de compliqué. Si les chemins de fer voulaient faire quelque chose de déraisonnable, nous pourrions faire appel à l'arbitre. Si nos demandes étaient déraisonnables, ils gagneraient.

Les chemins de fer semblent trouver à redire à la norme du caractère raisonnable. Si un monopole nous permet de faire d'énormes profits pour nos actionnaires, il est possible que le caractère raisonnable ne soit pas souhaitable. Ils s'y opposent par tous les moyens. Cependant, la solution est simple. Elle ne soustrait rien au monopole des chemins de fer. Ils peuvent investir autant qu'ils veulent et encore faire une fortune. Cependant, quand ils exagèrent vraiment, comme quand ils ajoutent un profit aux suppléments carburant, nous pourrions faire appel à l'arbitre et l'arbitre prendrait une décision.

Le sénateur Oliver : Ma question suivante revient aux régions rurales. Dans le temps, les gens qui travaillaient dans le secteur forestier, dans les provinces de l'Atlantique, travaillaient avec une scie à chaîne. Cette époque est révolue, et maintenant nous avons de la machinerie lourde qui peut couper l'arbre et en faire à peu près n'importe quoi, et elle travaille 24 heures sur 24. Le gars qui travaillait avec la scie à chaîne se retrouve sans emploi.

Que fait votre industrie pour recycler ce travailleur, l'empêcher de tomber dans la pauvreté et l'aider à redevenir un élément actif de cette importante industrie forestière?

M. Lazar : Nous avons besoin d'autant d'employés que nous pouvons en trouver. Même avec les fermetures d'usines, notre problème reste de trouver des employés qualifiés.

Le sénateur Oliver : Est-ce que vous voulez dire que l'opérateur de scie à chaîne ne peut être recyclé pour devenir un employé qualifié?

M. Lazar : Non. Nous les voulons. Bien évidemment, l'alphabétisation de base est terriblement importante, et nous considérons que c'est la tâche du gouvernement que de donner à chaque citoyen accès à l'alphabétisation de base. À part cela, nous nous chargeons de la formation. Particulièrement dans l'Ouest, nous sommes en compétition avec les industries du pétrole et du gaz pour les employés. Il y a des emplois. Les seuls à vraiment se faire refouler sont les personnes qui n'ont pas de compétences de base en matière de lecture et d'écriture.

Nous sommes le plus important employeur industriel d'Autochtones. Mille six cents entreprises autochtones dépendent de notre industrie — 1 600 entreprises appartenant à des Autochtones ou exploitées par eux, en tant qu'entrepreneurs,

are the kinds of relationships we like best: business to business. The First Nations are a huge benefit to our industry, as employees and as business partners.

If you can keep the industry robust, the jobs will be there. Training is easy compared to keeping the mill open. The challenge is not whether you can train someone to drive one of these fancy trucks; the challenge is whether you can keep the fancy trucks in business. That is about business conditions.

The Chairman: I personally would like to thank you for raising an issue that grips at least those of us in the Senate rather consistently, and that is the question of the challenges of low literacy levels in this country. I know that only in recent times have there been real efforts on the part of business to try to give people that chance, because manual labour is not what it used to be; now it involves technology. We are very concerned about this. It is interesting to hear from you.

I think the first corporate entity to do this was Syncrude, many years ago, when it became evident that it was going to be profitable to bring out a new product from Syncrude and all of the oil sands were there but they were being removed by manual labour out of those hills. All of a sudden, technology comes along and it is great. Syncrude looked at its labour force and realized that a great chunk of it could not read and write at that level, so they set up a literacy program in the workplace in order to keep their workers, rather than having to go offshore to the North Sea or whatever, and it worked. It was a stand-alone program, but I know that others in that area have picked it up.

I wonder whether this is something the forestry industry could do. Sadly enough, we do not, as a nation, offer the kind of support that people need to be able to move ahead on this. I know the corporate sector itself is interested. In a broad sense, are you helping to give those people a fair chance?

Mr. Lazar: First, I want to acknowledge how indebted we and the rest of Canada are to you for the leadership you have shown on this. You have been the single most effective voice over many years, and none of us take that for granted. We know how important it is, so I give you a salute.

I do not know exactly what has been done in the companies. I am not personally familiar with it. We will find out and get back to you on that. I know that we have had employees who have reached the point where they could become a millwright but they cannot get into the program because they do not have the basic literacy skills. However, I am not familiar with what programs we have in place for it.

récolteurs, camionneurs, avec qui nous faisons affaire. C'est le genre de relation que nous apprécions le plus : d'une entreprise à une autre. Les Premières nations sont très précieuses pour notre industrie, en tant qu'employés et que partenaires d'affaires.

Si on peut assurer la vigueur de l'industrie, il est facile d'assurer la formation comparativement à lutter pour garder l'usine à flot. Le défi, ce n'est pas tant d'apprendre à quelqu'un à conduire l'un de ces camions sophistiqués; le défi, c'est de pouvoir continuer d'exploiter ces camions sophistiqués. C'est une question de conjoncture.

Le président : Je tiens personnellement à vous remercier d'avoir soulevé un sujet qui revient assez souvent pour au moins certains d'entre nous au Sénat, et c'est la question des défis que posent les faibles compétences de base en écriture et en lecture au pays. Je sais que ce n'est que tout récemment que les entreprises ont déployé des efforts véritables pour essayer de donner cette chance aux gens, parce que le travail manuel n'est plus ce qu'il était; les technologiques s'en mêlent désormais. Nous nous en préoccupons grandement. Il est intéressant d'entendre ce que vous en dites.

Je pense que la première entreprise à s'y être vraiment intéressée a été Syncrude, il y a bien des années, quand il est devenu évident qu'il allait être rentable de créer un nouveau produit de Syncrude, et il y avait tous ces sables bitumineux, mais ils étaient extraits par des ouvriers manuels qui venaient des montagnes. Tout d'un coup, voilà que la technologie surgit, et c'est fantastique. Syncrude a analysé ses effectifs et a compris qu'une grande part d'entre eux ne pouvaient ni lire ni écrire à ce niveau-là, alors la compagnie a créé un programme d'alphabétisation en milieu de travail pour garder ses travailleurs plutôt que de devoir aller au large dans la mer du Nord, ou ailleurs, et cela a été un succès. C'était un programme autonome, mais je sais que d'autres, dans la région, ont suivi l'exemple.

Je me demande si c'est quelque chose que pourrait faire l'industrie forestière. Malheureusement, en tant que nation, nous n'offrons pas le genre de soutien dont ont besoin les membres de la population pour assurer les progrès de ceci. Je sais que le secteur des affaires lui-même s'y intéresse. De façon générale, est-ce que vous contribuez à donner à ces gens une chance égale?

M. Lazar : Tout d'abord, j'aimerais souligner tout ce que nous, et le reste du Canada, vous devons pour le leadership dont vous avez fait preuve à cet égard. Vous avez été l'unique voix, la plus forte, pendant des années, et aucun de nous ne le prenons pour acquis. Nous savons combien c'est important, alors nous vous levons notre chapeau.

Je ne sais pas exactement ce qui a été fait dans les compagnies. Je ne connais pas personnellement la question. Nous nous renseignerons et nous vous donnerons une réponse. Je sais que nous avons eu des employés qui ont atteint le point où ils pourraient être mécaniciens de chantier, mais ils n'étaient pas admissibles au programme parce qu'ils n'avaient pas les compétences de base en lecture et écriture. Cependant, je ne connais pas les programmes que nous avons à leur offrir.

I want to underline that literacy is the entry criteria to today's economy in rural as well as in urban Canada. As a national enterprise, I cannot think of any reason it should not be the top priority of Canada as a nation to give people the key to that door.

The Chairman: I probably should not be his spokesperson, but if ever you wanted to have a conversation with someone who was at the front of this, Eric Newell from Syncrude is your man, and he would probably have some good advice.

It is a huge issue and we all know it. It is pulling our country back if we have 40 per cent of adults who are not able each day of the year to do the required reading, writing and communicating that modern society demands.

Senator Callbeck: Is the percentage of women in the forestry sector going up or down?

Mr. Lazar: It could only go up, from what I can see. At the executive level, there is no woman CEO of a forest company in North America. At the vice-president level, there are some prominent, high-leadership individuals who are making huge contributions, but only at that level. Nothing is being done in a systematic way, as far as I know. A few companies have been taken over by private equity, which may turn out to be a good thing for the workers in the long run. However, I am not aware of any particular plans or efforts to increase the participation of women at the senior levels, except for the brilliant contributions of individuals. Do you know of anything, Ms. Morgan?

Marta Morgan, Vice-President, Trade and Competitiveness, Forest Products Association of Canada: I do not know of anything specific. However, related to this point, and also to the issue of literacy, when we look to the future, like many other Canadian industries we look at the demographics of the labour force and of our labour force, in particular. We know that we will need significant renewal of our labour force. We know that the qualifications required are increasing — the educational requirements are going up. Also, as a rural industry we see that the best source of labour for us is people in rural areas who appreciate that lifestyle, who want to stay in rural areas and want to be where their families are.

I believe we will see more opportunities in the future for non-traditional workers in the industry. Also, if we can work together on issues around literacy and education in rural areas, that will be increasingly important to us in being able to recruit and attract a skilled labour force. There are many common interests here for the communities and the industry.

Senator Peterson: Where does the forestry industry rank in Canada in terms of gross domestic product?

J'aimerais souligner que l'alphabétisation est un critère d'entrée dans l'économie actuelle dans les régions rurales autant que dans les régions urbaines du Canada. En tant qu'entreprise nationale, je ne peux imaginer aucune raison pour laquelle ce ne devrait pas être une des grandes priorités du Canada en tant que pays que de donner la clé de cette porte à sa population.

Le président : Je ne devrais probablement pas me faire son porte-parole, mais si vous voulez un jour avoir une conversation avec quelqu'un qui a été sur la ligne de front de ce combat, Eric Newell, de Syncrude, est votre homme, et il aurait sûrement de bons conseils à vous donner.

C'est un problème énorme, et nous en sommes tous conscients. Cela freine les progrès de notre pays du recul si 40 p. 100 de nos adultes sont dans l'impossibilité de lire, d'écrire et de communiquer comme ils le devraient au quotidien, comme l'exige la société moderne.

Le sénateur Callbeck : Est-ce que le pourcentage de femmes dans le secteur forestier est en hausse ou en baisse?

M. Lazar : Il ne peut qu'augmenter, d'après ce que je peux voir. Au niveau exécutif, il n'y a pas de femme présidente et directrice générale d'une compagnie forestière en Amérique du Nord. Il y a néanmoins quelques éminentes vice-présidentes, qui font preuve d'un solide leadership, mais seulement à ce niveau. Il n'y a aucune démarche systématique, à ce que je sache. Quelques compagnies ont été absorbées par le marché des souscriptions privées, ce qui pourrait s'avérer une bonne chose pour les travailleurs à long terme. Cependant, je ne suis au courant d'aucun plan ou d'aucun effort particulier pour augmenter la participation des femmes au niveau de la haute direction, à l'exception des brillantes contributions de certaines personnes. Savez-vous quelque chose, madame Morgan?

Marta Morgan, vice-présidente, Commerce international et compétitivité, Association des produits forestiers du Canada : Je ne sais rien de précis. Cependant, à ce sujet, et aussi à propos de l'alphabétisation, quand on regarde l'avenir, comme bien d'autres industries canadiennes, nous examinons la répartition démographique de la population active, et de notre effectif en particulier. Nous savons qu'il nous faudra une vaste relève pour notre effectif. Nous savons que les exigences de compétences sont en hausse — les exigences d'études sont en hausse. Aussi, en tant qu'industrie rurale, nous constatons que la meilleure source de main-d'œuvre, pour nous, ce sont les habitants des régions rurales qui aiment ce mode de vie, qui veulent rester dans les régions rurales et qui veulent être là où se trouve leur famille.

Je crois que nous découvrirons d'autres possibilités, à l'avenir, pour les travailleurs non traditionnels dans l'industrie. De plus, si nous pouvons travailler ensemble sur les enjeux comme l'alphabétisation et l'éducation dans les régions rurales, ce sera de plus en plus important pour nous, pour que nous soyons en mesure de recruter et d'attirer une main-d'œuvre qualifiée. Il y a de nombreux intérêts communs, ici, pour les collectivités et l'industrie.

Le sénateur Peterson : Où se situe l'industrie forestière, au Canada, en ce qui concerne le produit intérieur brut?

Mr. Lazar: We are about 3 per cent of overall of GDP.

Senator Peterson: Where does it put you relative to aerospace, automotive, agriculture, et cetera?

Mr. Lazar: We are ahead of all of them, at the top of the list industrially. I do not where we fit relative to agriculture, but we are much more than automotive or aerospace — we are huge.

Senator Gustafson: I have a question about standards. General Motors tells us that before they can produce a car, they have a bill of \$2,700 on every car just for pensions. Are Canadian standards getting too high to compete in the global economy, or what is the challenge? I have relatives in B.C. who worked in the lumber industry all their lives and they are on very good pensions. To compete in the global economy, will Canada have to take less?

Mr. Lazar: I do not think the answer is to take less; the answer is to do more. Our environmental standards are as good as anywhere in the world and we should not compromise. Instead, we should do more to take credit for them. We should tell the world how sound we are.

On pensions and labour, our wage packages are the highest in the world and our productivity is middle-ranked. That is a management and union challenge we have to solve together and it can be done. The Nordic countries are probably ahead of us in figuring out how to work together with labour and management to maximize productivity without having to sacrifice.

The bottom line is that you cannot dig in your heels and say “I will have my current working conditions and wages and I do not care, I will not change.” You will lose your job. It has happened time and time again. Everyone has to be willing to change to keep what we have. If you do what you have today, you do not get what you get today.

Senator Gustafson: If you want to be politically correct, you do not even raise these subjects because they can backfire on you.

Mr. Lazar: In the end, we have to know the difference between where we live and where we work. We live in Canada, a socially good, nice place to live, but we work in the global marketplace. We do not work in Canada because we sell all our stuff in the global marketplace. We have to adjust our work behaviour to be competitive there. If we do not, where we live will not be as good a place as it used to be. That kind of willingness to adjust requires that we understand that we live in the nice neighbourhood called Canada and work in this

M. Lazar : Nous représentons environ 3 p. 100 du PIB global.

Le sénateur Peterson : Où est-ce que cela nous situe, comparativement à l'aérospatiale, l'automobile, l'agriculture, et cetera?

M. Lazar : Nous sommes en avance sur eux, au haut de la liste, au plan industriel. Je ne sais pas où nous nous situons comparativement à l'agriculture, mais nous avons une part bien plus grande que le secteur de l'automobile ou de l'aérospatial — c'est une part énorme.

Le sénateur Gustafson : J'ai une question à poser au sujet des normes. General Motors nous dit qu'avant de pouvoir construire une voiture, ils reçoivent une facture de 2 700 \$ pour chaque voiture, rien que pour les régimes de retraite. Est-ce que les normes canadiennes deviennent trop élevées pour être concurrentielles dans l'économie globale, ou quel est le problème? Il y a des membres de ma famille, en Colombie-Britannique, qui ont travaillé toute leur vie dans le secteur forestier et qui vivent avec une très bonne pension. Pour pouvoir être compétitif sur le marché mondial, est-ce que le Canada devra prendre moins?

M. Lazar : Je ne pense pas que la solution soit de prendre moins mais plutôt de faire plus. Nos normes environnementales sont aussi bonnes qu'ailleurs dans le monde, et nous ne devrions pas faire de compromis. Au lieu de cela, nous devrions faire plus et nous en attribuer le mérite. Nous devrions clamer notre solidité au reste du monde.

Nos régimes de pension, d'emploi et de rémunération sont parmi les meilleurs du monde, et notre productivité n'est qu'au milieu de l'échelle. C'est un défi pour la direction et le syndicat, que nous devons régler ensemble, et cela peut se faire. Les pays du Nord sont probablement plus avancés que nous dans l'analyse de la manière dont les syndicats et la direction peuvent se concerter pour optimiser la productivité sans avoir à faire de sacrifice.

Bref, on ne peut bien enfoncer les talons fermement dans le sol et dire « Je vais préserver mes conditions de travail et mon salaire actuel, et peu m'importe, je ne changerai pas ». C'est comme ça qu'on perd son emploi. C'est arrivé à maintes et maintes reprises. Tout le monde doit être prêt à changer pour protéger l'acquis. Ce n'est pas en se contentant de faire comme on a toujours fait qu'on avance.

Le sénateur Gustafson : Si on veut être politiquement correct, on ne soulève même pas ces sujets-là par crainte que cela se retourne contre nous.

M. Lazar : En fin de compte, il faut reconnaître la différence entre où on vit et où on travaille. Nous vivons au Canada, où règne un bon climat social et où il fait bon vivre, mais nous travaillons sur le marché mondial. Nous ne travaillons pas au Canada, parce que nous vendons nos produits sur le marché mondial. Nous devons ajuster notre comportement au travail pour être compétitifs sur ce marché, sans cela, le lieu où nous vivons perd de son agrément. Ce genre de faculté d'adaptation exige que nous comprenions que nous vivons dans

vicious, competitive place called the global marketplace. We cannot pretend that they do not both exist.

Senator Mahovlich: Have we recovered from the softwood lumber situation?

Mr. Lazar: No.

Senator Mahovlich: We have not? I thought we made a deal. I thought \$4 billion was returned to the lumber companies.

Mr. Lazar: We made a deal, but we still have not got free trade. There is always the temptation to say we could have done better or worse or that this government did it. Our problem is not internal, our problem is with the U.S.; we are dependent upon a marketplace that is not the least bit shy about taking care of its own producers in ways that do not respect trade law.

Are we still suffering from softwood lumber? Yes. We have quotas and export taxes, we get harassment, it interferes with our capacity to set policy. What is the solution to that? That is a much longer conversation, but the bottom line is that it is their marketplace and we have to find ways of living with the U.S.

The Chairman: Thank you. This has been a very good session this morning. Although we are an agriculture committee, we also are a forestry committee, so it is good to hear your story. We certainly wish you all the very best with the goals that you are seeking.

Mr. Lazar: Thank you very much. We left you three brochures, the task force report, our annual report, and in our annual report is our sustainability record.

The Chairman: We have it all, thank you.

Our next set of witnesses to help prepare for tomorrow's meetings are two representatives from FedNor, the federal government's regional development organization for northern and rural Ontario. Louise Paquette is Director General and Scott Merrifield is Director of Policy, Planning and Coordination. Welcome to you both.

Louise C. Paquette, Director General, Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario: Thank you very much, honourable senators, for inviting FedNor to tell our story. We are one of the smaller agencies in this fine country, but it is great that we have been included.

As has been mentioned I am joined by my colleague, Scott Merrifield. He has been associated with the Community Futures Program, which I believe you have heard about, since its inception in 1986.

un bel environnement qui s'appelle le Canada mais que nous travaillons dans cette compagnie très dure et compétitive, qui s'appelle le marché mondial. Nous ne pouvons prétendre qu'ils n'existent pas tous les deux.

Le sénateur Mahovlich : Nous sommes-nous remis de la crise du bois d'œuvre?

M. Lazar : Non.

Le sénateur Mahovlich : Vraiment pas? Je pensais que nous avions conclu une entente. Il me semblait que 4 milliards de dollars avaient été remboursés aux producteurs de bois d'œuvre.

M. Lazar : Nous avons conclu une entente, mais il n'y a toujours pas de libre-échange. On est toujours tenté de dire qu'on aurait pu faire mieux ou pire, ou que c'est la faute du gouvernement. Notre problème n'est pas interne, c'est un problème avec les États-Unis; nous sommes tributaires d'un marché qui n'a aucun scrupule à défendre les intérêts de ses propres producteurs en faisant fi des lois commerciales.

Est-ce que nous souffrons encore de la crise du bois d'œuvre? Oui. Nous avons des quotas et des taxes à l'exportation, nous sommes harcelés, tout cela fait obstacle à notre faculté d'établir des politiques. Quelle serait la solution? Il faudrait en débattre nettement plus longuement, mais en fin de compte, c'est leur marché et nous devons trouver des moyens de cohabiter avec les États-Unis.

Le président : Merci. Nous avons eu une excellente discussion, ce matin. Bien que nous soyons un comité de l'agriculture, nous sommes aussi un comité de la foresterie, alors il est bon d'entendre ce que vous avez à dire. Nous vous souhaitons, c'est certain, la réalisation de vos objectifs.

M. Lazar : Merci beaucoup. Nous vous avons laissé trois brochures, soit le rapport du groupe de travail, notre rapport annuel et, dans notre rapport annuel, vous trouverez notre rapport sur le développement durable.

Le président : Nous avons tout cela, merci.

Les témoins suivants, qui vont nous aider à nous préparer pour les réunions de demain sont deux représentants de FedNor, l'organisme du développement régional du gouvernement pour le nord de l'Ontario et les régions rurales. Louise Paquette est directrice générale et Scott Merrifield est directeur des politiques, de la planification et de la coordination. Nous vous souhaitons la bienvenue à tous deux.

Louise C. Paquette, directrice générale, Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario : Merci beaucoup, honorables sénateurs, d'inviter FedNor à se raconter. Nous ne sommes qu'une modeste organisation de ce grand pays, mais nous apprécions beaucoup d'avoir été inclus dans vos discussions.

Vous avez entendu que je suis accompagnée de mon collègue Scott Merrifield. Il a travaillé au Programme de développement des collectivités, dont je suis sûre vous avez entendu parler, depuis sa création en 1986.

Having read your interim report and having kicked around in community economic development for the past 20 years, including a fair bit of volunteer work, I want to say this “prise de conscience” is indeed very encouraging. It did strike a nerve, as I read it. We offer our full support to the committee and are delighted that you will be joining us in Northern Ontario in Kapuskasing. Had we known that, we could have joined you there.

The Chairman: There is still time.

Ms. Paquette: I have been the director general of FedNor for the past 10 years and as a result have visited communities from Kapuskasing to Kenora, from Moosonee to Manitoulin Island and all points in between. Yes, I have even visited Second Avenue in Schumacher, Senator Mahovlich.

FedNor, with its 140 people working in eight different offices, administers three programs in Ontario: the Northern Ontario Development Program, which is a program we deliver exclusively in Northern Ontario; the Community Futures Program, which is delivered right across all of rural Ontario; and the Eastern Ontario Development Program, a program strictly for rural Southeastern Ontario. Each program has its respective funding envelopes.

I would like to begin by focusing on Northern Ontario. Statistically, Ontario is cited as one of the least rural provinces, at least according to the rural and remote town definition, but consider that 87 per cent of Ontario’s land mass, that vast and rugged land roughly equivalent to the size New Brunswick or Saskatchewan, is Northern Ontario. The largest city, Sudbury, has 150,000 people, but it is a four-hour drive to the biggest centre, Toronto. Thunder Bay is the second largest city in the northwest and it is about an eight-hour drive to the closest city, Winnipeg. Northern Ontario is characterized by big distance and low population density and in our terms is pretty rural.

Northern Ontario also has a relatively high Aboriginal population. In fact, 104 of the 141 First Nations in Ontario are in Northern Ontario. Many are located in remote communities accessible only by air and winter roads in the winter. We call these areas not only rural but remote rural.

In Northern Ontario, rural is dominated not by agriculture but by resource industries — mining and forestry. I will not go into detail on the forest sector, given your previous presentation. Suffice to say that in Northern Ontario, businesses and communities have been devastated by the deep, structural downturn in this sector. Over 7,000 jobs have been lost over the past five years; seven pulp and paper mills have been closed; and 46 mills have been either closed completely or significantly downsized. The good news is that the mills in Kapuskasing

Comme j’ai lu votre rapport provisoire et que je travaille dans le domaine du développement économique depuis 20 ans, dont un bon nombre à titre de bénévole, je tiens à dire que cette « prise de conscience » est de fait très encourageante. Elle a vraiment touché un point névralgique, quand j’ai lu le rapport. Nous offrons notre soutien sans réserve au comité et nous sommes ravis que vous veniez nous voir à Kapuskasing, dans le nord de l’Ontario. Si nous l’avions su, nous vous aurions rencontrés là.

Le président : Il reste encore du temps.

Mme Paquette : Je suis directrice générale de FedNor depuis 10 ans, et dans le cadre de mes fonctions, j’ai été dans les collectivités de Kapuskasing à Kenora, de Moosonee à l’île Manitoulin, et partout entre ces points. Oui, j’ai même vu la Second Avenue à Schumacher, sénateur Mahovlich.

FedNor, qui a un effectif de 140 employés répartis dans huit bureaux, administre trois programmes en Ontario : le Programme de développement du Nord de l’Ontario, qui est offert exclusivement dans le nord de l’Ontario; le Programme de développement des collectivités, qui est offert partout dans les régions rurales de l’Ontario; et le Programme de développement de l’Est de l’Ontario, qui s’adresse strictement à la région rurale du sud-est de l’Ontario. Chaque programme a sa propre enveloppe budgétaire.

J’aimerais commencer avec le nord de l’Ontario. Statistiquement parlant, l’Ontario est l’une des régions les moins rurales, du moins d’après la définition que l’on donne aux expressions « région rurale » et « région isolée », mais songez au fait que 87 p. 100 de la masse terrestre de l’Ontario, ces vastes terres austères de la dimension du Nouveau-Brunswick ou de la Saskatchewan, constitue le nord de l’Ontario. La plus grande ville, Sudbury, a 150 000 habitants, mais elle est à quatre heures de voiture du plus grand centre urbain, Toronto. Thunder Bay, la deuxième plus grande ville, dans le nord-est, est à quelques huit heures de voiture de la ville la plus proche, Winnipeg. Le nord de l’Ontario se caractérise par de longues distances et une faible densité de population, et à nos yeux, est plutôt rural.

Le nord de l’Ontario a aussi une population autochtone relativement élevée. De fait, 104 des 141 Premières nations de l’Ontario vivent dans le nord de la province. Une grande partie d’entre elles sont dans des collectivités isolées qui ne sont accessibles que par voie aérienne, et par des routes d’hiver. Nous qualifions ces régions non pas seulement de rurales, mais de rurales isolées.

Dans le nord de l’Ontario, les régions rurales sont dominées non par l’agriculture mais par les industries d’extraction des ressources — l’exploitation minière et forestière. Je n’entrerai pas dans le détail sur le secteur forestier, puisque vous venez d’entendre une présentation sur le sujet. Il suffit de dire que dans le nord de l’Ontario, les entreprises et les collectivités ont été dévastées par le repli structurel dans ce secteur. Plus de 7 000 emplois ont été perdus en cinq ans; sept usines de pâtes et papiers ont fermé leurs portes; et 46 usines ont soit fermé leurs

and Iroquois Falls are still operating. The bad news is that the one in Smooth Rock Falls is closed.

In addition, our per capita income average is significantly lower not only than that in Ontario but than that in the country as a whole.

While the committee's focus is on rural poverty, I might suggest that the bigger or more fundamental question is what we want rural Canada to look like in the future, or whether we even want or value rural Canada. Unless we adopt policies that clearly promote a healthy rural and urban Canada and programs that facilitate, not dictate, community solutions, we will become a country of urban communities.

One of the prime barriers to development faced by northern communities is the remoteness and isolation from places like Ottawa and the more populated south. It would have been cheaper for me to fly to Kapuskasing than to Ottawa. In many communities, FedNor is the most visible federal department presence in the communities and the go-to organization when they need help.

How do we know we are making a difference in the lives of northerners? This is a question I ask myself. What have I done lately to help the people of Northern Ontario? In addition to measuring our success through independent program evaluations, complete with facts and figures and anecdotal evidence, as is evidenced in the handout, some of our success stories and lessons learned perhaps say it best.

First, Northern Ontario is rocks and trees and so much more. Believe it or not, it is agriculture. FedNor has sponsored a pavilion at the Royal Agricultural Winter Fair in Toronto every year for the last six years and over 100 producers attend, from cranberry growers to maple syrup producers. You can buy everything from elk to blueberries. Last year there was a 100 per cent increase in sales for individual business. That is how we are making a difference.

Northern Ontario is also tourism and the environment. Above all, our solutions are regional. No community can be an island, whether it be in tourism, education or connecting those remote communities.

Second, microcredit is working. We have the PARO Centre for Women's Enterprise, which helps fund women entrepreneurs. It now has 30 lending circles throughout Northwestern Ontario.

Another program to help the marginalized is the Stepping Stone Program, which helps people set up their own businesses, many of them home-based. There is not a lot of money, \$45,000, but it helped 22 different people, and it is a relatively new program.

portes, soit nettement diminué leurs activités. La bonne nouvelle, c'est que les usines de Kapuskasing et d'Iroquois Falls sont encore en activité. La mauvaise nouvelle, c'est que celle de Smooth Rock Falls est fermée.

De plus, notre moyenne de revenu par habitant est nettement inférieure non seulement à celle de l'Ontario, mais du pays dans son ensemble.

Bien que le comité se concentre sur la pauvreté rurale, j'aimerais suggérer que la question plus importante ou plus fondamentale à se poser, c'est quelle vision nous avons du Canada rural de l'avenir, ou si nous voulons, même, du Canada rural et y accordons de la valeur. À moins d'adopter des politiques qui font clairement la promotion des régions rurales et urbaines et de programmes qui facilitent la réalisation, plutôt que de dicter, des solutions communautaires, notre pays va devenir un pays de collectivités urbaines.

L'un des principaux obstacles au développement auxquels sont butent les collectivités du Nord, c'est l'éloignement et l'isolement des endroits comme Ottawa et du sud de la province, plus peuplés. J'aurais payé moins cher un vol pour aller à Kapuskasing qu'à Ottawa. Pour bien des collectivités, FedNor est la représentation la plus visible d'un ministère fédéral, et l'organisation à laquelle s'adresser quand elles ont besoin d'aide.

Comment savons-nous que nous faisons une différence dans la vie des gens du Nord? C'est une question que je me pose moi-même. Qu'ai-je fait dernièrement pour aider les habitants du nord de l'Ontario? En plus de mesurer notre succès dans le cadre d'évaluations indépendantes des programmes, avec faits, chiffres et preuves à l'appui, comme le démontre le document que j'ai apporté, peut-être la meilleure illustration en est-elle nos réalisations et les leçons retenues.

Tout d'abord, le nord de l'Ontario, ce sont des rochers et des arbres, et tellement plus. Croyez-le ou non, c'est l'agriculture. FedNor parraine un kiosque au Royal Agricultural Winter Fair de Toronto chaque année depuis six ans, auquel se rendent plus de 100 producteurs, des cultivateurs de canneberge aux producteurs de sirop d'érable. On peut tout y acheter, du cerf aux bleuets. L'année dernière, nous avons enregistré une augmentation de 100 p. 100 des ventes de chaque entreprise. C'est ainsi que nous marquons une différence.

Le nord de l'Ontario, c'est aussi le tourisme et l'environnement. Nos solutions sont, surtout, d'ordre régional. Aucune collectivité ne peut être une île, que ce soit au plan du tourisme, de l'éducation, ou pour l'établissement de liens avec ces collectivités éloignées.

Deuxièmement, le microcrédit est efficace. Nous avons le PARO Centre for Women's Enterprise, qui aide à financer les femmes entrepreneurs. Il a maintenant 30 cercles d'emprunt répartis dans le nord-ouest de l'Ontario.

Un autre programme pour aider les populations marginalisées est le programme de prêt Stepping Stone, qui aide les gens à créer leur propre entreprise, bien souvent à domicile. Ce n'est pas énorme, 45 000 \$, mais ainsi il soutient 22 personnes, et c'est un programme relativement récent.

We are helping stem youth out-migration. This year, we marked 1,000 youth interns. These are young people who graduated from university or college who get their first job in Northern Ontario. We provide funding to help that not-for-profit or business. We have evaluated the results and we have a very high retention rate from 70 per cent to 86 per cent of young people staying in Northern Ontario. The point is not to hold them captive but to give them the option of staying at home.

FedNor continues to support firsts, whether that is a first medical school, a first festival or a first loan. We need to believe in the communities that believe in themselves.

Planning is critical and avoids what we call "me too-ism."

Finally, flexibility and credibility are key. While we need to stay true to program objectives, we must also be responsive to community needs.

This brings me to the Community Futures Program. I am convinced that it is one of the best investments in rural Canadians. In Ontario, we support a network of 61 community futures development corporations, CFDCs, which loans of up to \$150,000 for businesses where banks and financial institutions have turned them away. These CFDCs also work with their communities to develop strategic plans and help small businesses by providing them with counselling, referrals and technical advice.

This program's most treasured asset is its volunteers. We have over 600 volunteers in Ontario who sit on individual boards of directors. Quite honestly, without the volunteers, this program would not have a hope in hell of surviving. In Ontario, we value and nurture our relationship with them. On Sunday I will be hosting an annual reception we have to thank the volunteers at the Ontario Community Futures annual conference. In addition, FedNor will be hosting the awards night, where we will recognize the collective success of the program and the individual achievements of CFDCs.

The third program, the Eastern Ontario Development Program, is contributions-based, delivered by FedNor but through the 15 community futures development corporations in rural Southeastern Ontario. The program is designed in keeping with the FedNor priority areas, and it has made an incredible difference in the lives of people in rural Ontario. I have had the opportunity of meeting many of these successful businesses and community players to see what a difference \$10 million can make in their communities.

Finally, next week, I will be receiving an award as the Woman of the Decade from Northern Ontario business. I tell you this because, although this reward reflects in part my community involvement, it also reflects the contributions of the dedicated women and men who work at FedNor and, more importantly, the

Nous contribuons à endiguer la migration des jeunes. Cette année, nous avons eu 1 000 jeunes stagiaires. Ce sont des jeunes qui, après avoir obtenu un diplôme de l'université ou du collège, ont un premier emploi dans le nord de l'Ontario. Nous offrons une aide financière à l'organisme sans but lucratif ou à l'entreprise. Nous avons fait une évaluation du succès de ce programme et avons constaté que 70 à 86 p. 100 des jeunes restent dans le nord de l'Ontario. L'idée n'est pas de les tenir captifs, mais de leur offrir la possibilité de rester chez eux.

FedNor continue d'appuyer les « premières », que ce soit une première école de médecine, un premier festival ou un premier emprunt. Nous avons besoin d'avoir foi dans les collectivités qui ont foi en elles-mêmes.

La planification est fondamentale, et prévient ce que nous appelons le « moi aussi-sme ».

Enfin, la flexibilité et la crédibilité sont essentielles. Bien que nous devons toujours être fidèles aux objectifs du programme, nous devons aussi nous montrer sensibles aux besoins de la communauté.

Ceci m'amène au Programme de développement des collectivités. Je suis convaincue que c'est l'un des meilleurs investissements qui soit fait dans les habitants des régions rurales du Canada. En Ontario, nous appuyons un réseau de 61 sociétés d'aide au développement des collectivités, des SADC, qui prêtent jusqu'à 150 000 \$ aux entreprises qui ont été rejetées par les banques et les institutions financières. Ces SADC travaillent aussi avec leurs collectivités à dresser des plans stratégiques et aider les petites entreprises en leur fournissant un encadrement, des références et des conseils techniques.

Le bien le plus précieux de ce programme, ce sont ses bénévoles. Plus de 600 bénévoles siègent à des conseils d'administration dans la province. À vrai dire, sans ces bénévoles, ce programme n'aurait aucune chance de survivre. En Ontario, nous apprécions et alimentons cette relation avec eux. Dimanche, je serai l'hôtesse d'une réception annuelle que nous tenons pour remercier les bénévoles dans le cadre du congrès annuel du Programme de développement des collectivités de l'Ontario. De plus, FedNor tiendra une cérémonie de remise de prix, où nous allons souligner le succès collectif du Programme et les réalisations individuelles des SADC.

Le troisième programme, le Programme de développement de l'Est de l'Ontario, est fondé sur des contributions et est offert par FedNor, mais par le biais des sociétés d'aide au développement des collectivités, dans le sud-est rural de l'Ontario. Le programme est conçu conformément aux priorités de FedNor, et il a fait une différence incroyable dans la vie des habitants des régions rurales de la province. J'ai eu la chance de rencontrer un grand nombre de ces gens d'affaires et intervenants communautaires et j'ai pu constater la différence que peut faire 10 millions de dollars dans leurs collectivités.

Enfin, la semaine prochaine, je dois recevoir le prix de la Femme de la décennie d'entreprises du nord de l'Ontario. Je vous le dis parce que, bien que ce prix reflète en partie ma contribution à la collectivité, il reflète aussi l'apport des femmes et des hommes dévoués qui travaillent chez FedNor et, plus important encore,

appreciation of the communities who value not only what we do, but how we do it. Working with community leaders in rural Ontario, FedNor is, in a sense, helping communities help themselves. We are confident that FedNor support is reaching a wide cross-section of communities and that our support and the spinoff benefits are truly making a difference, reaching the most vulnerable residents in rural and Northern Ontario communities.

We are doing this by supporting businesses, particularly through our CFDCs, investing in people who want to work and live in rural Ontario, enhancing our infrastructure, encouraging highly qualified people to consider Northern Ontario by enhancing our innovation capacity, and finally, by helping communities transition to the knowledge-based economy.

The Chairman: Thank you very much. Congratulations for being recognized for the extraordinary work that you do.

Ms. Paquette: Thank you.

Senator Gustafson: I am sure that everyone in this committee is very appreciative of the work you do. At the same time, as we look at the rural situation and what has happened over the last 20 years, the situation is not good out there. Yesterday, we heard in committee from three doctors of very advanced position, and one doctor said he would not live in urban Canada because there are so many health advantages to living in rural Canada. He was quite encouraging. At the same time, our communities — and I live in one of them — are going downhill.

It seems it is more of a political decision by Canada than anything else. Sometimes it angers me, because I realize that the votes are in Toronto, Montreal, Vancouver and Edmonton, and it is not going to change. We talked for years about sustaining the family farm. It has gotten so you cannot say that anymore because people will laugh at you; it will not happen.

How do you fight this situation? We just had the lumber industry in here telling us exactly the same thing. Whether it is the oil industry, the lumber, the agricultural industry or the mining industry, it all comes out of rural Canada. Nothing goes back in. It becomes very frustrating. Take for example the oil industry at \$65 a barrel today and the money that goes into the oil industry. It is time some of that stayed in rural Canada. You have to look at taxation and government. It is very broad.

I do not see the turnaround, and we had an example of that from the Forest Products Association of Canada this morning. We may as well face facts.

The Chairman: We are facing them.

Ms. Paquette: I have been involved in community economic development for a long time. While one could take a pessimistic look at it, that would not be my nature. I am in it because I love it. I have seen the difference that we can make in communities.

l'appréciation des collectivités qui reconnaissent non seulement ce que nous faisons, mais la manière dont nous le faisons. En travaillant avec les dirigeants des collectivités des régions rurales de l'Ontario, FedNor aide les collectivités à s'aider elles-mêmes. Nous sommes convaincus que le soutien de FedNor profite à un large éventail de collectivités et que notre appui et les retombées économiques font réellement une différence, en atteignant les résidents les plus vulnérables des collectivités rurales du nord de l'Ontario.

Nous y parvenons en appuyant les entreprises, notamment par l'entremise des SADC, en investissant dans les gens qui veulent travailler et vivre dans le Nord de l'Ontario, en améliorant les infrastructures, en renforçant notre capacité d'innovation pour encourager les travailleurs hautement qualifiés à s'installer dans la région, et enfin, en facilitant la transition des collectivités vers l'économie du savoir.

Le président : Merci beaucoup. Félicitations pour le prix que vous allez recevoir en reconnaissance du travail extraordinaire que vous accomplissez.

Mme Paquette : Merci.

Le sénateur Gustafson : Les membres du comité sont tous conscients de l'importance de votre travail. Toutefois, la situation des régions rurales, si l'on tient compte des changements qu'elles ont connus au cours des 20 dernières années, n'est pas encourageante. Hier, nous avons entendu les témoignages de trois médecins hautement spécialisés. L'un d'entre eux a dit qu'il ne vivrait pas dans une région urbaine en raison des nombreux avantages que présente la vie rurale, sur le plan de la santé. Ses propos étaient fort encourageants. Au même moment, les collectivités — et je vis dans l'une d'entre elles — se dégradent.

J'ai l'impression que tout cela est le fait d'une décision avant tout politique, ce qui me choque parfois, car je sais que les votes se trouvent à Toronto, Montréal, Vancouver et Edmonton, et que les choses ne changeront pas. Nous avons parlé, pendant des années, de la nécessité de venir en aide aux familles agricoles. Or, nous ne pouvons même plus évoquer le sujet, car les gens rient de nous. C'est peine perdue.

Comment lutter contre cette situation? Les représentants de l'industrie forestière nous ont dit la même chose. Que ce soit l'industrie pétrolière, forestière, agricole ou minière, les ressources proviennent toutes des régions rurales. Or, celles-ci ne reçoivent rien en retour, ce qui est très frustrant. Prenons, par exemple, le pétrole, qui se vend aujourd'hui 65 \$ le baril. Cet argent aboutit dans les coffres de l'industrie pétrolière. Il est temps qu'une partie de celui-ci reste dans les régions rurales. Il faut regarder du côté des impôts, du gouvernement. C'est une question très vaste.

Il n'y a pas de retour d'ascenseur. Nous en avons eu un exemple, ce matin, de l'Association des produits forestiers du Canada. Nous devons être réalistes.

Le président : Nous le sommes.

Mme Paquette : Je m'occupe du développement économique des collectivités depuis déjà un bon moment. On peut adopter une attitude pessimiste, mais ce n'est pas dans ma nature de le faire. J'adore mon travail. Je vois les résultats que donnent nos efforts.

It pains me to visit Kenora because at one point it seemed to have its act together but the bottom fell out because the mill closed. On the other hand, communities are very resilient. You need to listen to them and see what you can do. You are going up to Kapuskasing. Ask them about their lumberjack festival. That is an idea they came up with five years ago. When it first crossed my desk, I thought they have got to be kidding. It was one of the best-written business plans I saw. Today it is a huge success. We do not give them funding anymore. The first one we did. You have to believe in these communities and in what they are trying to achieve.

We can deliver our program, but at the end of the day our Northern Ontario budget is roughly \$47 million. We will not solve all the problems of rural Northern Ontario with that. However, can we make a difference with the dollars we have? I believe we can. It is a bigger policy issue and that is the fundamental question. Urban Canada and the big cities must value rural Canada. We are resource-based and make no apologies for it. We try to build our indigenous strength, but as we transition into a knowledge-based economy, we need to build research centres. You need to take things out of the big cities that no longer need to be there. They could be in rural communities. It is a small population. There are roughly 850,000 people in Northern Ontario, which has 87 per cent of Ontario's land mass. Until the country as a whole values rural Canada, nothing will change. That is a bigger policy issue. We can have all these little programs and as long as we are doing our jobs right, it can make a difference. However, in the bigger picture, what do we want it to look like in five or 10 years? That is what we struggle with. I can make sure that what we do on a daily basis is right and I can demonstrate value for money, but where is the big picture? Where are we going? Tell me and I can help us get there.

The Chairman: While we are having this set of hearings on rural Canada, another Senate committee, led by Senator Eggleton, is beginning a similar study on urban poverty in Canada. Hopefully at the end of the road, with both committees there will be some good opportunities to make the connection you mentioned.

Senator Gustafson is absolutely right. If we have no interest in rural Canada and if urban Canada does not know where many items in the food market originate, then both ends are in trouble. We need to make that connection.

Senator Mahovlich: Ms. Paquette, did you graduate from Schumacher high school? You remind me of some of the ladies I went to school with up there.

Ms. Paquette: No, it was in the good old nickel district in Sudbury.

Je ressens du chagrin quand je visite la ville de Kenora car, à un moment donné, elle semblait avoir les choses bien en main, sauf que la situation s'est détériorée quand l'usine a fermé. Par ailleurs, les collectivités sont très fortes. Il faut les écouter, voir comment on peut les aider. Vous allez vous rendre à Kapuskasing. Demandez-leur de vous parler de leur festival des bûcherons. Ils ont eu l'idée il y a cinq ans. La première fois que j'en ai entendu parler, je me suis dit que ce n'était pas sérieux. Or, jamais je n'ai vu un plan d'affaires aussi bien détaillé. Aujourd'hui, le festival connaît beaucoup de succès. Ils n'ont plus besoin d'aide. Nous avons financé le premier événement. Il faut faire confiance aux collectivités, les appuyer.

Nous pouvons offrir de l'aide, sauf qu'au bout du compte, le programme de développement du Nord de l'Ontario repose sur un budget d'environ 47 millions de dollars. Nous n'arriverons pas à régler tous les problèmes de la région avec cette somme. Toutefois, pouvons-nous modifier le cours des choses avec l'argent que nous avons? Je crois que oui. Il s'agit d'un enjeu politique de taille. Les régions urbaines, les grandes villes doivent accorder de l'importance aux régions rurales du Canada, dont l'économie est axée sur les ressources. Et elles n'ont pas à s'en excuser. Il faut exploiter ce potentiel, mais aussi aménager des centres de recherche, compte tenu de la transition vers l'économie du savoir qui s'opère. Il y a des services qui peuvent être déplacés des grandes villes vers les collectivités rurales. Leur population est moins nombreuse. Le Nord de l'Ontario, qui représente 87 p. 100 de la superficie de la province, compte environ 850 000 habitants. Rien ne va changer tant que le pays dans son ensemble ne valorisera pas les régions rurales. Il s'agit d'un enjeu politique énorme. Nous pouvons continuer d'offrir tous ces petits programmes et, si nous effectuons bien notre travail, changer les choses. Toutefois, où voulons-nous en être dans cinq ou dix ans? Voilà la question à laquelle il faut s'attaquer. Je peux veiller à ce que notre travail, au quotidien, soit fait correctement, et je peux aussi démontrer que nous en avons pour notre argent, mais de façon plus générale, quels objectifs voulons-nous nous fixer? Dites-le moi, et je vous aiderai à les atteindre.

Le président : Pendant que nous tenons des audiences sur la pauvreté rurale au Canada, il y a un autre comité du Sénat, dirigé par le sénateur Eggleton, qui entreprend une étude similaire sur la pauvreté urbaine au Canada. J'espère que les deux comités auront l'occasion de faire le lien que vous avez mentionné.

Le sénateur Gustafson a tout à fait raison. Si nous ne valorisons pas les régions rurales, si les régions urbaines ne savent pas d'où proviennent bon nombre des produits qui se trouvent dans les marchés d'alimentation, il y a là un problème. Il faut arriver à faire ce lien.

Le sénateur Mahovlich : Madame Paquette, avez-vous étudié à l'école secondaire de Schumacher? Vous me faites penser à certaines des étudiantes qui fréquentaient cet établissement.

Mme Paquette : Non, mon école était située dans le bon vieux district de Nickel, à Sudbury.

Senator Mahovlich: Some people look at this as a dark situation. I can remember three or four years ago when California was in a terrible position. Yesterday I met with Arnold Schwarzenegger and he was speaking of the change in California. They were not self-sufficient. Today he has turned that state right around. He is coming to Canada and getting more trade from Canada.

I used to travel up north quite often. I would look out there and say you could put 10 million Chinese here. They would be self-sufficient. They would not bother anybody and they would survive. My mother had a garden in our backyard in the woods and we had great vegetables. We could grow things up there and we were self-sufficient with my mother and her groceries. There is a lot of potential in Northern Ontario. They talk about reform in the Senate. We have to have senators in Sudbury, Timmins and all of these areas. We need more senators. If you are going to reform the Senate it ought to look to Northern Ontario and have more representation, because there is so much potential in Northern Ontario. We are not looking at it properly.

When you talk about funding first year graduates, it is very interesting to me to encourage people to go up North and start there. Are they staying there?

Ms. Paquette: When I was looking for my first job I came out of university and thought okay world, here I am. I could not get a first job. I tried to get a job in Ottawa, and the government would not hire me. I moved to Toronto and was gainfully employed for 10 years. That experience always stuck with me — the difficulty I had coming from a big family. I did not have many connections, so I needed that first job. When businesses or not-for-profits hire someone, they steal from each other. We created a program to break that cycle. We offered a roughly \$25,000 incentive to businesses and non-profit organizations. If they hired for one year a new graduate out of university or college, we would give them \$25,000. If they either hired that person after the first year or helped them to move on to another career or another job, we would consider them again for funding. It was only one year, one time. You could only be a youth intern once.

Someone once said to me that will not make a difference. We have had 1,000 interns now. The last survey reported over 73 per cent staying in Northern Ontario. I am hoping the rest of them will get jobs in Ottawa and Toronto and address the policy issues of rural Canada. Some of them go back to school, which is fine. It is providing them the option of coming and living in Northern Ontario. Once they have that first year, if they are worth their salt they get connected, they find jobs and they network.

Senator Mahovlich: It is a great place to raise a family.

Ms. Paquette: They meet their significant others and they stay. It works.

Le sénateur Mahovlich : Certaines personnes qualifient la situation de déplorable. Il y a trois ou quatre ans, la Californie se trouvait en sérieuses difficultés. Hier, j'ai rencontré Arnold Schwarzenegger. Il a parlé des changements qu'a connus la Californie. L'État n'était pas autosuffisant, mais c'est tout le contraire aujourd'hui. Il est venu au Canada dans le but d'accroître les échanges avec notre pays.

J'avais l'habitude de me rendre très souvent dans le Nord. Je me disais qu'on pouvait y installer 10 millions de Chinois. Ils seraient autosuffisants et ne dérangeraient personne. Ils arriveraient à survivre. Ma mère avait un jardin, au fond de la cours. Nous avons beaucoup de légumes. Nous pouvions cultiver n'importe quoi, et nous étions autosuffisants. Le Nord de l'Ontario recèle un potentiel énorme. On parle de la réforme du Sénat. Il y a des sénateurs qui viennent de Sudbury, de Timmins, de toutes ces régions. Il nous faut un plus grand nombre de sénateurs. Il faudrait, si la réforme va de l'avant, désigner un plus grand nombre de représentants du Nord de l'Ontario, car il y a là-bas beaucoup de potentiel. Cette région est négligée.

Vous parlez d'accorder une aide financière aux diplômés de premier cycle. Il faut encourager les gens à s'installer dans le Nord, à commencer leur carrière là-bas. Y habitez-vous?

Mme Paquette : Quand j'ai commencé à chercher du travail à la sortie de l'université, j'étais prête à affronter le monde. Or, je n'arrivais pas à trouver un emploi. J'ai essayé d'en décrocher un à Ottawa, mais le gouvernement n'a pas voulu m'embaucher. Je suis allée à Toronto, où j'ai travaillé pendant 10 ans. Cette expérience m'est toujours restée en tête — les difficultés que j'ai connues du fait que je venais d'une grande famille. Je n'avais pas beaucoup de contacts. J'avais besoin de ce premier emploi. Quand les entreprises ou les organismes sans but lucratif embauchent quelqu'un, ils se volent mutuellement. Nous avons créé un programme pour briser ce cycle. Nous avons offert une prime d'environ 25 000 \$ aux entreprises et aux organismes sans but lucratif. S'ils acceptaient d'embaucher pendant un an un diplômé fraîchement sorti de l'université ou du collège, ils recevaient 25 000 \$. S'ils acceptaient de garder cette personne au bout d'un an, ou encore s'ils l'aidaient à réorienter sa carrière ou à trouver un autre emploi, nous étions prêts à leur accorder de nouveau du financement. Il s'agissait d'une aide ponctuelle d'un an. On ne pouvait être un jeune stagiaire qu'une seule fois.

Quelqu'un m'a dit que cela ne changerait pas grand-chose. Nous avons maintenant 1 000 stagiaires. D'après le dernier sondage, plus de 73 p. 100 d'entre eux habitent le Nord de l'Ontario. J'espère que les autres vont trouver du travail à Ottawa et à Toronto et qu'ils vont s'attaquer aux enjeux stratégiques des régions rurales. Certains vont retourner aux études, et c'est très bien. Ils ont le choix de vivre dans le Nord de l'Ontario. Au bout de la première année, s'ils sont compétents, ils peuvent établir des contacts, trouver des emplois, entrer dans le réseau.

Le sénateur Mahovlich : C'est un endroit merveilleux pour élever une famille.

Mme Paquette : Ils rencontrent leur conjoint et restent dans la région, ce qui prouve que le programme est efficace.

Senator Gustafson: How do we get the young people to go there? I have two grandchildren. They are both in New York doing fabulously well. They love New York and would not live anywhere else. How do you get them to move to Saskatchewan or to Northern Ontario? Young people will not move from the cities to live there.

Ms. Paquette: Sometimes they have to leave for awhile and then come home. I lived in Toronto for years and then I came home. I have lost one daughter to Edmonton and another daughter to Africa, where she is a missionary. I hope they will come home one day. They have to have jobs to go to. Having a job is one of the three determinants of health.

Senator Gustafson: In Saskatchewan there are all kinds of jobs if we could get young people to move to farms. If you took the 70-year old people off the land, the lights would go out. That is the reality, and we have to face the reality of these issues. Our young people are heading for the bright lights of the big cities. For whatever reason, that seems to be the reality. Perhaps I am wrong.

Scott Merrifield, Director, Policy, Planning and Coordination, Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario: It is natural for young people to want to move, to see new sights and to expand their horizons. Part of the solution is to give value to what we have in lifestyle, quality of life, environment and all the amenities offered in rural areas. The condition for that is economic opportunities. That will not necessarily mean that people from rural areas and small towns will not move to the cities, but it might mean that some of the young people from the cities will want to try out a rural lifestyle. We have seen some examples of that with people who have come North for their education and have stayed because of the opportunities offered in part through our youth internship program and in part through other initiatives.

Senator Callbeck: I come from a rural area in a rural province so I am a great supporter of regional agencies such as yours. I will ask about your programs, one being the microcredit. In 2003 I was involved with the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs. We went across the country and we heard time and again about the need for microcredit. I would like to know how your microcredit operates. What kinds of loans do you offer and for what value? How long has the program been in existence? How many businesses have started?

Ms. Paquette: I had the pleasure of making a presentation at the Prime Minister's forum in Huntsville on women entrepreneurs. I shared the stories of 10 women and what they have been able to do as a result of a small investment that made a huge difference. At that time we had just started

Le sénateur Gustafson : Comment pouvons-nous encourager les jeunes à s'installer dans cette région? J'ai deux petits-enfants. Ils vivent tous les deux à New-York et se débrouillent très bien. Ils adorent New-York et ne voudraient pas vivre ailleurs. Comment les encourager à s'installer en Saskatchewan ou dans le Nord de l'Ontario? Les jeunes ne quitteront pas la ville pour aller s'installer là-bas.

Mme Paquette : Ils doivent parfois s'éloigner pendant un certain temps et ensuite revenir à la maison. J'ai vécu à Toronto pendant des années avant de rentrer chez-moi. J'ai une fille qui vit à Edmonton, et une autre, en Afrique. Elle est missionnaire. J'espère qu'elles vont rentrer un jour à la maison. Elles doivent toutefois avoir un emploi pour le faire. C'est l'un des trois déterminants de la santé.

Le sénateur Gustafson : Il y a toutes sortes d'emplois en Saskatchewan pour les jeunes qui sont prêts à s'installer sur une ferme. Il n'y aurait personne pour assurer la relève si les gens âgés de 70 ans quittaient la terre. C'est un fait. Nous devons regarder la réalité en face. Nos jeunes sont attirés par les grandes villes pour diverses raisons, un point c'est tout. Mais je me trompe peut-être.

Scott Merrifield, directeur, Politiques, planification et coordination, Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario : Il est tout à fait naturel que les jeunes veuillent bouger, voir des endroits nouveaux, élargir leurs horizons. Il faut insister, et c'est là une partie de la solution, sur ce que la vie en région rurale a à offrir : le mode de vie, la qualité de vie, l'environnement, les services. Il faut aussi prévoir des possibilités économiques. Cela ne veut pas dire que les personnes qui habitent dans les régions rurales et les petites villes ne déménageront pas vers les grandes villes, mais il se peut que certains jeunes choisissent de faire l'expérience du mode de vie rural. Nous en avons vu des exemples : il y a des gens qui sont venus étudier dans le Nord et qui sont restés en raison des possibilités offertes, en partie, par le programme jeunes stagiaires et, en partie, par d'autres initiatives.

Le sénateur Callbeck : Je viens d'une région rurale, ce qui fait que j'appuie les efforts des organismes régionaux comme le vôtre. J'aimerais vous poser une question au sujet de vos programmes, notamment du programme de microfinancement. J'ai ait partie, en 2003, du groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures. Nous avons tenu des consultations dans toutes les régions du pays. Nous avons entendu parler à maintes et maintes reprises des besoins qui existent en matière de microfinancement. J'aimerais savoir comme fonctionne votre programme. Quels genres de prêts accordez-vous? À combien s'élèvent-ils? Depuis combien de temps le programme existe-t-il? Combien d'entreprises ont vu le jour grâce à celui-ci?

Mme Paquette : J'ai eu le plaisir de présenter un exposé lors du forum du premier ministre sur les femmes entrepreneures, à Huntsville. J'ai fait part de l'expérience vécue par 10 femmes, de ce qu'elles ont accompli grâce à un petit investissement qui a grandement contribué à changer les choses. Nous venions tout

our microcredit, so the jury was out as to whether it worked. However, today I can say that microcredit works.

PARO is one organization in the northwest. Ms. Rosalind Lockyer has been the executive director for 12 years. In its infancy, PARO began as lending circles when Ms. Lockyer brought a small group of women together to help other women. It has since grown. She came to FedNor to ask for funding to see if she could extend what she was trying to accomplish, and because this was relatively new, we decided to try it to see how it would work. There were incremental activities, and today she has 30 lending circles. I was in Thunder Bay a year ago when they had their tenth anniversary. I met again some of the women to learn what they had been doing. Most of them are home-based, first time entrepreneurs. The nice thing is that they can go from that organization to the CFDCs to see if they want to expand. Some want to earn a living and are quite comfortable and happy at that stage. It seems to be working very well. They have self-employment training and have become a full women's entrepreneurship area. The mentoring, peer lending and networking seem to be working.

The other example is the pilot program the Stepping Stone Program, where we are seeing good results. Currently, there are 25 loans in the amount of about \$45,000. These are much smaller and are geared more to underemployed or marginalized women. For example, someone might need to buy the sewing machine before she can make the wares that will allow her to become more self-reliant.

Those are our two examples. FedNor's role is to fund the organizations so that they can launch the programs.

Senator Callbeck: The centre runs the programs. Do recipients work out the programs with you?

Ms. Paquette: Yes, we work with them.

Senator Callbeck: What is your limit on a microcredit loan?

Ms. Paquette: It is low.

Mr. Merrifield: It is in the range of \$500 to \$2,000, although I do not know the exact figure. It was different with each organization, but the average loan size is very small at about \$1,000 or less, which is often all they need.

Ms. Paquette: Stepping Stone started off at \$1,000 maximum per loan.

Mr. Merrifield: In these lending circles, the peers of the women who are starting businesses decide to loan to other members of the circle. A great community accountability is built up from that. It is the same concept that was pioneered by the Grameen Bank in India.

Ms. Paquette: We met with a delegation from Bangladesh and asked them about their loan loss rate to women and there was none.

juste de mettre sur pied le programme microfinancement et nous ne savions pas encore s'il était efficace. Toutefois, je peux vous dire aujourd'hui qu'il fonctionne très bien.

Le PARO est un organisme implanté dans le Nord-Ouest. Mme Rosalind Lockyer en est la directrice générale depuis 12 ans. Au début, le PARO a servi à mettre sur pied des cercles d'emprunt. Mme Lockyer a rassemblé un petit groupe de femmes qui viendraient en aide à d'autres femmes. L'organisme a pris beaucoup d'expansion. Mme Lockyer a demandé l'aide du FedNor pour étendre ses activités. Comme il s'agissait d'une initiative relativement nouvelle, nous avons décidé d'y participer. Elle a procédé par étapes. Aujourd'hui, l'organisme regroupe 30 cercles d'emprunt. J'étais à Thunder Bay, il y a un an, quand l'organisme a célébré son 10^e anniversaire. J'ai renoué connaissance avec certaines femmes qui m'ont expliqué ce qu'elles avaient fait. La plupart d'entre elles en sont à leur première expérience et travaillent à partir de chez elles. Ce qu'il y a de bien, c'est qu'elles peuvent s'adresser aux SADC si elles veulent prendre de l'expansion. Certaines veulent gagner leur vie comme entrepreneures et sont très satisfaites de leur situation. Le programme semble très bien fonctionner. L'organisme offre une formation sur le travail indépendant et est devenu un centre d'entrepreneuriat pour les femmes. Les activités comme le mentorat, le crédit d'entraide et la constitution de réseaux semblent porter fruit.

L'autre exemple est le programme pilote Stepping Stone, qui donne de bons résultats. À l'heure actuelle, 25 prêts d'environ 45 000 \$ ont été accordés. Les prêts, plus petits, s'adressent essentiellement aux femmes sous-employées ou marginalisées. Par exemple, une femme pourrait se servir de l'argent pour acheter une machine à coudre et confectionner des vêtements en vue de devenir plus autonome.

Ce sont deux exemples parmi d'autres. Le FedNor a pour mandat d'aider les organismes à lancer des programmes.

Le sénateur Callbeck : L'organisme administre les programmes. Est-ce que les bénéficiaires les établissent avec vous?

Mme Paquette : Oui. Nous travaillons ensemble.

Le sénateur Callbeck : Quel est le montant maximum accordé?

Mme Paquette : Il est peu élevé.

M. Merrifield : Le montant varie entre 500 et 2 000 \$. Je ne connais pas le chiffre exact. Les besoins diffèrent en fonction de l'organisme, mais le prêt moyen totalise environ 1 000 \$, ou moins, et souvent, c'est tout ce qu'il leur faut.

Mme Paquette : Le montant maximum accordé au début dans le cadre du programme Stepping Stone était de 1 000 \$.

M. Merrifield : Pour ce qui est des cercles d'emprunt, les collègues des femmes qui lancent des entreprises accordent des prêts à d'autres membres du cercle. Cela permet de créer un important sentiment d'appartenance communautaire. Ce concept a été mis sur pied par la Banque Grameen, en Inde.

Mme Paquette : Nous avons rencontré une délégation du Bangladesh. Nous leur avons demandé quel était leur taux de pertes sur prêts. La réponse : zéro.

Senator Callbeck: That is amazing. The other program I want to ask about involves credit unions. You spoke about businesses that go to banks but cannot secure the funding so you are able to help them. How do you work with credit unions?

Ms. Paquette: There are two things. The Community Futures organizations that we work with are face-to-face to business so they provide the loans. We ensure that they have investment funds so that they can make those loans, to the maximum of \$150,000. We set up a loan loss reserve with the credit unions to encourage them to go higher on the risk scale. If they do that, they will put more money out and we will help to cover their losses. This has worked well with the credit unions. We have tried it with other financial institutions but the problem is the exodus of these financial institutions from rural communities. That is why the Community Futures Program, with coverage right across Ontario and all rural communities, works. We have people out there who can put a finger on the pulse of what is happening in the regions. If there are businesses that we want to help, we prefer to use that vehicle because of that relationship. We have tried with many financial institutions but the credit unions have been our best experience. It is difficult with the banks.

Mr. Merrifield: Under the loan loss reimbursement system, if a loan is not repaid and there is a loss, then they get to charge a portion of their loss to our contributions. We cover a portion of what they lose on their bad loans. Through that, we get basically \$5 of capital invested by the credit union for every dollar we put up. The experience to date on the program with the credit unions in Northern Ontario is 87 loans with a value of \$10.1 million, and it has been in existence for six years.

The community futures development corporations in Ontario have gone together and formed pools where they can collaborate and have a number of CFDCs participate in an investment. That way, they can do larger investments. Individually, they are limited to \$150,000, but by creating these pools they can do larger deals of up to \$500,000. We are trying to cover the waterfront in terms of access to capital.

Another initiative we have is called the Northern Ontario Enterprise Gateway. That is another pilot program where we are encouraging private investment by bringing together angel investors in communities to form networks, and then bringing them deals to look at. We now have networks like that in North Bay, Sault Ste. Marie and Thunder Bay. The program is very new so we cannot point to many concrete deals yet, but it is promising.

Le sénateur Callbeck : C'est incroyable. Je voudrais également vous poser une question au sujet du programme auquel participent les coopératives de crédit. Vous avez parlé des entreprises qui s'adressent aux banques, mais qui ne peuvent obtenir du financement. Vous êtes en mesure de les aider. Quel genre de liens entretenez-vous avec les coopératives de crédit?

Mme Paquette : Il y a deux choses. Les sociétés d'aide au développement des collectivités avec lesquelles nous collaborons font affaire directement avec les entreprises. Ce sont elles qui accordent les prêts. Nous veillons à ce qu'elles aient les fonds nécessaires pour pouvoir accorder des prêts allant jusqu'à 150 000 \$. Nous établissons un fonds de réserve pour pertes sur prêts avec les coopératives de crédit pour les encourager à prendre des risques. Si elles le font, elles vont accorder plus d'argent et nous serons là pour couvrir leurs pertes. L'arrangement avec les coopératives de crédit fonctionne très bien. Nous avons essayé de conclure le même genre d'entente avec d'autres établissements financiers. Le problème, c'est que ces établissements délaissent les collectivités rurales. Voilà pourquoi le Programme de développement des collectivités, qui couvre toutes les régions rurales de l'Ontario, est efficace. Nous avons des gens sur le terrain qui connaissent très bien la situation des régions. Si nous voulons venir en aide à une entreprise, nous allons utiliser ce mécanisme en raison de l'existence de ce lien. Nous avons essayé de conclure une entente avec de nombreux établissements financiers, mais ce sont avec les coopératives de crédit que nous avons le plus de succès. C'est plus difficile avec les banques.

M. Merrifield : Pour ce qui est du remboursement des prêts sur pertes, si un prêt n'est pas remboursé et que des pertes sont enregistrées, elles peuvent déduire une partie de leurs pertes de nos contributions. Nous absorbons une partie des pertes. Essentiellement, pour chaque dollar que nous accordons, la coopérative de crédit en investit cinq. Jusqu'ici, les coopératives de crédit du Nord de l'Ontario ont accordé 87 prêts totalisant 10,1 millions de dollars. Le programme existe depuis six ans.

Les sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario se sont regroupées en réseaux pour pouvoir collaborer ensemble et amener un certain nombre de SADC à participer à un projet d'investissement. De cette façon, elles peuvent investir des sommes plus importantes. Elles sont limitées, individuellement, à 150 000 \$, mais en se regroupant en réseaux, elles peuvent investir jusqu'à 500 000 \$. Nous essayons de faciliter l'accès aux capitaux.

Il existe une autre initiative appelée Point d'accès pour les entreprises du Nord de l'Ontario. Il s'agit d'un autre programme pilote qui consiste à favoriser l'investissement privé en regroupant, sous forme de réseaux, des investisseurs d'appoint dans les collectivités et en leur soumettant des projets. Nous avons établi des réseaux à North Bay, à Sault Ste. Marie et à Thunder Bay. Le programme en est encore à ses débuts. Peu de projets ont été acceptés jusqu'ici. Toutefois, le programme s'annonce prometteur.

Ms. Paquette: For the whole area of smaller venture capital — \$500,000 to \$1 million — where do you go? Being isolated and remote, sometimes that is a bit of a challenge. We are trying to find ways of building interest and making people more aware of the potential.

Senator Callbeck: Do you know of anyone else who has taken initiative on angel investment in rural areas? Is this your own idea?

Ms. Paquette: This is our own idea, but we actually found out about it through a woman I got to know in Toronto. She started a network there and she has helped us develop this concept for Northern Ontario.

Senator Peterson: I was interested to hear the comments on working with volunteers in your area. I come from Saskatchewan. Rural Saskatchewan would not exist without volunteers. Sometimes I wonder if the country would survive without them. They work under a regulatory framework that would choke an ox, and they fight these uphill battles constantly. I give all the credit to them.

We talk about how we get the attention of urban Canada. I think when the air conditioner is shut off and the grocery shelves are empty, we might get their attention. Senator Gustafson has told us on many occasions how the majority of the wealth comes out of rural Canada and nothing goes back in.

I notice that your department is housed within Industry Canada. Perhaps you could explain how it functions, and also elaborate on your comment on whether we should have a minister of rural Canada and a major ministry, not some little tagalong secretariat.

Ms. Paquette: As you know, the agencies are across the country: Atlantic Canada Opportunities Agency, ACOA, covers the Atlantic provinces; Canada Economic Development, DEC, covers all of Quebec, Western Economic Diversification Canada, WD, covers Western Canada; and FedNor covers Northern Ontario. FedNor is housed within Industry Canada as a separate business unit. We report through the regional operations, through the assistant deputy minister who reports to the deputy minister of Industry Canada, which has its own minister. As well, there are Minister Bernier and Minister Clement. Minister Bernier would be our minister, but he delegates his responsibilities and authority to Minister Clement.

Mr. Merrifield: Functionally, we do pretty much the same thing as the regional agencies; but structurally, we do not have our own legislation like the other agencies do. They would have the status of separate departments, whereas we are within Industry Canada. However, we are functionally similar and do the same kind of work; our approaches are similar, but still respecting the differences of the regions.

Senator Peterson: Do you have access to money?

Mme Paquette : À qui s'adresser pour obtenir des petits capitaux de risque — de 500 000 à 1 million de dollars? C'est parfois problématique, lorsqu'on vit dans une région éloignée. Nous essayons de trouver des façons d'augmenter l'intérêt des gens et de mieux les sensibiliser au potentiel des régions.

Le sénateur Callbeck : Connaissez-vous quelqu'un d'autre qui a proposé des investissements providentiels dans les régions rurales? Est-ce votre idée?

Mme Paquette : C'est notre idée, mais nous l'avons découverte par l'entremise d'une femme que j'ai connue à Toronto. Elle a démarré un réseau là-bas et elle nous a aidés à élaborer ce concept dans le Nord de l'Ontario.

Le sénateur Peterson : Parlez-moi du travail avec les bénévoles dans votre région, cela m'intéresse. Je viens de la Saskatchewan. Les régions rurales n'existeraient pas dans cette province sans les bénévoles. Je me demande parfois si le pays survivrait sans eux. Ils sont soumis à un cadre de réglementation très strict et ils livrent constamment des combats difficiles. Je leur donne tout le mérite qui leur revient.

Nous parlons de la façon dont nous attirons l'attention du Canada urbain. Je crois que lorsque les climatiseurs ne fonctionneront plus et que les épiceries seront vides, on daignera peut-être s'intéresser à nous. Le sénateur Gustafson nous a maintes fois indiqué qu'une grande partie de la richesse est générée par les régions rurales du Canada, mais que celles-ci ne reçoivent rien en retour.

Je remarque que votre organisme relève d'Industrie Canada. Peut-être pourriez-vous nous expliquer comment il fonctionne et revenir plus en détail sur votre suggestion d'avoir un ministre qui représenterait les régions rurales du Canada, à la tête d'un ministère influent, pas un petit secrétariat secondaire.

Mme Paquette : Comme vous le savez, les organismes sont partout au pays : l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique, l'APECA, dessert les provinces de l'Atlantique; Développement économique Canada, DEC, couvre tout le Québec; Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, DEO, couvre l'Ouest canadien; et FedNor dessert le nord de l'Ontario. FedNor relève d'Industrie Canada comme unité administrative distincte. Nous relevons des opérations régionales et du sous-ministre adjoint qui rend lui-même compte au sous-ministre d'Industrie Canada, qui a son propre ministre. De plus, il y a les ministres Bernier et Clement. Le ministre Bernier est censé être notre ministre, mais il délègue ses responsabilités et son autorité au ministre Clement.

M. Merrifield : Nous fonctionnons pratiquement de la même façon que les organismes régionaux, mais sur le plan structurel, nous n'avons pas notre propre loi pour nous régir, comme les autres agences. Elles ont le statut de ministères distincts, tandis que nous faisons partie d'Industrie Canada. Toutefois, sur le plan fonctionnel, nous sommes semblables et nous accomplissons le même genre de travail; nos approches sont similaires, mais nous respectons les particularités des régions.

Le sénateur Peterson : Est-ce que vous disposez d'argent?

Ms. Paquette: We have our own budget. FedNor administers those three envelopes: Northern Ontario Development Program, which is \$47 million; the Community Futures Program, which is \$22 million; and the Eastern Ontario Development Program, which is \$10 million. The total is \$79 million and we are responsible for administering those funds.

Regarding your second question, a minister for rural Canada, I think it will be interesting to see what happens after your deliberations and the deliberations the other committee is having on urban Canada. Our country has huge urban communities and then we have all the rural communities. We are so geographically huge, how do you slice it? We have sliced it this way and now we need to look more at some of the rural and urban challenges. I think the solutions will be in the policies.

A minister or a senior portfolio for all of rural Canada would be useful, so there would be a place where we could collectively share stories. While we are similar to the other agencies, clearly WD does projects in Edmonton — we do not have an Edmonton — DEC does projects in Montreal and ACOA does projects in Moncton. That is the difference; they work in both urban and rural, but we live and breathe rural in Northern Ontario. The biggest city, Sudbury, has 150,000 people. That is not really rural but, on the other hand, it is four hours from Toronto, so it is sort of rural. It gets into that whole definition we all struggle with.

I think that overall we had better look at where our country is going. Now we need to decide where we want it to go. If a minister of rural Canada helps us, then maybe that is something we need to consider.

Mr. Merrifield: In many cases, the solutions are place-based, multi-sectoral and integrated approaches, where it is not only agriculture or forestry or mining or community economic development; rather, it is all of those things. Having a place-based, community-based approach to rural development is really the key. Other countries have also found that if their rural policy is too closely linked to agricultural policy, it is seeing only part of the puzzle.

Senator Peterson: Functionally, it would work better because we are doing these one-offs all the time. We deal with agriculture and then we deal with forestry, et cetera; if we could get everyone together, we could be far more effective.

Ms. Paquette: That allows for a better plan, which is less reactionary to crises.

Mme Paquette : Nous avons notre propre budget. FedNor gère les trois enveloppes suivantes : le Programme de développement du Nord de l'Ontario, dont le budget est de 47 millions de dollars; le Programme de développement des collectivités, de 22 millions; et le Programme de développement de l'Est de l'Ontario, de 10 millions. Le budget total s'élève à 79 millions de dollars, et nous avons la responsabilité d'administrer ces fonds.

Pour ce qui est de votre deuxième question, à propos d'un ministre pour les régions rurales du Canada, il sera intéressant de voir ce qui arrivera après vos délibérations et celles de l'autre comité sur les milieux urbains du Canada. Dans notre pays, nous avons de grandes communautés urbaines, mais nous avons aussi une multitude de collectivités rurales. Notre territoire géographique est tellement immense, comment pouvons-nous le découper? Nous l'avons séparé d'une façon, et nous devons maintenant nous concentrer davantage sur les défis régionaux et urbains. Je crois que nous trouverons des solutions dans les politiques.

Il serait utile que quelqu'un s'occupe de l'ensemble des régions rurales du Canada, que ce soit un ministre ou une personne responsable de ce portefeuille important, ce qui permettrait d'avoir un forum où, collectivement, nous pourrions partager nos expériences. Même si nous sommes semblables aux autres agences, le DEO dirige manifestement des projets à Edmonton, DEC le fait aussi à Montréal et l'APECA à Moncton. C'est ce qui fait la différence; ils travaillent et en milieu urbain, et en milieu rural, mais nous, nous évoluons uniquement au cœur des zones rurales du nord de l'Ontario. Sudbury, la plus grande ville, compte 150 000 habitants. Ce n'est pas vraiment une région rurale, mais étant donné qu'elle est située à quatre heures de Toronto, on la considère ainsi. Elle entre dans cette question de définition avec laquelle nous avons des difficultés.

Dans l'ensemble, je crois que nous devrions regarder la voie dans laquelle s'engage notre pays et prendre des décisions en conséquence. Si cela peut aider d'avoir un ministre des régions rurales, c'est peut-être une chose à envisager.

M. Merrifield : Dans bien des cas, les solutions passent par des approches ciblées, multisectorielles et intégrées; on ne doit pas s'occuper de l'agriculture, de la foresterie, de l'exploitation minière ou du développement économique communautaire isolément, mais s'intéresser à tous ces secteurs en même temps. La clé du développement rural est d'adopter une approche fondée sur la région et sur la communauté. D'autres pays se sont aussi aperçus que lorsque leur politique rurale est trop étroitement liée à leur politique agricole, ils ne touchent qu'une partie du problème.

Le sénateur Peterson : Cela fonctionnerait nettement mieux, car nous appliquons toujours des mesures ponctuelles. Nous nous consacrons à l'agriculture, puis à la foresterie, et ainsi de suite; mais si nous pouvions tout rassembler, nous serions beaucoup plus efficaces.

Mme Paquette : Cela permettrait d'adopter un meilleur plan, qui nous rendrait moins vulnérables en cas de crise.

The Chairman: What is the rationale for having you in Industry Canada, which is different from some of the other regional entities?

Ms. Paquette: We do not have the legislation. It is a machinery of government.

The Chairman: It is such a huge place up there that you would think you would be your own entity.

Ms. Paquette: I believe it is a machinery of government issue.

The Chairman: It is one we do not understand.

Senator Oliver: You spent some time talking about microcredit and you talked about loans of \$100, \$200 \$500 and so on and having it repaid. Then you started talking about angels. Angels normally want to get a good return on investment and that starts at 25 per cent to 30 per cent return on what they loan. The two seem to me to be in conflict. I would like your comment on that.

I would like to take three words that you used in your initial presentation — “solutions are regional.” In other words, Northern Ontario is so vast that there is no one solution that will work on the western extremities of the North that may apply to the east as well. They are different. In my view, there must be some kind of template that applies to them all. I would like you to describe that template, particularly for areas stricken with poverty. What is your template for poverty in those regions that ties it together?

Mr. Merrifield: In terms of access to capital, we have consulted with bankers, business people and people in financial institutions to see where the gaps are in access to capital. We have a variety of responses that look at those needs in a different scale. The pure lending microcredit response is for very small businesses, usually one person self-employed and home-based. That is one segment where there is a gap. The other area was the angel investor, who is certainly at the higher end, and there you are probably looking at deals that would be in the neighbourhood of \$500,000 to \$1 million. As you indicated, they are looking for a good return, so the initial work we have done, based on the model we looked at in Toronto, was just to get them talking to one another, getting them to meet and develop some credibility. These are individual, private investors. We have set up a not-for-profit organization staffed with a manager who is an ex-banker with credibility who is able to bring proposals to them as well as to educate them a little on how to be more effective as a network. It is another niche in the access to capital spectrum, with the community futures development corporations occupying the space in between for loans in the \$35,000 to \$40,000 range on average but going up to \$150,000 and, through the pools mentioned previously, up to \$500,000. We try to have something to stimulate access to capital in various ranges, and the responses are different.

Le président : Pour quelle raison relevez-vous d'Industrie Canada, ce qui n'est pas le cas des autres entités régionales?

Mme Paquette : Il n'y a pas de loi. C'est le gouvernement qui décide.

Le président : C'est tellement grand là-bas, que vous pourriez être une entité autonome.

Mme Paquette : Selon moi, c'est une question d'appareil gouvernemental.

Le président : C'est difficile à comprendre.

Le sénateur Oliver : Vous avez parlé assez longuement du microcrédit et des prêts de 100, 200 et 500 \$, et de la façon dont ils sont remboursés. Ensuite, vous avez abordé la question des investisseurs providentiels. Habituellement, ces personnes veulent obtenir un rendement élevé sur les capitaux investis, équivalent à au moins 25 ou 30 p. 100 du prêt. Il me semble que ces deux éléments sont contradictoires. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Je vais prendre une phrase tirée de votre exposé initial : « les solutions sont, surtout, d'ordre régional ». Autrement dit, le nord de l'Ontario est si vaste qu'une solution applicable dans l'ouest de ce territoire ne le sera peut-être pas dans l'est, à cause de leurs différences. Selon moi, il doit y avoir un modèle adaptable partout. J'aimerais que vous le décriviez, particulièrement pour les régions affligées par la pauvreté. Quel est le modèle commun que vous utilisez pour lutter contre la pauvreté dans ces régions?

M. Merrifield : Nous avons consulté des banquiers, des entrepreneurs et des représentants d'institutions financières pour déterminer les lacunes à combler en matière d'accès au capital. Nous avons adopté une série de mesures destinées à répondre aux besoins à différents niveaux. On utilise le microfinancement pour les très petites entreprises, habituellement celles qui n'ont qu'un seul employé travaillant de son domicile. C'est l'un des problèmes qu'on a relevés. Par ailleurs, les investisseurs providentiels, qui sont dans la situation totalement opposée, concluent des ententes d'environ 500 000 à 1 million de dollars. Comme vous l'avez indiqué, ils veulent obtenir un rendement élevé; nous avons donc commencé par les amener à se parler entre eux, en s'inspirant du modèle de Toronto, afin qu'ils se rencontrent et établissent une certaine crédibilité. Ce sont des particuliers, des investisseurs privés. Nous avons mis sur pied un organisme à but non lucratif dont le directeur est un ex-banquier qui jouit d'une bonne réputation, qui peut leur soumettre des propositions et les éclairer un peu sur la façon d'améliorer l'efficacité du réseau. C'est un autre créneau qui permet d'avoir accès à différentes sources de capitaux. Les sociétés d'aide au développement des collectivités s'occupent des prêts compris dans une fourchette de 35 000 à 40 000 \$ en moyenne, mais pouvant atteindre 150 000 \$ et, avec les groupes mentionnés précédemment, jusqu'à 500 000 \$. Nous essayons de favoriser l'accès au capital à différents niveaux, et les solutions doivent être adaptées selon les cas.

Ms. Paquette: The other questions about solutions are regional. The only way some projects will survive will be if communities work together. Tourism is a classic example. We will get one organization that wants to market their region. You cannot just market one little piece; you have to look at the whole region. We have the Great Spirit Circle Trail, which is an Aboriginal initiative out of Manitoulin Island, but it takes the whole area into consideration. Circuit Champlain is another wonderful tourism attraction but it is not just to visit this one area. It is a regional approach.

While my challenge might be how to promote tourism in my community, my solution usually is on a more regional basis. I need to talk to the people around us. In terms of a template, for instance, we will insist that business plans are key. You do career plans and government plans, so communities need to do strategic plans, and from the strategic plans they will then identify projects and initiatives, but they must develop those in consultation with their broader community. We will ask them whether they have talked to so-and-so who lives 100 kilometres away and has done something similar. They must demonstrate that they have done those consultations.

We work do much of that work with the colleges in Northern Ontario. We work closely with them because they are a key economic driver. If a college wants to develop a program that is value-added in addition to what they would do on an operating basis, because they are creatures of the province, it has to consult the other colleges. We want to ensure there is buy-in from all the colleges in terms of what they are trying to do because there is not enough money to promote the same thing. Confederation College in Thunder Bay has a great aviation program. It is an awesome college for young people who want to be pilots. We will not do the same thing at another college in Northern Ontario. It is a question of finding a niche and then talking about the whole. That is what I mean by a regional approach. It can be regional in terms of your neighbouring communities or in terms of the whole North, depending on the sector.

Senator Oliver: What percentage of the \$47 million a year that you have goes to poverty elimination initiatives?

Ms. Paquette: That is not one of our program mandates or objectives. That would be what we can achieve as a ripple effect and a ripple benefit by doing things like ensuring there is microlending. If you are helping single moms dealing with poverty issues to provide for their families through microcredit you are helping to eliminate poverty, but it is an end result. It is not one of our mandates. We do not have specific funding for that.

Mr. Merrifield: Although we do not have poverty as a targeted initiative or program, we believe strongly that the solutions to poverty are stronger communities and stronger economic opportunities in general. We do insist on community strategic planning, and we also insist that that planning be inclusive and that all segments of the community have an opportunity to

Mme Paquette : Les autres questions concernant les solutions sont axées sur les régions. Certains projets ne sont viables que si les communautés travaillent ensemble. Le tourisme en est un excellent exemple. Il y a des organismes qui veulent promouvoir leur région; ils ne peuvent le faire pour un petit secteur seulement, mais pour l'ensemble du territoire. Par exemple, nous avons le Great Spirit Circle Trail, une initiative autochtone sur l'île Manitoulin, qui englobe toute la région. Le circuit Champlain est un autre merveilleux attrait touristique, mais le but n'est pas de promouvoir uniquement un secteur. Il faut adopter une approche régionale.

Même si mon objectif est de promouvoir le tourisme dans ma communauté, les solutions que je propose s'appliquent habituellement davantage à l'échelle régionale. Nous devons parler aux gens autour de nous. Pour ce qui est des modèles, par exemple, nous insistons sur l'importance des plans d'entreprise. Les gens élaborent des plans de carrière et des plans gouvernementaux; les communautés doivent donc préparer des plans stratégiques et, à partir de ceux-ci, elles élaboreront ensuite des projets et des initiatives, mais elles doivent le faire en consultant l'ensemble de la collectivité. Nous demanderons aux gens s'ils ont parlé à telle ou telle personne qui vit à 100 kilomètres de là et qui a fait quelque chose de semblable. Ils doivent démontrer qu'ils ont procédé à des consultations.

Nous faisons cela avec les collèges du nord de l'Ontario. Nous travaillons étroitement avec eux, car ils sont un moteur important de l'économie. Si un collège veut élaborer un programme à valeur ajoutée en plus de ce qu'il fait normalement, il doit consulter les autres collèges, car ils relèvent tous de la province. Nous voulons nous assurer de l'approbation de tous les collèges pour les projets, car il n'y a pas assez d'argent pour promouvoir deux fois la même chose. Le Confederation College, à Thunder Bay, offre un programme d'aéronautique remarquable. C'est un excellent collège pour les jeunes qui veulent devenir pilotes. Nous ne soutiendrons pas le même projet dans un autre collège du nord de l'Ontario. Il s'agit de trouver un créneau, puis de considérer l'ensemble. C'est ce que j'entends par approche régionale. Elle peut être régionale par rapport aux collectivités voisines ou à tout le Nord, selon le secteur.

Le sénateur Oliver : Quel pourcentage des 47 millions consacrez-vous aux initiatives d'élimination de la pauvreté?

Mme Paquette : Ce n'est pas dans nos mandats ou objectifs, mais nous pouvons y participer par un effet d'entraînement et des répercussions bénéfiques en s'assurant de fournir du microfinancement. Si on aide des mères célibataires aux prises avec des difficultés financières à subvenir aux besoins de leur famille par le microfinancement, on contribue à éliminer la pauvreté, mais c'est une conséquence logique. Ce n'est pas dans nos mandats. Nous n'avons pas de budget spécifique pour cela.

M. Merrifield : Même si nous n'avons pas d'initiatives ciblées ou de programmes pour combattre la pauvreté, nous croyons fermement que les solutions à ce problème passent, en général, par le renforcement des collectivités et l'amélioration des perspectives économiques. Nous insistons pour qu'il y ait une planification stratégique des collectivités qui soit inclusive et que tous les

contribute to that planning and participate in it. Our mandate is economic, but because we take a community-based approach, a number of the initiatives, particularly the community futures development corporations and some of the strategic planning activities, look not only at the commercial, industrial dimensions of development but also at the social, cultural and environmental issues in a holistic way, so that people of all income levels are able to benefit. Many of our initiatives are in Aboriginal communities that have the highest rates of poverty.

We believe that the benefit is there without our program being specifically anti-poverty per se.

Ms. Paquette: By way of example, the \$7 million we have invested in First Nations to ensure that they are connected will allow people better health care because now they can go to an office locally. There are huge transportation issues as these are fly-in communities, so now they are connected. This is a huge and unbelievable change in those communities. They have gone from not having rotary dial telephones to now being able to be diagnosed or at least examined. There has also been a huge impact in education where they can deliver their programs to their communities thanks to the connectivity we have put in place.

Senator Oliver: You are working on IT infrastructure, which is one of the ways of alleviating the problem.

Ms. Paquette: Yes, we have put huge money into IT communications.

Senator Mahovlich: If I was to answer Senator Oliver's question, I would say that 100 per cent of that \$47 million is going towards poverty. I see here where you have opened up a medical school in a university, and you have contributed \$6.5 million to it. After the very first year, there will be 14 Aboriginal student graduates. That is a positive outlook. Are there any females in the program?

Ms. Paquette: Yes, they are a target as well. There are a number of targets that need to be met on admission.

Mr. Merrifield: It is the first new medical school in Canada in 30 years. We are proud to be a contributor to its genesis. It is a school that has placed a priority on rural health issues and on serving the communities in the North.

As part of their experience, students in the third and fourth years gain work experience in small rural communities and Aboriginal communities across the North. They are confident that many of the graduating doctors will stay in the North after they have graduated.

secteurs de la communauté aient l'occasion d'y participer. Nous avons un mandat d'ordre économique, mais en raison de notre approche communautaire, plusieurs initiatives, notamment les sociétés d'aide au développement des collectivités et certaines activités de planification stratégique, prennent en compte non seulement les dimensions commerciales et industrielles du développement, mais aussi les questions sociales, culturelles et environnementales dans une perspective holistique, pour que tous les gens, quel que soit leur revenu, puissent profiter des retombées. Nous multiplions les projets dans les communautés autochtones où le taux de pauvreté est le plus élevé.

Nous croyons qu'il y a des bienfaits à cela, même si notre programme n'est pas axé spécifiquement sur la lutte contre la pauvreté.

Mme Paquette : Prenons, par exemple, les investissements de 7 millions de dollars que nous avons réalisés pour le branchement au service Internet de certaines communautés des Premières nations. Ces collectivités sont confrontées à d'énormes problèmes de transport, car elles ne sont accessibles que par avion. Cet argent leur permettra d'avoir un meilleur accès aux services de santé, puisqu'ils seront fournis localement. Pour ces communautés, c'est un changement marquant et incroyable. On n'y trouvait même pas de téléphone à cadran, et maintenant elles peuvent obtenir un diagnostic ou du moins se faire examiner, grâce au service de télésanté. Ces changements ont aussi eu un impact considérable en éducation, car les gens des communautés peuvent désormais suivre des cours grâce au télé-enseignement.

Le sénateur Oliver : Vous travaillez à l'amélioration de l'infrastructure des TI, ce qui constitue une façon d'atténuer le problème.

Mme Paquette : Oui, nous avons consacré des sommes importantes aux communications informatiques.

Le sénateur Mahovlich : Pour répondre à la question du sénateur Oliver, je dirais que la totalité des 47 millions de dollars va à lutte contre la pauvreté. Je vois ici que vous avez consacré 6,5 millions de dollars à l'ouverture d'une faculté de médecine dans une université. Au terme de sa première année d'existence, 14 étudiants autochtones obtiendront leur diplôme. C'est de bon augure. Y a-t-il des femmes qui suivent le programme?

Mme Paquette : Oui, elles sont également ciblées. Il y a un certain nombre d'objectifs à respecter à l'admission.

M. Merrifield : C'est la première fois en 30 ans qu'une nouvelle école de médecine ouvre ses portes au Canada. Nous sommes fiers d'avoir contribué à sa création. Cet établissement donne la priorité aux questions de santé en milieu rural et à la prestation de services aux collectivités du nord de l'Ontario.

Dans le cadre d'un stage de formation, les étudiants de troisième et quatrième années peuvent acquérir de l'expérience professionnelle dans les petites communautés rurales et dans les collectivités autochtones du Nord. Les responsables du programme ont bon espoir que de nombreux étudiants diplômés resteront dans cette région après leurs études.

Ms. Paquette: Interestingly, when the school came to see us five or six years ago with this notion — it was time — not everyone agreed that we needed a new medical school in the country. It is the first one in 30 years, and we provided the funding to do the feasibility study. Of course, the school is the province's jurisdiction once that feasibility study happened, but we are very proud of having contributed something at its genesis and then of being able to invest the \$6 million in equipment.

Again, it is a rural solution. It is located in Northern Ontario, but I submit that it will help all of rural Canada because you are training doctors in rural Canada who want to live in rural Canada.

Senator Mahovlich: You will have competition because as soon as the Americans find out there is a good doctor up there, they will try to bring them to the United States for sure.

The Chairman: Hopefully that will not happen. Honourable senators, are there any other thoughts?

Senator Peterson: In February, the Conference Board of Canada commented Canada has to start thinking of itself as an urban nation. What are your thoughts on that? Where is the push-pull and the tug? There are obviously different visions of this country.

Ms. Paquette: Having grown up in a rural environment but having lived 10 years in an urban environment, I have an appreciation of the challenges that urban Canada faces. Clearly, the urban areas are huge generators of economic wealth. However, I think some of the solutions to their issues lie in rural Canada.

I called an official and suggested that we would be at the table for discussions about immigration. The response was, "Why would Northern Ontario want to be at an immigration table? You do not have that problem."

Maybe we are the solution to some of your dilemmas. The fact is that we are struggling with that as a nation. There are two separate Senate committees looking at this, but it is a complex problem. There is no quick fix, either.

Urban communities will continue to thrive, and so should they, but should it be at the expense of rural Canada? What is their place?

Senator Peterson: More importantly, who are the champions for rural Canada? Is there anybody?

Ms. Paquette: I like to think that FedNor is a champion for rural Canada.

Senator Peterson: You are first on the list, then. However, we need more.

The Chairman: One of our concerns around this table is that when we have problems in agriculture, for instance, they do not affect only the people on the land. For those of us who live, as I do, surrounded by absolutely marvellous towns, the next

Mme Paquette : Curieusement, lorsque l'établissement nous a soumis cette idée, il y a cinq ou six ans, la nécessité d'ouvrir une nouvelle école de médecine au pays ne faisait pas l'unanimité. C'est la première en 30 ans, et nous avons fourni des fonds pour l'étude de faisabilité. Bien sûr, une fois que cette étude est faite, l'école relève de la province, mais nous sommes très fiers d'avoir contribué à sa réalisation et d'avoir pu investir 6 millions de dollars pour l'équipement.

Encore une fois, c'est une solution axée sur le milieu rural. Cette école est située dans le nord de l'Ontario, mais à mon avis, elle aidera l'ensemble des milieux ruraux au Canada, car les médecins formés en région souhaitent aussi s'y établir.

Le sénateur Mahovlich : Vous aurez de la concurrence, car aussitôt que les Américains découvriront qu'il y a de bons médecins là-bas, ils tenteront sûrement de les attirer aux États-Unis.

Le président : Espérons que cela n'arrivera pas. Honorables sénateurs, avez-vous d'autres réflexions à ce sujet?

Le sénateur Peterson : En février, le Conference Board du Canada a indiqué que notre pays devait commencer à se considérer comme une nation urbaine. Qu'en pensez-vous? Où est l'équilibre? Manifestement, on a des visions différentes de ce pays.

Mme Paquette : Comme j'ai grandi dans une zone rurale, mais que j'ai habité durant dix ans en milieu urbain, je comprends les difficultés que les villes canadiennes doivent affronter. Il est évident que les régions urbaines génèrent d'importantes ressources économiques. Cependant, je crois que plusieurs des solutions à leurs problèmes se trouvent dans les milieux ruraux du Canada.

J'ai appelé un fonctionnaire pour lui dire que nous serions à la table de discussion sur l'immigration. Il m'a répondu : « Pourquoi des représentants du nord de l'Ontario veulent-ils prendre part à la discussion sur l'immigration? Vous n'avez pas ce problème ».

Peut-être que nous sommes la solution à certaines de vos difficultés. Le pays est aux prises avec ce dilemme. Il y a deux comités sénatoriaux distincts qui étudient ce problème complexe, mais il n'y a pas de solution simple et rapide.

Les communautés urbaines continueront à prospérer, comme elles le devraient; mais cela doit-il se faire aux dépens des milieux ruraux? Quelle place ceux-ci occupent-ils?

Le sénateur Peterson : Et surtout, qui sont les défenseurs du Canada rural? Y en a-t-il?

Mme Paquette : Je pense que FedNor en est un.

Le sénateur Peterson : Dans ce cas, vous êtes le premier. Mais il nous en faut d'autres.

Le président : L'une des préoccupations des membres de ce comité tient au fait que lorsque nous avons des problèmes en agriculture, par exemple, ceux-ci ne touchent pas uniquement les agriculteurs. Pour ceux qui, comme moi, vivent près de villages

step is assessing how it will affect the towns. Some of them have responded quite brilliantly while others are in deep difficulty. If we lose the towns, then what does that do for the urban population across this country? This is a huge, connective issue.

Having people like yourselves here being very open with what you are saying will certainly help us with our final report. I do hope that it will also help form a better connection between the urban and rural, because without rural Canada, that foundation is gone.

Senator Gustafson: I would like to ask about the seriousness of the situation. Ontario currently wants to bring in migrant workers from Mexico to do the jobs that have to be done. British Columbia pretty well lost the fruit industry because they could not get workers to pick apples, et cetera.

The whole idea of building a wall between the U.S. and Mexico is absolutely ridiculous because they need those workers. Americans and Canadians will not do those jobs anymore. The only thing we can do is face reality. Am I supposed to say let it happen? That is a drastic measure, but the reality is that it is happening. We wonder who will work in the hotels, feed us and do the menial jobs of keeping a society going. This relates to the whole global problem.

The Chairman: To add to this discussion, as we are working through this committee on rural poverty, Senator Eggleton is now beginning a similar kind of study on urban poverty. Hopefully at the end of the road we can come together with some suggestions that would enhance the opportunities in both areas. Rural people sometimes think that there is a whole great world out there for them in urban communities, yet often when they get to the urban communities they feel trapped. It is not the great white hope that they might have thought it would be. Perhaps having rural and urban studies going down the same track will result in a hopeful and sensible set of suggestions so that we can keep our people where they want to be.

Senator St. Germain: I apologize for my tardiness. I chair the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples. Some of my colleagues here are the best members one can find, like Senator Peterson and Senator Gustafson, who are members of the Aboriginal Committee as well.

We have the challenge of poverty in our Aboriginal communities. I would like to ask you a controversial question. To date, the fiduciary responsibility for our Aboriginal peoples rests with the federal government. From your experience and your work, do you think we should rethink this? There is a tremendous workforce there that seems to be languishing in the wilderness. I would like your opinion on whether it is time we rethink how government gets involved and whether there should be more

absolument magnifiques, la prochaine étape consiste à évaluer comment ces villages seront touchés. Certains s'en sortent très bien, mais d'autres éprouvent des difficultés. Si nous perdons les villages, quelles seront les conséquences pour les populations urbaines du pays? C'est une question très importante qui nous concerne tous.

Le fait que des gens comme vous témoignent très ouvertement nous aidera assurément pour notre rapport final. J'espère que cela favorisera aussi l'établissement de meilleures relations entre les milieux urbains et les campagnes, parce que sans Canada rural, la société perdrait ses fondations.

Le sénateur Gustafson : J'aimerais connaître la gravité de la situation. En ce moment, l'Ontario veut faire venir des travailleurs migrants du Mexique pour accomplir le travail qui doit être fait. En Colombie-Britannique, l'industrie fruitière a sombré parce qu'elle n'arrivait pas à recruter des travailleurs pour cueillir des pommes, entre autres.

Toute cette idée d'ériger un mur entre le Mexique et les États-Unis est absolument ridicule, parce qu'on a besoin de ces travailleurs. Les Américains et les Canadiens n'occuperont plus ce genre d'emplois. Nous n'avons d'autre choix que de faire face à la réalité. Dois-je dire qu'il faut laisser aller les choses? C'est une mesure radicale, mais le fait est que c'est ce qui arrive. Nous nous demandons qui travaillera dans les hôtels, nous nourrira et occupera ces emplois au bas de l'échelle qui assurent le fonctionnement de la société. Cette question est reliée au problème à l'échelle mondiale.

La présidente : Pour ajouter à cette discussion, tandis que nous progressons dans nos travaux sur la pauvreté rurale, le sénateur Eggleton entreprend une étude similaire sur la pauvreté urbaine. Espérons qu'à terme, nous parviendrons à trouver ensemble des propositions pour accroître les possibilités dans les deux milieux. Les gens des campagnes pensent parfois que c'est tout un monde merveilleux qui les attend dans les communautés urbaines, mais une fois qu'ils y sont, ils se sentent coincés. Leur grand espoir est déçu. Peut-être que ces études sur les régions rurales et urbaines, qui vont dans la même direction, permettront de trouver une série de propositions prometteuses et sensées pour que nous puissions garder nos gens là où ils veulent être.

Le sénateur St-Germain : Veuillez m'excuser de mon retard. J'assume la présidence du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. Certains de mes collègues ici sont les meilleurs membres qu'on puisse trouver, comme les sénateurs Peterson et Gustafson, qui sont également membres du comité des peuples autochtones.

Dans nos communautés des Premières nations, nous sommes confrontés au problème de la pauvreté. J'aimerais vous poser une question controversée. Jusqu'ici, le gouvernement a assumé des responsabilités de fiduciaire à l'endroit des peuples autochtones. D'après votre expérience et vos travaux, croyez-vous que nous devrions repenser cela? Il y a là une main-d'œuvre considérable qui semble se morfondre dans la nature. J'aimerais que vous nous disiez si vous jugez qu'il est temps de revoir la façon dont

involvement at the provincial level in working out resolutions that would help these people and help the labour market as well. Do you have a comment on that?

Ms. Paquette: I can only speak to our experiences in Northern Ontario. As I said earlier, we are home to 104 of the 141 First Nations in the province. We have funded and supported many projects in the Aboriginal community.

The provincial government, through some of its funding, has been at the table for economic development initiatives that help Northern Ontario. I am thinking for instance of Waubetek, which is one of the Aboriginal CFDCs. They do some excellent work in economic development. The province has supported that initiative.

We try very hard to approach this from an economic development point of view. Whose responsibility is it? I like to think it is our collective responsibility. If we are trying to solve some of the issues that the good senator pointed out and make it a place where people want to live and raise their children, then collectively the Aboriginal community has a responsibility to develop the projects and we have a responsibility to support them and be there for them, and we have been. The provincial government, through some of its specific funding envelopes, has also been to the table. Has it been there enough? Could we do more? We can always do more, but we can point to many examples of projects and initiatives that all three of us have been involved in.

Mr. Merrifield: I will mention a couple of examples. Ms. Paquette already mentioned Waubetek, an Aboriginal community futures development corporation serving First Nations on Manitoulin Island on the north shore of Lake Huron. It was responsible for the Great Spirit Circle Trail initiative, which markets Aboriginal cultural tourism experiences in Europe and brings both cruise ship travellers and highway travellers to its member First Nations to experience their culture and attractions.

Ms. Paquette also mentioned the connectivity initiatives we have. Communities such as North Spirit Lake now have sophisticated telehealth suites that allow doctors from thousands of kilometres away to participate in examination and diagnosis. That was the brainchild of the Keewaytinook Okimakanak, the Northern Chiefs Council, which serves six isolated First Nations communities with only fly-in access. Northern Ontario has quite a number of these, and again an Aboriginal CFDC serves them. We have five exclusively Aboriginal CFDCs, by the way.

That was a vision of those chiefs who actually visited the Ottawa Heart Institute and saw a patient from Nunavut being diagnosed. They brought that back and launched an initiative called K-Net, which has grown through their IT department. The services being delivered include online videoconferencing and

le gouvernement intervient, et s'il devrait y avoir davantage d'implication de la part des provinces pour trouver des solutions qui aideraient ces gens ainsi que le marché du travail. Pourriez-vous commenter?

Mme Paquette : Je peux seulement parler de nos expériences dans le Nord de l'Ontario. Comme je l'ai dit plus tôt, 104 des 141 Premières nations de la province habitent notre territoire. Nous avons financé et appuyé de nombreux projets dans la communauté autochtone.

Au moyen de certains fonds, le gouvernement provincial a participé à l'élaboration d'initiatives de développement économique venant en aide au Nord de l'Ontario. Je pense par exemple à Waubetek, l'une des SADC autochtones, qui accomplit de l'excellent travail en matière de développement économique. La province a appuyé cette initiative.

Nous faisons de notre mieux pour aborder la question sous l'angle du développement économique. Qui en assume la responsabilité? J'aime penser que c'est nous tous, conjointement. Si nous tentons de résoudre certains des problèmes évoqués par le sénateur et de faire de cet endroit un milieu où les gens veulent vivre et élever leurs enfants, la communauté autochtone a la responsabilité collective d'élaborer des projets, alors que notre rôle est de l'appuyer et d'être là pour elle, comme nous le faisons. Le gouvernement provincial, au moyen de certaines enveloppes de financement, a également apporté sa contribution. A-t-il été suffisamment présent? Pourrions-nous faire davantage? Il est toujours possible de faire plus, mais nous pouvons mentionner de nombreux projets et initiatives auxquels nous avons tous les trois pris une part active.

M. Merrifield : Je vais vous citer quelques exemples. Mme Paquette a déjà parlé de Waubetek, une société d'aide au développement des collectivités autochtones qui dessert les Premières nations de l'Île Manitoulin, sur la rive nord du lac Huron. Elle était responsable de l'initiative Great Spirit Circle Trail, qui fait la promotion d'expériences de tourisme culturel autochtone en Europe et attire aussi bien des voyageurs de croisière que des voyageurs routiers dans ses Premières nations membres afin qu'ils puissent en connaître la culture et de les attraires.

Mme Paquette a aussi parlé de nos mesures relatives à la connectivité. Des communautés comme celles de North Spirit Lake ont maintenant des installations de télésanté sophistiquées permettant à des médecins qui se trouvent à des milliers de kilomètres de participer à l'examen et au diagnostic. C'était une idée du Keewaytinook Okimakanak, le Conseil des chefs du Nord, qui dessert six communautés autochtones isolées uniquement par avion. Le nord de l'Ontario compte un bon nombre de ces collectivités auxquelles, encore une fois, une SADC autochtone offre des services. Soit dit en passant, nous avons cinq SADC exclusivement autochtones.

C'était une vision de chefs qui, en visitant l'Institut de cardiologie d'Ottawa, avaient vu un patient du Nunavut faire l'objet d'un diagnostic. Ils ont rapporté cette idée et lancé une initiative appelée K-Net, qui s'est développée dans leur division des TI. Les services offerts comprennent des vidéoconférences

Internet high school available in 13 communities, band government networks, training in software, and email and personal website hosting service in very isolated communities. FedNor helped them along the way, and also helped them to get designated by Industry Canada as an Aboriginal SMART community, and that led to investments of over \$7 million.

We also have a community economic and social development program at Algoma University in Sault Ste. Marie, which graduated its first class in 2005. Much of its emphasis is on Aboriginal community economic development and a number of the graduates are Aboriginal as well.

There have been many initiatives. About 10 per cent of our population in Northern Ontario is Aboriginal. As you have indicated, it is a growing population. It is the one segment of the population that is growing, other than through immigration.

To contribute to the economic future of Aboriginals is really in all of our best interests because they are such a huge part of the human resource base. We look at it not as serving them because they are Aboriginal but because they are part of the fabric and assets of our region.

The Chairman: You have given us an interesting and hopeful presentation today. You are doing great work. We would all like to see you out there on your own doing what you know best. Perhaps that is in the future. We thank you for coming. We have learned a good deal from what you have said regarding what assistance is being given in our largest province.

The committee adjourned.

en ligne; de l'enseignement secondaire par Internet offert dans 13 communautés; des réseaux de gouvernements de bandes; de la formation sur les logiciels; et enfin, des services d'hébergement de sites Internet personnels et de messagerie électronique dans des communautés très isolées. FedNor a épaulé ces collectivités au fil des ans et les a également aidées à être désignées comme communautés autochtones branchées par Industrie Canada, ce qui a mené à des investissements de plus de 7 millions de dollars.

Nous avons également un programme de développement communautaire économique et social à l'Université Algoma de Sault Ste. Marie, dont la première cohorte a obtenu son diplôme en 2005. Ce programme est principalement axé sur le développement économique des communautés des Premières nations, et un certain nombre de diplômés sont également autochtones.

De nombreuses initiatives ont été mises en œuvre. Environ 10 p. 100 de notre population du nord de l'Ontario est autochtone. Comme vous l'avez indiqué, c'est une population en croissance. C'est le segment de la population qui augmente autrement que par l'immigration.

Contribuer à l'avenir économique des Autochtones est véritablement dans notre intérêt à tous, car cette population représente une large part du bassin de ressources humaines. Nous ne considérons pas que nous leur offrons des services parce qu'ils sont autochtones, mais parce qu'ils font partie du tissu social et des atouts de notre région.

La présidente : C'est un témoignage intéressant et plein d'espoir que vous nous avez livré aujourd'hui. Vous faites du bon travail. Nous aimerions tous vous voir là-bas, à accomplir par vous-même ce que vous savez le mieux faire. Peut-être irons-nous un jour. Nous vous remercions d'être venu; vous nous avez appris beaucoup de choses au sujet de l'aide apportée dans la plus grande de nos provinces.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, May 29, 2007

As an individual:

Raymond Pong, Research Director, Centre for Rural and
Northern Health Research, Laurentian University.

Hockey Canada:

Paul Carson, Director, Development.

Thursday, May 31, 2007

Forest Products Association of Canada:

Avrim Lazar, President and Chief Executive Officer;
Marta Morgan, Vice President, Trade and Competitiveness.

Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario:

Louise C. Paquette, Director General;
Scott Merrifield, Director, Policy, Planning and Coordination.

TÉMOINS

Le mardi 29 mai 2007

À titre personnel :

Raymond Pong, directeur de recherche, Centre de recherche
en santé dans les milieux ruraux et du Nord, Université
Laurentienne.

Hockey Canada :

Paul Carson, directeur, Développement.

Le jeudi 31 mai 2007

Association des produits forestiers du Canada :

Avrim Lazar, président et directeur général;
Marta Morgan, vice-présidente, Commerce international et
Compétitivité.

Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario :

Louise C. Paquette, directrice générale;
Scott Merrifield, directeur, Politiques, planification et coordination.